

تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ

وَإِذَا سَبِعُوا (۷)

قرآن سیکھنے والوں کیلئے آسان گرامر کے ساتھ
لفظی اور با محاورہ ترجمہ

چوہدری عبدالسلام

حافظ قاری عطاء اللہ
رجسٹرڈ پروف ریڈر پنجاب قرآن بورڈ محکمہ اوقاف
حکومت پنجاب لاہور۔ پاکستان

0308-4259187

فون نمبر:

0324-4858497

رجسٹریشن نمبر: 013

حوالہ نمبر: تعلیم القرآن

میں نے چوہدری عبدالسلام کے ترجمہ قرآن کریم (تعلیم القرآن) کے پارہ نمبر 7 کے قرآنی متن کو حرقاً حرقاً پوری توجہ اور احتیاط سے پڑھا ہے۔ میں پورے وثوق سے اس کی صحت کی تصدیق کرتا ہوں کہ اس کے متن میں اعراب لفظ اور رسم الخط کی کوئی ایسی غلطی نہیں جس سے قرآن کریم کے عربی متن میں کوئی تبدیلی واقع ہو۔

قاری عطاء اللہ



عرضِ مولف

پارہ **وَإِذَا سَمِعُوا** (۷) کا آسان گرامر کے ساتھ لفظی اور بالمحاورہ ترجمہ پیش ہے۔ قرآن پاک کا ترجمہ سیکھنے کیلئے گرامر کا آنا بہت ضروری ہے۔ پہلے پارہ میں گرامر کے صفحات لگائے گئے ہیں۔ اسے پڑھیں یا کسی اور گرامر کی کتاب کا مطالعہ کریں۔

قرآن کے الفاظ کا گرامر کے ساتھ ترجمہ کیا گیا ہے۔ پھر الفاظ کے ترجمہ کو ملا کر بالمحاورہ ترجمہ کی شکل دی گئی ہے۔ فعل کے مصادر اور ساتھ فعل ماضی واحد مذکر غائب اور فعل مضارع واحد مذکر غائب کے صیغے دیئے گئے ہیں تاکہ ترجمہ سیکھنے میں آسانی ہو۔ اگر کوئی کوتاہی نظر آئے تو آگاہ کریں تاکہ اصلاح کی جائے۔

پارہ کا ترجمہ انٹرنیٹ پر دیا گیا ہے جس کا ایڈریس ہے

www.learnquranbygrammar.com

استفادہ کرنے والے قارئین سے درخواست ہے کہ وہ مجھے، میرے والدین اور میری اولاد کو اپنی نیک دعاؤں میں یاد رکھیں۔

چوہدری عبدالسلام

435 رضابلاک علامہ اقبال ٹاؤن لاہور

موبائل نمبر: 0322-465586

اور جب وہ (قرآن کو) سنتے ہیں جو رسول کی طرف نازل کیا گیا آپ دیکھتے ہیں ان کی آنکھیں آنسوؤں سے بہتی ہیں اس وجہ سے جو انہوں نے حق کو پہچان لیا۔	وَإِذْ أَسْبَعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَدَوْا مِنَ الْحَقِّ ۗ
---	---

وَإِذْ (وَ۔ إِذَا) و، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب)

سَبَعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَبَعَ يَسْبَعُ، مصدر سَبَعٌ، سَبَعَ، سَبَعَ، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ سنتے ہیں) مَا، موصولہ (جو)

أُنزِلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أُنزِلَ يُنزلُ، مصدر إنزأَ الأ، نازل کرنا، اتارنا، (نازل کیا گیا) إِلَى الرَّسُولِ (إلى۔ الرَّسُولِ) إلى، حرف جار، کی طرف، الرَّسُولِ، مجرور، رسول (رسول کی طرف) تَرَى، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى يَرَى، دیکھنا (آپ دیکھتے ہیں)

أَعْيُنُهُمْ (أَعْيُنٌ۔ هُمْ) أَعْيُنٌ، مضاف، آنکھیں، واحد، عَيْنٌ، هُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی آنکھیں) تَفِيضُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب فاضَ يَفِيضُ، مصدر فَيَضُ، لبریز ہو کر بہنا، بہنا (بہتی ہیں) مِنَ الدَّمْعِ (من۔ الدَّمْعِ) مِنْ، حرف جار، سے، الدَّمْعِ، مجرور، آنسوؤں (آنسوؤں سے) مِمَّا (من۔ ما) مِنْ، حرف جار برائے سبب و علت، وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو) عَدَوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَدَوْا يَعْرِفُ، مصدر عَدَا عَادًا، پہچانا (انہوں نے پہچان لیا) مِنَ الْحَقِّ (من۔ الْحَقِّ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْحَقِّ، مجرور (حق)

وہ کہتے ہیں اے ہمارے رب! ہم ایمان لے آئے پس تو ہمیں گواہی دینے والوں کے ساتھ لکھ لے۔	يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿۱۱﴾
--	--

يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں)

رَبَّنَا اصل میں يَا رَبَّنَا ہے (يا، رَبِّ، نَا) يا، حروف ندا، اے، محذوف ہے، رَبَّنَا، منادى، رَبِّ، مضاف،

رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)

اَمَّنًا، فعل ماضی جمع متکلم اَمَنَّ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (ہم ايمان لے آئے)
 فَانْكُتُبْنَا (فَ - انْكُتُبْنَا) ف، حرف عطف، پس، انْكُتُبْ، فعل امر واحد مذکر حاضر كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر
 كِتَابَةٌ، لکھنا، تو لکھ لے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (پس تو لکھ لے ہمیں)
 مَعَ الشَّهِيدِينَ (مَعَ - الشَّهِيدِينَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الشَّهِيدِينَ، مضاف الیہ، شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم
 فاعل جمع مذکر، گواہی دینے والے، واحد، الشَّاهِدُ (گواہی دینے والوں کے ساتھ)

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿۱۵﴾	اور ہم کو کیا ہے کہ ہم اللہ پر اور جو حق سے ہمارے پاس آیا ہے اس پر ایمان نہ لائیں اور ہم طمع رکھتے ہیں کہ ہمیں ہمارا رب نیک لوگوں کے ساتھ (جنت میں) داخل کرے گا۔
--	--

وَمَا (و - مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، استنہامیہ، کیا ہے (اور کیا ہے)
 لَنَا (ل - نَا) ل، حرف جار، کو، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم کو)
 لَا نُؤْمِنُ، فعل مضارع منفی جمع متکلم اَمَنَّ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (ہم ايمان نہ لائیں)
 بِاللَّهِ (ب - اَللَّهِ) ب، حرف جار بمعنی عَلَيَّ، پر، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ پر)
 وَمَا (و - مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، اس پر جو (اور اس پر جو)
 جَاءَنَا (جَاءَ - نَا) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آیا، نَا، ضمیر جمع متکلم،
 ہمارے (ہمارے پاس آیا)

مِنَ الْحَقِّ (مِن - الْحَقِّ) مِن، حرف جار، سے، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق سے) و، حرف عطف (اور)
 نَطْعُ، فعل مضارع جمع متکلم طَعَّ يَطْعُ، مصدر طَعَّ، لالچ کرنا، طمع رکھنا (ہم طمع رکھتے ہیں)
 أَنْ، مصدریہ ناصبہ (کہ) يُدْخِلْنَا (يُدْخِلْنَا - نَا) يُدْخِلْ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب اَدْخَلَ
 يُدْخِلُ، مصدر اِدْخَالَ، داخل کرنا، وہ داخل کرے گا، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (وہ ہمیں داخل کرے گا)
 رَبُّنَا (رَبُّ - نَا) رَبُّ، مضاف، رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا رب)

مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ (مَعَ - الْقَوْمِ - الصَّالِحِينَ) مَعَ، مضاف، ساتھ، الْقَوْمِ، مضاف الیہ، موصوف، لوگوں، قوم، الصَّالِحِينَ، صفت، صَلَاحٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نیک مرد، نیک، واحد، صَلَاحٌ (نیک لوگوں کے ساتھ)

فَأَنَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا	تو اللہ نے اس کے بدلے میں جو انہوں نے کہا انہیں باغات کا ثواب دیا ان کے نیچے نہریں بہتی ہیں ان میں ہمیشہ رہنے والے ہیں
---	--

فَأَنَابَهُمُ (فَ - أَنَابَ - هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، أَنَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب، أَثَابَ يُثِيبُ، مصدر إِنْابَةٌ، عمل کا بدلہ دینا، ثواب دینا، ثواب دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو ثواب دیا انہیں) اللَّهُ (اللہ) بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار، کے بدلے میں، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کے بدلے میں جو)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا) جَنَّتٍ (جنتیں، باغات) واحد، جَنَّةٍ، تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرِي يَجْرِي، مصدر جَرِيَانٌ، بہنا (بہتی ہیں) مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ - تَحْتِ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع جَنَّتٍ ہے (ان کے نیچے سے) الْأَنْهَارُ (نہریں) واحد، نَهْرٌ -

خَالِدِينَ - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ، فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع جَنَّتٍ ہے (ان میں)

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ⑩	اور یہ نیکی کرنے والوں کا بدلہ ہے
-----------------------------------	-----------------------------------

وَذَلِكَ (وَ - ذَلِكَ) وَ، حرف عطف، اور، ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ (اور یہ) جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ (جَزَاءُ - الْمُحْسِنِينَ) جَزَاءُ، مضاف، اسم مصدر، جزا دینا، بدلہ دینا، بدلہ، شر کے بدلے میں شر اور خیر کے بدلے میں خیر جزا کہلاتا ہے، الْمُحْسِنِينَ، مضاف الیہ، إِحْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، احسان کرنے والے، نیکی کرنے والے، واحد، مُحْسِنٌ (نیکی کرنے والوں کا بدلہ)

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ	اور وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا اور انہوں نے ہماری
---	--

الْجَحِيمِ ۞

آیات کو جھٹلایا، وہ لوگ دوزخ والے ہیں۔

وَالَّذِينَ (و۔ الَّذِينَ) و، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں نے (اور وہ لوگ جنہوں نے) كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرُوا كَفَرُوا، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا) وَكَذَّبُوا (و۔ كَذَّبُوا) و، حرف عطف، اور، كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبُوا كَذَّبُوا، مصدر تَكْذِبًا، جھٹلانا، انہوں نے جھٹلایا (اور انہوں نے جھٹلایا)

بِآيَاتِنَا (ب۔ آيَاتِنَا) ب، حرف جار، کو، آيَاتِنَا، مجرور، مضاف، آيات، واحد، آيَةٌ، ناء، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری آیات کو) أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع مذکر بعید (وہ لوگ)

أَصْحَابُ الْجَحِيمِ (أَصْحَابُ۔ الْجَحِيمِ) أَصْحَابُ، مضاف، ساتھی، والے، اہل، الْجَحِيمِ، مضاف الیہ، دہکتی آگ، دوزخ، (دوزخ کے ساتھی، دوزخ والے)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! وہ پاکیزہ چیزیں حرام مت ٹھہراؤ جو اللہ نے تمہارے لیے حلال کی ہیں اور تم حد سے نہ بڑھو۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْرِمُوا
طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا
تَعْتَدُوا

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا۔ أَيُّهَا۔ الَّذِينَ آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں اَل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنُوا آمَنُوا، مصدر إِيمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) لَا تَحْرِمُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر حَرَّمُوا يُحَرِّمُوا، مصدر تَحْرِيمًا، حرام ٹھہرانا، حرام کرنا (تم مت حرام ٹھہراؤ) طَيِّبَاتِ (پاکیزہ چیزیں) واحد، طَيِّبَةٌ، مَا، موصولہ (وہ جو)

أَحَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَحَلَّ يُحِلُّ، مصدر إِحْلَالًا، حلال کرنا (حلال کی ہیں) اللَّهُ (اللہ نے) لَكُمْ (ل۔ لَكُمْ) ل، حرف جار، لیے، لَكُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

و، حرف عطف (اور) لَا تَعْتَدُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر اعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر إِعْتِدَاءً، حد سے

بڑھنا، تجاوز کرنا (تم حد سے نہ بڑھو)

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿۵﴾ | بے شک اللہ حد سے بڑھنے والوں کو پسند نہیں کرتا۔

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)
لَا يُحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَحَبَّ يُحِبُّ، مصدر أَحْبَبْتُ، پسند کرنا (پسند نہیں کرتا)
الْمُعْتَدِينَ - اِعْتَدَاءً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (حد سے بڑھنے والے)

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا | اور تم اس سے کھاؤ جو پاکیزہ حلال رزق اللہ نے تمہیں دیا ہے۔

و، حرف عطف (اور) كُلُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَكَلُ يَأْكُلُ، مصدر اَكَلًا، کھانا (تم کھاؤ)

مِمَّا (مِنْ - مِمَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مِمَّا، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

رَزَقَكُمُ (رَزَقَ - كُمْ) رَزَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقًا، رزق دینا، رزق دیا،
كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں رزق دیا) اللَّهُ (اللہ نے)

حَلَالًا طَيِّبًا (حَلَلًا - طَيِّبًا) حَلَلًا، موصوف، اسم مصدر، حلال، طَيِّبًا، صفت، طَيِّبٌ، مصدر سے بمعنی اسم
فاعل صفت مشبہ پاکیزہ (پاکیزہ حلال)

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿۶﴾ | اور تم اللہ سے ڈرو جس پر تم ایمان رکھنے والے ہو

وَاتَّقُوا اللَّهَ (وَاتَّقُوا - اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً،
ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ سے (اور تم اللہ سے ڈرو)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس) أَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر (تم)

بِهِ (بِ - بِهِ) بِ، حرف جار بمعنی علی، پر، بِهِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

مُؤْمِنُونَ - اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان رکھنے والے، ماننے والے، ایمان لانے والے) واحد
مُؤْمِنٌ،

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ | اللہ تمہاری قسموں میں لغو (قسموں) پر تمہارا مواخذہ

یُوَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْاٰیْمَانَ ؕ	نہیں کرے گا اور لیکن وہ تمہارا ان پر مواخذہ کرے گا جو قسمیں تم نے پختہ کیں
--	--

لَا یُوَاخِذُكُمْ (لَا یُوَاخِذُ - كُمْ) لَا یُوَاخِذُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب اَخَذَ یُوَاخِذُ، مصدر مُوَاخِذَةٌ، مواخذہ کرنا (وہ مواخذہ نہیں کرے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا) تمہارا مواخذہ نہیں فرمائے گا (اللَّهُ (اللَّهُ بِاللَّغْوِ بِ) - اللَّغْوِ) ب، حرف جار، پر، اللَّغْوِ، مجرور، لغو، بغیر نیت قسم کے بطور تکیہ کلام (لغو قسموں) پر (فِي اٰیْمَانِكُمْ (فِي - اٰیْمَانِ - كُمْ) فِي، حرف جار، میں، اٰیْمَانِ، مجرور، مضاف، قسموں، واحد، یَبَیِّنُ، كُمْ، مضاف الیہ ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری قسموں میں) وَلٰكِنْ (وَ - لٰكِنْ) وَ، حرف عطف، اور، لٰكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن) یُوَاخِذُكُمْ (یُوَاخِذُ - كُمْ) یُوَاخِذُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَخَذَ یُوَاخِذُ، مصدر مُوَاخِذَةٌ، مواخذہ کرنا، وہ مواخذہ کرے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (وہ مواخذہ فرمائے گا تمہارا) بِمَا (بِ - مَا) ب، حرف جار، پر، مَا، مجرور، موصولہ، جو (ان پر جو) عَقَّدْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر عَقَّدَ یُعَقِّدُ، مصدر تَعَقَّدُ، پختہ کرنا، مضبوط کرنا (تم نے پختہ کیں) الْاٰیْمَانَ (قسمیں)

فَكَفَّارَتُهُ اِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِيْنَ مِنْ اَوْسَطِ مَا تُطْعَمُوْنَ اَهْلِيْكُمْ اَوْ كِسْوَتُهُمْ اَوْ تَحْرِیْرُ رَقَبَةٍ ۗ	تو اس کا کفارہ دس مسکینوں کو اوسط (درجے) کا کھانا کھلانا ہے جو تم اپنے گھر والوں کو کھلاتے ہو یا ان کو کپڑا پہنانا یا ایک غلام کا آزاد کرنا ہے۔
---	---

فَكَفَّارَتُهُ (فَ - كَفَّارَتُهُ) فَ، حرف عطف، تو، كَفَّارَتُهُ، مضاف، کفارہ، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا، اس کا کفارہ (تو اس کا کفارہ)

اِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِيْنَ (اِطْعَامُ - عَشْرَةِ - مَسْكِيْنَ) اِطْعَامُ، مضاف مصدر، کھانا کھلانا، عَشْرَةِ، مضاف الیہ، مضاف، عدد، مذکر کیلئے استعمال ہوتا ہے، دس، مَسْكِيْنَ، مضاف الیہ، معدود،

مَسْكِينُونَ (دس مسکینوں کا کھانا کھلانا، دس مسکینوں کو کھانا کھلانا ہے)

مِنْ اَوْسَطٍ (مِنْ - اَوْسَطٍ) مِنْ، حرف جار، اصل ترجمہ سے ہے ضرور تا ترجمہ کا کیا ہے، اَوْسَطٍ، مجرور، درمیانے، اوسط (اوسط کا) مَا، موصولہ (جو)

تُطْعَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَطْعَمُ يُطْعَمُ، مصدر اِطْعَامٌ، کھانا کھلانا (تم کھانا کھلاتے ہو)

اَهْلِيكُمْ (اَهْلِي - كُمْ) اَهْلِي، مضاف، گھر والے، اصل میں، اَهْلِيْنَ تَهَا، اَهْلٌ، کی جمع اضافت کی وجہ سے جمع کا نون گر گیا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنے (اپنے گھر والوں کو) اَوْ، حرف عطف (یا) كَسُوْتَهُمْ (كَسُوْتُهُ - هُمْ) كَسُوْتُهُ، مضاف، لباس، کپڑا پہنانا، جمع، كَسَى، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (اُن کو کپڑا پہنانا) اَوْ، حرف عطف (یا)

تَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ (تَحْرِيْرُ - رَقَبَةٍ) تَحْرِيْرُ، مضاف مصدر، آزاد کرنا، رَقَبَةٍ، مضاف الیہ، ایک گردن کا، ایک غلام کا (ایک غلام کا آزاد کرنا)

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ اَيَّامٍ ط	پس جو (استطاعت) نہ پائے تو تین دن کے روزے رکھنا ہے۔
--	---

فَمَنْ (فَ - مَنْ) فَ، حرف عطف، پس، مَنْ، شرطیہ، جو (پس جو)

لَّمْ، مضارع کو ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، لَّمْ يَجِدْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانٌ، پانا (وہ نہ پائے)

فَصِيَامُ (فَ - صِيَامُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، صِيَامُ، مصدر ہے، صَامَ يَصُومُ، کاروزہ رکھنا (توروزہ رکھنا) ثَلَاثَةِ اَيَّامٍ (ثَلَاثَةِ - اَيَّامٍ) ثَلَاثَةِ، مضاف، عدد، تین، اَيَّامٍ، مضاف الیہ، معدود، دنوں کے، واحد، يَوْمٌ (تین دن کے)

ذٰلِكَ كَفَّارَةٌ اِيْمَانِكُمْ اِذَا حَلَفْتُمْ ط	یہ تمہاری قسموں کا کفارہ ہے جب تم قسم کھاؤ۔
--	---

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

كَفَّارَةٌ اِيْمَانِكُمْ (كَفَّارَةٌ - اِيْمَانِكُمْ) كَفَّارَةٌ، مضاف، کفارہ، گناہ کا شرعی اتار، شریعت گناہ کی سزا سے

محفوظ رہنے کیلئے جو بدلہ یا صدقہ تجویز کرتی ہے اس کو کفارہ کہتے ہیں، اِيْمَانٍ، مضاف الیہ، مضاف، قسموں کا، واحد، يَبِيْنٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری قسموں کا کفارہ) اِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

حَلَفْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر حَلَفَ يَحْلِفُ، مصدر حَلَفًا، قسم کھانا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (تم قسم کھاؤ)

وَاحْفَظُوا اِيْمَانَكُمْ ۗ	اور تم اپنی قسموں کی حفاظت کرو۔
-----------------------------	---------------------------------

وَاحْفَظُوا (وَ- احْفَظُوا) و، حرف عطف، اور، احْفَظُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر حَفِظَ يَحْفَظُ، مصدر حَفِظٌ، حفاظت کرنا، تم حفاظت کرو (اور تم حفاظت کرو)

اِيْمَانَكُمْ (اِيْمَان- كُمْ) اِيْمَانٍ، مضاف، قسموں، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی قسموں کی)

كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿۱۰﴾	اسی طرح اللہ تمہارے لیے اپنی آیات کھول کر بیان کرتا ہے تاکہ تم شکر کرو۔
--	---

كَذٰلِكَ (كَ- ذٰلِكَ) كَ، حرف جار و حرف تشبیہ، جیسا، مانند، طرَحَ، ذٰلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، یہ، اس، اِی (اسی طرح) يُبَيِّنُ اللّٰهُ (يُبَيِّنُ- اللّٰهُ) يُبَيِّنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَبَيِّنُ يُبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنَ، کھول کر بیان کرنا، کھول کر بیان کرتا ہے، اللّٰهُ، فاعل، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللّٰهُ (اللّٰهُ کھول کر بیان کرتا ہے) لَكُمْ (ل- كُمْ) لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے) اِيْتِهِ (اِيْت- هِ) اِيْتٍ، مضاف، آیات، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی آیات کو) لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ- كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم) تَشْكُرُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر شَكَرَ يَشْكُرُ، مصدر شَكَرًا، شکر کرنا (تم شکر کرو)

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَ الْاَنْصَابُ وَالْاَزْلَامُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! درحقیقت شراب اور جو او اور بت اور قرعہ کے تیر ناپاک ہیں شیطان کے
---	--

عمل سے ہیں پس تم ان سے بچو تا کہ تم فلاح پا جاؤ۔	فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ①
<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں اَل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان لائے ہو) اِنَّمَا، کلمہ حصر (بے شک، درحقیقت) اَلْخَمْرُ (شراب)</p>	
<p>وَالْمَيْسِرُ (وَ- الْمَيْسِرُ) وَ، حرف عطف، اور، الْمَيْسِرُ، جوا (اور جوا) وَالْانْتِصَابُ (وَ- الْانْتِصَابُ) وَ، حرف عطف، اور، الْانْتِصَابُ، بُت، تمام وہ چیزیں جو عبادت کے لیے نصب کی جائیں خواہ مورقی ہو یا پتھر، واحد، نُصِبْتُ (اور بت)</p>	
<p>وَالْاَزْلَامُ (وَ- الْاَزْلَامُ) وَ، حرف عطف، اور، الْاَزْلَامُ، قرعہ کے تیر، تیروں کے قرعہ کے ذریعے مشرکین کام کے کرنے یہ نہ کرنے کا فیصلہ کرتے، واحد، زَلَمْتُ (اور قرعہ کے تیر) رَجَسْتُ (ناپاک) مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ (مِّن- عَمَلِ- الشَّيْطَانِ) مِّن، حرف جار، سے، عَمَلِ، مجرور، مضاف، عمل، کام، الشَّيْطَانِ، مضاف الیہ، شیطان کے (شیطان کے عمل سے)</p>	
<p>فَاجْتَنِبُوهُ (فَ- اجْتَنِبُوا- هُ) فَ، حرف عطف، پس، اجْتَنِبُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اجْتَنَبَ يَجْتَنِبُ، مصدر اجْتَنَابًا، ڈرنا، پرہیز کرنا، بچنا، تم بچو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کامر جمع الْمَيْسِرُ وَالْانْتِصَابُ وَالْاَزْلَامُ، ہے (پس تم بچو ان سے)</p>	
<p>لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ- كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تا کہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تا کہ تم) تُفْلِحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر اِفْلَاحًا، فلاح پانا (تم فلاح پا جاؤ)</p>	
<p>درحقیقت شیطان چاہتا ہے کہ وہ شراب اور جوئے کے ذریعے تمہارے درمیان دشمنی اور بغض ڈال دے اور وہ تمہیں اللہ کے ذکر سے اور نماز سے روک دے۔</p>	<p>إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَ يُصَدَّكُمْ عَنِ الذِّكْرِ اللّٰهِ وَعَنِ الصَّلٰوةِ ۗ</p>

إِنَّمَا، کلمہ حصراً، اِنَّ حرف مشبہ بالفعل اور مَا کافہ ہے جو حصر کیلئے آتی ہے (در حقیقت، بے شک)
 يُرِيدُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَرَادَ يُرِيدُ، مصدر اَرَادَ اِدْعَاءُ، ارادہ کرنا، چاہنا (چاہتا ہے)
 الشَّيْطَانُ (شیطان) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)
 يُوقِعُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب اَوْقَعَ يُوَقِعُ، مصدر اَوْقَعَ اِدْعَاءُ، ڈالنا، واقع کرنا (وہ ڈال دے)
 بَيْنَكُمْ (بَيْنَ - كُمْ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے
 درمیان) الْعَدَاوَةِ، اسم مصدر (دشمنی) وَ، حرف عطف (اور)
 الْبَغْضَاءِ، اسم مصدر ہے، بغض، نفرت، حُبُّ، کی ضد (بغض)
 فِي الْخَمْرِ (فِي - الْخَمْرِ) فِي، حرف جار بمعنی باء، کے ذریعے، الْخَمْرِ، مجرور، شراب (شراب کے ذریعے)
 وَالْمَيْسِرِ (وَ - الْمَيْسِرِ) وَ، حرف عطف، اور، الْمَيْسِرِ، جوا (اور جوا) وَ، حرف عطف (اور)
 يَصُدُّكُمْ (يَصُدُّ - كُمْ) يَصُدُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب صَدَّ يَصُدُّ، مصدر صَدَّ وَ صَدَّ وَ دَا، رکنا،
 روکنا، وہ روک دے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں روک دے)
 عَنِ ذِكْرِ اللَّهِ (عَنِ - ذِكْرِ - اللَّهِ) عَنِ، حرف جار، سے، ذِكْرِ، مجرور، مضاف، ذِكْرِ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ
 کے (اللہ کے ذکر سے) وَ، حرف عطف (اور)
 عَنِ الصَّلَاةِ (عَنِ - الصَّلَاةِ) عَنِ، حرف جار، سے، الصَّلَاةِ، مجرور، نماز (اور نماز سے)

فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ①	تو کیا تم باز آنے والے ہو؟
-------------------------------	----------------------------

فَهَلْ (فَ - هَلْ) فَ، حرف عطف، تو، هَلْ، استفہامیہ، کیا (تو کیا) أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم)
 مُنْتَهُونَ - اِنْتِهَاءُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (باز آنے والے، رکنے والے)

وَ أَطِيعُوا اللَّهَ وَ أَطِيعُوا الرَّسُولَ وَ احْذَرُوا ۗ	اور تم اللہ کی اطاعت کرو اور رسول کی اطاعت کرو اور تم (جوئے اور شراب سے) بچو
---	---

وَ، حرف عطف (اور) أَطِيعُوا اللَّهَ (أَطِيعُوا - اللَّهُ) أَطِيعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَطَاعَ يُطِيعُ، مصدر

إِطَاعَةً، اطاعت کرنا، تم اطاعت کرو، اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (تم اللہ کی اطاعت کرو)
 وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ (وَ- أَطِيعُوا- الرَّسُولَ) وَ، حرف عطف، اور، أَطِيعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَطَاعَ
 يُطِيعُ، مصدر إِطَاعَةٌ، اطاعت کرنا، تم اطاعت کرو، الرَّسُولَ، رسول کی (اور رسول کی اطاعت کرو)
 وَاحْذَرُوا (وَ- احْذَرُوا) وَ، حرف عطف، اور، احْذَرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر حَذَرَ يَحْذَرُ، مصدر
 حَذَرًا، ڈرنا، بچنا، تم بچو (اور تم بچو)

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿۱۱﴾	پھر اگر تم منہ موڑو گے تو جان لو کہ ہمارے رسول پر (احکام کا) صرف واضح طور پر پہنچا دینا ہے۔
--	--

فَإِنْ (فَ- إِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، إِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)
 تَوَلَّيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَوَلَّى يَتَوَلَّى، مصدر تَوَلَّى، منہ موڑنا، پھر جانا، إِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم منہ
 موڑو گے) فَأَعْلَمُوا (فَ- اَعْلَمُوا) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اَعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ
 يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا، تم جان لو (تو تم جان لو)
 أَنَّمَا، کلمہ حصر، إِنْ، حرف مشبہ بالفعل اور مَا، حصر کیلئے (در حقیقت، بے شک، صرف)
 عَلَى رَسُولِنَا (عَلَى- رَسُولٍ- نَا) عَلَى، حرف جار، پر، رَسُولٍ، مجرور، مضاف، رسول، نَا، مضاف الیہ، ضمیر
 جمع متکلم، ہمارے (ہمارے رسول پر)
 الْبَلْغُ الْمُبِينُ۔ الْبَلْغُ، موصوف، مصدر ہے پہنچا دینا، قرآن مجید میں بمعنی تبلیغ کے ہیں، الْمُبِينُ، صفت،
 اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، کھولنے والا، ظاہر کرنے والا، ظاہر، کھلا ہوا، واضح (واضح طور پر پہنچا دینا)

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَآمَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَ	ان لوگوں پر جو ایمان لائے اور انہوں نے نیک عمل کیے اس میں کوئی گناہ نہیں جو وہ (حکم حرمت سے پہلے) کھا چکے ہیں جب کہ وہ تقویٰ رکھتے ہوں اور ایمان رکھتے ہوں اور نیک عمل کرتے ہوں پھر وہ پرہیز گاری کرتے ہوں اور وہ ایمان رکھتے ہوں پھر وہ پرہیز گاری
--	--

اَحْسَنُوا کرتے ہوں اور وہ نیکی کے کام کرتے ہوں۔

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا مضارع اور فعل امر نہیں آتا (نہیں ہے)
عَلَى الَّذِينَ (عَلَى - الَّذِينَ) عَلِي، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں پر جو) اَمِنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا (وہ ايمان لائے)
وَعَمِلُوا (وَعَمِلُوا) وَعَ، حرف عطف، اور، عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، انہوں نے عمل کیے (اور انہوں نے عمل کیے)

الصَّلٰحٰتِ، صَلاَحٌ، مصدر سے ام فاعل جمع مؤنث (نیکیاں، اچھے کام) جُنَاحٌ (کوئی گناہ)
فِيْهَا (فِي - مَا) فِي، حرف جار، میں، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس میں جو)

طَعَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب طَعَمَ يَطْعَمُ، مصدر طَعَمًا وَطَعَامًا، کھانا (وہ کھا چکے ہیں)
اِذَا مَا (اِذَا - مَا) اِذَا، اسم ظرف بمعنی شرط، جب، مَا، زائدہ (جب) اِذَا، کی وجہ سے ماضی کا ترجمہ مضارع کا ہوگا، اِتَّقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اِتَّقَاءً، ڈرنا، تقویٰ رکھنا (وہ تقویٰ رکھتے ہوں)
وَعَ، حرف عطف (اور) اَمِنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان رکھنا، ترجمہ بوجہ، اِذَا (وہ ايمان رکھتے ہوں)

وَعَ، حرف عطف (اور) عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ (عَمِلُوا - الصَّالِحَاتِ) عَمِلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ، يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا، ترجمہ بوجہ، اِذَا، وہ عمل کرتے ہوں، الصَّالِحَاتِ، نیک (وہ نیک عمل کرتے ہوں) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

اِتَّقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اِتَّقَاءً، پرہیز گاری کرنا، ترجمہ بوجہ، اِذَا (وہ پرہیز گاری کرتے ہوں) وَعَ، حرف عطف (اور) اَمِنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان رکھنا، ترجمہ بوجہ، اِذَا (وہ ايمان رکھتے ہوں) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

اِتَّقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اِتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اِتَّقَاءً، پرہیز گاری کرنا، ترجمہ بوجہ، اِذَا (وہ پرہیز گاری

کرتے ہوں) و، حرف عطف (اور) أَحَسَّنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَحَسَّنَ يُحَسِّنُ، مصدر إِحْسَانٌ، احسان کرنا، نیکی کے کام کرنا، ترجمہ بوجہ، إِذَا (وہ نیکی کے کام کرتے ہوں)

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿۵۱﴾

اور اللہ نیکی کرنے والوں سے محبت کرتا ہے۔

وَاللَّهُ (و۔ اللہ) و، حرف عطف، اور، اللہ، اللہ (اور اللہ)

يُحِبُّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُحِبُّ، مصدر إِحْبَابٌ، پسند کرنا، محبت کرنا (وہ محبت کرتا ہے) الْمُحْسِنِينَ۔ إِحْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (نیکی کرنے والے، احسان کرنے والے)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! اللہ یقیناً تمہیں شکار میں سے کسی چیز کے ساتھ ضرور آزمائے گا اسے تمہارے ہاتھ اور تمہارے نیزے پاسکیں گے تاکہ اللہ معلوم کرے کون اس سے بن دیکھے ڈرتا ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ ۚ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا۔ أَيُّهَا۔ الَّذِينَ۔ آمَنُوا) يَا، حرف ندا، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں ال داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر إِيمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو) كُتِبَ عَلَيْكُمُ (ل۔ يَكْتُبُونَ۔ كُتِبَ) ل، لام تاکید، يَكْتُبُونَ، فعل مضارع بانون تاکید ثقيلہ واحد مذکر غائب بَلَا يَبْلُو، مصدر بَلَاءٌ، آزمانا، وہ ضرور آزمائے گا، كُتِبَ، ضمير جمع مذکر حاضر، تمہیں (یقیناً وہ تمہیں ضرور آزمائے گا) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

بِشَيْءٍ (ب۔ شَيْءٍ) ب، حرف جار، کے ساتھ، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز (کسی چیز کے ساتھ)

مِّنَ الصَّيْدِ (مِن۔ الصَّيْدِ) مِن، حرف جار، سے، الصَّيْدِ، مجرور، شکار (شکار میں سے)

تَنَالُهُ (تَنَالُ۔ تَنَالُ) تَنَالُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب تَنَالُ، مصدر تَنَيْلٌ، پانا، پاسکیں گے،

كُتِبَ، ضمير واحد مذکر غائب، اسے (پاسکیں گے اُسے)

أَيْدِيكُمْ (أَيْدِي - كُمْ) أَيْدِي، مضاف، ہاتھوں، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے،
(تمہارے ہاتھ) و، حرف عطف (اور)

رِمَاحُكُمْ (رِمَاح - كُمْ) رِمَاح، مضاف، نیزے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے،
(تمہارے نیزے) لِيَعْلَمَ (ل - يَعْلم) ل، لام تعلیل، ناصبہ، تاکہ، يَعْلم، فعل مضارع واحد مذکر غائب
عَلِمَ يَعْلم، مصدر عَلِمًا، جاننا، معلوم کرنا، معلوم کرے (تاکہ معلوم کرے)
اللَّهُ (اللہ) مَنْ، استفہامیہ (کون)

يَخَافُهُ (يَخَاف - هُ) يَخَاف، فعل مضارع واحد مذکر غائب خَاف يَخَاف، مصدر خَوْفًا، ڈرنا، ڈرتا ہے،
هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس سے (ڈرتا ہے اس سے)

بِالْغَيْبِ (ب - الْغَيْبِ) ب، حرف جار، سے، الْغَيْبِ، مجرور، غیب (غیب سے، بن دیکھے، غائبانہ)

فَمِنْ أَعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝	پھر جو اس کے بعد زیادتی کرے تو اس کیلئے دردناک عذاب ہے۔
---	--

فَمِنْ (ف - مِنْ) ف، حرف عطف، پھر، مِنْ، شرطیہ، جو (پھر جو)

أَعْتَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر أَعْتَدَ آء، زیادتی کرنا، تجاوز کرنا (زیادتی
کرے) بَعْدَ ذَلِكَ (بَعْد - ذَلِكَ) بَعْد، مضاف، بعد، ذَلِكَ، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید،
اس (اس کے بعد) فَلَهُ (ف - ل - هُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، ل، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر
واحد مذکر غائب، اس (تو اس کیلئے)

عَذَابٌ أَلِيمٌ (عَذَابٌ - أَلِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، أَلِيمٌ، صفت، أَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل صفت
مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيِّدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! شکار کو نہ مارو اس حال میں کہ تم حالت احرام میں ہو۔
---	---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا- أَيُّهَا- الَّذِينَ- آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمَ مِّنْ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان لائے ہو) لَا تَقْتُلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلًا، قتل کرنا، مارنا (تم نہ مارو) الصَّيِّدَ (شکار کو) وَأَنْتُمْ- و، حالیہ، اس حال میں کہ، أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (اس حال میں کہ تم) حُرْمٌ، احرام باندھنے والے، واحد، حَرَامٌ (احرام کی حالت میں، حالت احرام میں)

وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَبِدًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ	اور جو تم میں سے اسے جان بوجھ کر مار ڈالے گا تو مویشیوں میں سے اس جیسا بدلہ دینا ہے جو اس نے مار ڈالا اس کا فیصلہ تم میں سے دو عدل والے کریں گے۔
---	--

وَمَنْ (و- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

قَتَلَهُ (قَتَلَ- هُ) قَتَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلًا، قتل کرنا، مار ڈالنا، مار ڈالے گا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (اسے مار ڈالے گا)

مِّنْكُمْ (مِنْ- كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

مُتَعَبِدًا- تَعَبُدٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، قصداً کرنے والا، کسی کام کو نیت اور ارادہ سے عمل میں لانے والا (جان بوجھ کر)

فَجَزَاءٌ (ف- جَزَاءٌ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، جَزَاءٌ، مصدر ہے، بدلہ دینا (تو بدلہ دینا ہے)

مِّثْلُ (اس جیسا) مَا، اسم موصول (جو)

قَتَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَتَلَ يَقْتُلُ، مصدر قَتَلًا، قتل کرنا، مار ڈالنا (اس نے مار ڈالا)

مِنَ النَّعْمِ (مِنْ- النَّعْمِ) مِنْ، حرف جار، سے، النَّعْمِ، مجرور، مویشیوں، چوپائے (مویشیوں میں سے)

يَحْكُمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَكَمَ يَحْكُمُ، مصدر حَكَمًا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا (فیصلہ کرے گا)

یہ (پ۔ہ) حرف جار، کا، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا)

ذَوَا عَدْلٍ (ذَوَا - عَدْلٍ) مضاف، تشبیہ کا صیغہ دو والے، دو صاحب، عَدْلٍ، مضاف الیہ، عدل (دو عدل والے) مِّنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

ہدایاً بلیغ الکعبۃ أو کفّارۃ طعماً مسکین	قربانی کا جانور پہنچنے والا کعبہ کو ہے یا کفارہ ہے
أو عدل ذلک صیاماً لیذوق و بال أمرہ	مسکینوں کو کھانا کھلانا یا اس کے برابر روزے رکھنا ہے تاکہ وہ اپنے کام کی سزا چکھے۔

ہدایاً (قربانی کا جانور) بلیغ - بلوغ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (پہنچنے والا) الکعبۃ (کعبہ کو) أو، حرف عطف (یا) کفّارۃ، گناہ کا شرعی اتار (کفارہ)

طعماً مسکین (طعماً - مسکین) مضاف، مصدر، کھانا کھلانا، مسکین، مضاف الیہ، مسکینوں کو (مسکینوں کو کھانا کھلانا) جانور کی قیمت کا مسکینوں کو کھانا کھلانا، أو، حرف عطف (یا)

عدل ذلک (عدل - ذلک) عدل، مضاف، عدل، برابر، ذلک، مضاف الیہ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید، اس کے (اس کے برابر) صیاماً، مصدر ہے (روزے رکھنا) جتنے مسکینوں کا کھانا بنتا ہوا اتنے روزے رکھنا، لیذوق (ل - یذوق) لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، یذوق، فعل مضارع واحد مذکر غائب ذاق یذوق، مصدر ذوق، وہ چکھے (تاکہ وہ چکھے)

وبال أمرہ (وبال - أمرہ) مضاف، اسم منصوب، وبال، سزا، أمر، مضاف الیہ مضاف، کام، معاملہ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے کام کی سزا)

عفا اللہ عباً سلفاً	اللہ نے اس سے معاف کر دیا جو پہلے گزر چکا۔
---------------------	--

عفا اللہ (عفا - اللہ) فعل ماضی واحد مذکر غائب عفا یعفو، مصدر عفو، معاف کرنا، معاف کر دیا، اللہ، اللہ نے (اللہ نے معاف کر دیا)

عباً (عن - ما) عن، حرف جار، سے، ما، مجرور، موصولہ، جو (اس سے جو)

سَلَفَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَلَفَ يَسْلِفُ، مصدر سَلَفٌ، پہلے گزر جانا (پہلے گزر چکا)

وَمَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ مِنْهُ ۗ	اور جو دوبارہ کرے گا تو اللہ اس سے انتقام لے گا۔
--	--

وَمَنْ (و- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

عَادَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَادَ يَعُوذُ، مصدر عَوَدًا، اعادہ کرنا، دوبارہ کرنا، ترجمہ بوجہ، مَنْ (دوبارہ

کرے گا) فَيَنْتَقِمِ اللَّهُ (ف- يَنْتَقِمُ- اللَّهُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَو، يَنْتَقِمُ، فعل مضارع

واحد مذکر غائب يَنْتَقِمُ يَنْتَقِمُ، مصدر اِنْتَقَامًا، انتقام لینا، انتقام لے گا، اللَّهُ، اللہ (تو اللہ انتقام لے گا)

مِنْهُ (مِنْ- هُ) مِنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)

وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ۝	اور اللہ بہت غالب، انتقام لینے والا ہے۔
------------------------------------	---

وَاللَّهُ (و- اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

عَزِيزٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَزَّوَجَزَّ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ (بہت غالب، زبردست)

ذُو انْتِقَامٍ (ذُو- انْتِقَامٍ) ذُو، مضاف، والا، صاحب، انْتِقَامٍ، مضاف الیہ، مصدر، انتقام لینا (انتقام لینے والا)

أَحَلَّ لَكُمْ صَيْدَ الْبَحْرِ وَطَعَامَهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ ۗ	تمہارے لیے سمندر کا شکار اور اس کا کھانا (احرام کی حالت میں) حلال کیا گیا ہے تمہارے لیے فائدہ ہے اور مسافروں کیلئے۔
---	---

أَحَلَّ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أَحَلَّ يُحِلُّ، مصدر اِحْلَالًا، حلال کرنا (حلال کیا گیا ہے)

لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

صَيْدُ الْبَحْرِ (صَيْدُ- الْبَحْرِ) صَيْدُ، مضاف، شکار، الْبَحْرِ، مضاف الیہ، سمندر کا (سمندر کا شکار)

طَعَامُهُ (طَعَامُ- هُ) طَعَامُ، مضاف، کھانا، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (اس کا کھانا)

مَتَاعًا، اسم مفرد منصوب نکرہ، فائدہ پہنچانے کیلئے، فائدہ (فائدہ ہے)

لَكُمْ (ل- كُمْ) ل، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لیے)

و، حرف عطف (اور) لِلسَّيَّارَةِ (ل- السَّيَّارَةِ) ل، حرف جار، کیلئے، السَّيَّارَةِ، مجرور، کاروان، قافلہ، چلنے

والے مسافر، سبّار کا مومنٹ جو کہ سبّی، مصدر سے صفت کا صیغہ ہے (مسافروں کیلئے)

وَحُرْمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرْمًا	اور تم پر خشکی کا شکار حرام کیا گیا ہے جب تک تم احرام کی حالت میں رہو۔
--	--

و، حرف عطف (اور) حُرْمَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب حَرَّمَ يُحَرِّمُ، مصدر تَحْرِيْمٌ، حرام کرنا (حرام کیا گیا ہے) عَلَيْكُمْ (علی۔ کُم) عَلٰی، حرف جار، پر، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) صَيْدُ الْبَرِّ (صَيْدُ۔ الْبَرِّ) صَيْدٌ، مضاف، شکار، الْبَرِّ، مضاف الیہ، خشکی کا (خشکی کا شکار) مَا، مصدریہ، زمانیہ (جب تک) دُمْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر دَامَ يَدُوْمُ، مصدر دَوَامٌ، رہنا (تم رہو) حُرْمًا، احرام باندھنے والے، ادب والے، واحد، حَرَامٌ، احرام کی حالت میں بہت سی باتوں سے رکن پڑتا ہے اس لیے اسے حرام کہتے ہیں (احرام کی حالت میں)

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي الَٰلِيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿۵۱﴾	اور تم اللہ سے ڈرو جس کی طرف تم اکٹھے کیے جاؤ گے۔
---	---

وَاتَّقُوا اللَّهَ (و۔ اتَّقُوا۔ اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس) اِلَيْهِ (الی۔ ۵) اِلٰی، حرف جار، کی طرف، ۵، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اس کی طرف) تُحْشَرُوْنَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر حَشَرَ يَحْشُرُ، مصدر حَشْرًا، اکٹھا کرنا، جمع کرنا (تم اکٹھے کئے جاؤ گے)

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِّلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ	اللہ نے کعبہ کو جو حرمت والا گھر ہے لوگوں کے قیام (امن) کا باعث بنایا ہے اور حرمت والے مہینہ کو اور قربانی والے جانور کو اور پٹے والے جانوروں کو۔
--	---

جَعَلَ اللَّهُ (جَعَلَ۔ اللَّهُ) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، بنایا ہے، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے بنایا ہے) الْكَعْبَةَ (کعبہ)

الْبَيْتِ الْحَرَامِ (الْبَيْتِ - الْحَرَامِ) الْبَيْتِ، موصوف، گھر، الْحَرَامِ، صفت، حرام، حرمت والا، جمع
 حُرْمٌ (حرمت والا گھر) قِيَمًا، اسم مصدر ہے (قیام (امن) کا باعث)
 لِلنَّاسِ (لِ - النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)
 وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ (وَ - الشَّهْرَ - الْحَرَامَ) وَ، حرف عطف، اور، الشَّهْرَ، موصوف، مہینہ، جمع، شُهُورٌ،
 الْحَرَامَ، صفت، حرمت والا (اور حرمت والا مہینہ) وَ، حرف عطف (اور)
 الْهَدْيِ، قربانی کا جانور، جو ماہ حُرْم میں ذبح ہونے کیلئے حرم کے اندر بھیجا جاتا ہے (قربانی کا جانور)
 وَ، حرف عطف (اور) الْقَلَائِدَ (پٹے والے جانور)

ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝	یہ (اس لیے) تاکہ تم جان لو کہ بے شک اللہ جانتا ہے جو آسمانوں میں ہے اور جو زمین میں ہے اور (یہ) کہ بے شک اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔
--	--

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)
 لِتَعْلَمُوا (لِ - تَعْلَمُوا) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، تَعْلَمُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر
 عَلِمًا، جاننا تم جان لو (تاکہ تم جان لو)
 أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ - اللَّهُ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)
 يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (وہ جانتا ہے) مَا، اسم موصول (جو)
 فِي السَّمَوَاتِ (فِي - السَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَوَاتِ، مجرور، آسمانوں (آسمانوں میں)
 وَمَا (وَ - مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)
 فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)
 وَأَنَّ اللَّهَ (وَ - أَنَّ - اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (اور کہ
 بے شک اللہ) بِكُلِّ شَيْءٍ (بِ - كُلِّ - شَيْءٍ) بِ، حرف جار، کو، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ،

چیز (ہر چیز کو) عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

إَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَ أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝	تم جان لو کہ بے شک اللہ سخت عذاب دینے والا ہے اور (یہ) کہ بے شک اللہ بے حد بخشنے والا، بہت رحم کرنے والا ہے
---	--

إَعْلَمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم جان لو)

أَنَّ اللَّهَ (أَنَّ-اللَّهُ) أَنْ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (کہ بے شک اللہ)

شَدِيدُ الْعِقَابِ (شَدِيدُ-الْعِقَابِ) شَدِيدٌ، مضاف، شَدَّ، مصدر سے صفت مشبہ، سخت،

الْعِقَابِ، مضاف الیہ، مصدر ہے، عذاب دینے والا، وہ سزا جو جرم کے پیچھے دی جاتی ہے (سخت عذاب دینے

والا) وَأَنَّ اللَّهَ (وَأَنَّ-اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، اللَّهُ، اللہ (اور کہ

بے شک اللہ) غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غَفَرَ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بے حد بخشنے والا)

رَحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَحِمَةً، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ ۝	رسول پر نہیں ہے مگر (احکام کا) پہنچا دینا۔
--	--

مَا، نافیہ (نہیں ہے) عَلَى الرَّسُولِ-عَلَى، حرف جار، پر، الرَّسُولِ، مجرور، رسول (رسول پر)

إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے) الْبَلَاغُ، مصدر ہے (پہنچا دینا)

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ۝	اور اللہ جانتا ہے جو تم ظاہر کرتے ہو اور جو تم چھپاتے ہو۔
--	---

وَاللَّهُ (وَأَنَّ-اللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (جانتا ہے) مَا، موصولہ (جو)

تُبْدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَبْدَى يُبْدِي، مصدر ابْدَأَ، ظاہر کرنا (تم ظاہر کرتے ہو)

وَمَا (وَأَنَّ-اللَّهُ) وَ، حرف عطف اور، مَا، موصولہ، جو (اور جو)

تَكْتُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَتَمَ يَكْتُمُ، مصدر كَتَمًا، چھپانا (تم چھپاتے ہو)

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ	آپ کہہ دیجیے ناپاک اور پاک برابر نہیں ہو سکتے
--	---

اگرچہ ناپاک کی کثرت تجھ کو تعجب میں ڈالے۔	كَثْرَةُ الْخَبِيثِ ۚ
<p>قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)</p> <p>لَا يَسْتَوِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائبِ اسْتَوَى يَسْتَوِي، مصدر اسْتَوَى، برابر ہونا (برابر نہیں ہو سکتا) الْخَبِيثُ (ناپاک) وَالطَّيِّبُ، و، حرف عطف، اور، الطَّيِّبُ، پاک (اور پاک) وَلَوْ، وصلیہ (اگرچہ)</p> <p>أَعْجَبَكَ (أَعْجَبَكَ) أَعْجَبَ، فعل ماضی واحد مذکر أَعْجَبَ يُعْجَبُ، مصدر أَعْجَبَ، تعجب میں ڈالنا، بھلی لگنا، تعجب میں ڈالے، لَکَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ کو (تجھ کو تعجب میں ڈالے)</p> <p>كَثْرَةُ الْخَبِيثِ (كَثْرَةُ - الْخَبِيثِ) كَثَرَتْ، مضاف، اسم مصدر، کثرت، الْخَبِيثِ، مضاف الیہ، ناپاک کی (ناپاک کی کثرت)</p>	
تو تم اللہ سے ڈرو اے عقل والو! تاکہ تم فلاح پا جاؤ۔	فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝
<p>فَاتَّقُوا اللَّهَ (فَ - اتَّقُوا - اللَّهُ) فَ، حرف عطف، تو، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اتَّقَى</p> <p>ڈرنا، تم ڈرو، اللَّهُ، اللہ (تو تم اللہ سے ڈرو)</p> <p>يَا أُولِي الْأَلْبَابِ (يَا - أُولِي - الْأَلْبَابِ) يَا، حرف نداء، اے، أُولِي الْأَلْبَابِ، منادی، اُولِي، مضاف، والے، الْأَلْبَابِ، مضاف الیہ، عقلمیں، واحد، لُبُّ، عقل جو ہر طرح کی آمیزش سے پاک ہو (اے عقل والو)</p> <p>لَعَلَّكُمْ (لَعَلَّ - كُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تاکہ تم)</p> <p>تُفْلِحُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر أَفْلَحَ، فلاح پانا (تم فلاح پا جاؤ)</p>	
اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! (ایسی) چیزوں کے بارے میں مت پوچھو اگر وہ تمہارے لیے ظاہر کر دی جائیں تمہیں بری لگیں۔	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنَ أَشْيَاءَ إِن تَبَدَّلَ لَكُمْ تَسْوَأٌ ۚ
<p>يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا - أَيُّهَا - الَّذِينَ - آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو،</p>	

اَمِنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ايمان لائے ہو) لَا تَسْأَلُوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ سَأَلًا، پوچھنا (تم مت پوچھو) عَنِ اشْيَاءَ (عَنْ - اشْيَاءَ) عَنْ، حرف جار، کے بارے میں، اشْيَاءَ، مجرور، چیزیں، واحد، شَيْءٌ (چیزوں کے بارے میں) اِنْ، شرطیہ (اگر)

تُبَدِّلْ لَكُمْ (تُبَدِّلْ - لَ - كُمْ) تُبَدِّلْ، اصل میں تُبَدِّلُ تھا، اِنْ کی وجہ سے ی محذوف ہو گئی، تُبَدِّلْ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب اَبْدَى يُبَدِّلُ، مصدر اَبْدَأَ، ظاہر کرنا، وہ ظاہر کر دی جائے، لَ، حرف جار، لیے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (وہ ظاہر کر دی جائے تمہارے لیے) تَسْأَلُكُمْ (تَسْأَلُ - كُمْ) تَسْأَلُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، برالگنا، وہ بری لگیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (بری لگیں تمہیں)

وَاِنْ تَسْأَلُوْا عَنْهَا حِيْنَ يُنْزَلُ الْقُرْآنُ تُبَدِّلْ لَكُمْ	اور اگر تم ان کے بارے میں ایسے وقت میں پوچھو گے جب قرآن اتارا جا رہا ہو (تو) وہ تمہارے لیے ظاہر کر دی جائیں گی۔
--	---

وَ اِنْ (وَ - اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر) تَسْأَلُوا، اصل میں تَسْأَلُونَ تھا، اِنْ کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر حاضر سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سوال کرنا، پوچھنا (تم پوچھو گے) عَنْهَا (عَنْ - هَا) عَنْ، حرف جار، کے بارے میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع اشْيَاءَ ہے (ان کے بارے میں)

حِيْنَ، کسی شے کے بلوغ اور حصول کے وقت کا نام ہے (ایسے وقت) جب، يُنْزَلُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنْزِلُ، مصدر نَزَّلَ نَزَلَ، بتدریج اتارنا (اتارا جا رہا ہو) الْقُرْآنُ (قرآن) تُبَدِّلْ لَكُمْ (تُبَدِّلْ - لَ - كُمْ) تُبَدِّلْ، اصل میں تُبَدِّلُ تھا، اِنْ کی وجہ سے ی محذوف ہو گئی، تُبَدِّلْ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب اَبْدَى يُبَدِّلُ، مصدر اَبْدَأَ، ظاہر کرنا، وہ ظاہر کر دی جائے گی،

لَ، حرف جار، لیے، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (وہ ظاہر کر دی جائے گی تمہارے لیے)

عَفَا اللَّهُ عَنْهَا	اللہ نے ان سے درگزر کیا۔
-----------------------	--------------------------

عَفَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَفَا يَعْفُو، مصدر عَفُوًا، معاف کرنا درگزر کرنا (درگزر کیا)

اللَّهُ (اللہ نے) عَنْهَا (عَنْ۔ هَا) عَنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، ان، ضمیر کامر جمع لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءٍ (ان سے)

وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿۱۵﴾	اور اللہ بے حد بخشنے والا نہایت بردبار ہے۔
--------------------------------	--

وَاللَّهُ (وَاللَّهُ) وَ، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

غَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، غُفِرَ انُّ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بے حد بخشنے والا)

حَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حِلْمٌ، مصدر سے صفت مشبہ (نہایت بردبار)

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿۱۶﴾	یقیناً تم سے پہلے ایک قوم نے ان کا سوال کیا پھر وہ ان کا انکار کرنے والے ہو گئے۔
---	--

قَدْ، کلمہ تحقیق کلام (یقیناً) سَأَلَهَا (سَأَلَ۔ هَا) سَأَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر

سُئِلَ، سوال کرنا، سوال کیا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کا، ضمیر کامر جمع أَشْيَاءٍ ہے (سوال کیا ان کا)

قَوْمٌ (ایک قوم، لوگوں) مِّنْ قَبْلِكُمْ (مِنْ۔ قَبْلِ۔ كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف،

پہلے، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے پہلے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

أَصْبَحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَصْبَحَ يُصْبِحُ، مصدر أَصْبَحَ، ہونا (وہ ہو گئے)

بِهَا (بِ۔ هَا) بِ، حرف جار، کا، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کامر جمع وہ امور ہیں جن کو بنی

اسرائیل کے سوال پوچھنے پر فرض کیا گیا اور انہوں نے ان پر عمل نہ کیا (اُن کا)

كَافِرِينَ۔ كُفِرَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (کفر کرنے والے، انکار کرنے والے) واحد، كَافِرٌ،

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَ	اللہ نے بحیرہ کو نہیں مقرر کیا اور نہ سائبہ اور نہ وصیلہ اور نہ
--	---

لا وَصِيْلَةً وَّ لَا حَاْمٍ ۗ وَ لٰكِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَفْتَرُوْنَ عَلٰى اللّٰهِ الْكٰذِبَ ۗ	حام کو اور لیکن وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا وہ اللہ پر جھوٹ بہتان باندھتے ہیں۔
---	--

مَا، نافیہ (نہیں) جَعَلَ اللّٰهُ (جَعَلَ - اللّٰهُ) جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنا، مقرر کرنا، مقرر کیا، اللّٰهُ، اللّٰهُ نے (اللّٰهُ نے مقرر کیا)

مِنْ بُحَيْرَةٍ (مِنْ - بُحَيْرَةٍ) مِنْ، حرف جار، ضرورتاً ترجمہ کو کیا جاتا ہے، بُحَيْرَةٍ، بحرور، بحیرہ وہ جانور جسے اہل کفر بتوں کے نام پر بطور علامت نیاز کان چیر کر چھوڑ دیتے تھے اور اس سے کوئی کام نہ لیا جاتا (بحیرہ کو) وَلَا سَابِغَةٍ -، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، سَابِغَةٍ، سائبہ (اور نہ سائبہ) سائبہ وہ اونٹنی جو دیوتا کیلئے نامزد کی جاتی اور اسے آزاد چھوڑ دیا جاتا۔

وَلَا وَصِيْلَةٍ (وَلَا - وَصِيْلَةٍ) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، وَصِيْلَةٍ، وصیلہ (اور نہ وصیلہ) وصیلہ وہ اونٹنی جس کے پہلے حمل میں مادہ بچہ ہو اور دوسرے حمل میں بھی مادہ بچہ پیدا ہو۔ دونوں مادہ بچے متصل پیدا ہوئے اس لیے اس اونٹنی کو وصیلہ کہتے ہیں اور اس اونٹنی کو بھی بتوں کے نام پر چھوڑ دیتے۔

وَلَا حَاْمٍ (وَلَا - حَاْمٍ) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ، حَاْمٍ، حام (اور نہ حام) حام وہ اونٹ جس کی پشت سے دس بچے پورے ہوتے یعنی سواری اور بوجھ کے قابل ہو جاتے تو اس اونٹ پر لادنا موقوف کر دیتے۔

وَلٰكِنَّ (وَلٰكِنَّ) وَ، حرف عطف، اور، لٰكِنَّ، لیکن، لیکن (اور لیکن)

الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرًا، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

يَفْتَرُوْنَ عَلٰى اللّٰهِ الْكٰذِبَ (يَفْتَرُوْنَ - عَلٰى - اللّٰهِ - الْكٰذِبَ) يَفْتَرُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِفْتَرَى يَفْتَرِيْ، مصدر اِفْتَرَا، بہتان باندھنا، لگانا، گھڑنا، وہ بہتان باندھتے ہیں، عَلٰى، حرف جار، پر، اللّٰهِ، بحرور، اللّٰهُ، الْكٰذِبَ، جھوٹ (وہ اللّٰہ پر جھوٹ بہتان باندھتے ہیں)

وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ۝	اور ان کے اکثر عقل نہیں رکھتے۔
----------------------------------	--------------------------------

و، حرف عطف (اور) أَكْثَرُهُمْ - أَكْثَرُهُمْ، مضاف، كَثْرَةٌ، مصدر سے الفعل التفضيل کا صیغہ، اکثر،
هُم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے اکثر)

لَا يَعْقِلُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب يَعْقِلُ، مصدر عَقَلَ، عقل رکھنا (وہ عقل نہیں رکھتے)

وَأَدَّاقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَأِلَى الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا	اور جب ان سے کہا جاتا ہے اس (قرآن) کی طرف آؤ جو اللہ نے اتارا ہے اور رسول کی طرف وہ کہتے ہیں ہم کو کافی ہے جس پر ہم نے اپنے باپ دادا کو پایا ہے۔
---	--

وَأَدَّاقِيلَ (و- إِذَا) و، حرف عطف، اور، إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط، جب (اور جب)

قِيلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (کہا جاتا ہے)

لَهُمْ (ل- هُمْ) ل، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے)

تَعَالَوْا، فعل امر جمع مذکر حاضر تَعَالَى يَتَعَالَى، مصدر تَعَالَى، آنا (تم آؤ)

إِلَىٰ مَا (إِلَى- مَا) إِلَى، حرف جار، کی طرف، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کی طرف جو)

أَنْزَلَ اللَّهُ (أَنْزَلَ- اللَّهُ) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ، اتارنا، اتارا ہے،

اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے اتارا ہے) و، حرف عطف (اور)

إِلَى الرَّسُولِ (إِلَى- الرَّسُولِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الرَّسُولِ، مجرور، رسول (رسول کی طرف)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں)

حَسْبُنَا (حَسْب- نَا) حَسْبُ، مضاف مصدر ہے حَسْبُ يَحْسُبُ کا بمعنی، کافی ہے، نَا، مضاف الیہ، ضمیر

جمع متکلم، ہم (ہم کو کافی ہے) مَا، موصولہ (جس)

وَجَدْنَا، فعل ماضی جمع متکلم وَجَدَ يَجِدُ، مصدر وَجَدَانُ، پانا (ہم نے پایا)

عَلَيْهِ (عَلَى- هِ) عَلَى، حرف جار، پر، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)

آبَاءَنَا (آبَاء- نَا) آبَاءُ، مضاف، باپ، دادا، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے باپ دادا کو)

اور کیا اگرچہ ان کے باپ دادا کچھ بھی نہ جانتے ہوں اور وہ نہ	أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿۵۰﴾
ہدایت پاتے ہوں	

أَوْ لَوْ (ا۔ و لَوْ) استنہامیہ، کیا، و لَوْ، وصلیہ، اگرچہ (کیا اگرچہ)

كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہوں)

أَبَاؤُهُمْ (أَبَاؤُ- هُمْ) أَبَاؤُ، مضاف، باپ، دادا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے

باپ دادا) لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (نہ وہ جانتے ہوں)

شَيْئًا (کوئی چیز، کچھ بھی) و، حرف عطف (اور)

لَا يَهْتَدُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اهْتَدَاءً، ہدایت پانا، راہ راست پر

آنا (نہ وہ راہ راست پر ہوں، وہ ہدایت نہ پاتے ہوں)

اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تم پر اپنی جانوں کی (فکر کرنا)	يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسُكُمْ ۚ
لازم ہے۔	

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا، أَيُّهَا، الَّذِينَ، آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو مذکر

کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگاتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا،

فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يَوْمِنُ مصدر اِيْمَانًا اِيْمَانًا لَانَا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو)

عَلَيْكُمْ (عَلَى- كُمْ) عَلَى، حرف جار، برائے لزوم، پر لازم، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم،

عَلَيْكُمْ، یہاں پر اسم فعل امر ہے، اس کے معنی کسی چیز کو لازم کرنے یا پکڑنے کے ہیں (تم پر لازم ہے)

أَنْفُسُكُمْ (أَنْفُسُ- كُمْ) أَنْفُسُ، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

حاضر، اپنے (اپنے نفسوں، اپنی جانوں اپنے آپ کی)

وہ تمہیں نقصان نہیں پہنچائے گا جو گمراہ ہو جب تم ہدایت پا چکے	لَا يَضُرُّكُمْ مَن ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ ۗ
---	---

لَا يَضُرُّكُمْ (لَا يَضُرُّ- كُمْ) لَا يَضُرُّ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب ضَرَّ يَضُرُّ، مصدر ضَرًّا، نقصان

پہنچانا، وہ نقصان نہیں پہنچائے گا، کُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں نقصان نہیں پہنچائے گا)
مَنْ، اسم موصول (جو) ضَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَّ، گمراہ ہونا (گمراہ ہوا)
إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

اهْتَدَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اهْتَدَى يَهْتَدِي، مصدر اهْتَدَى، ہدایت پانا (تم ہدایت پا چکے)

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿۳۰﴾	تم سب کو اللہ کی طرف لوٹنا ہے پھر وہ تمہیں اس کی خبر دے گا جو تم عمل کرتے تھے۔
---	--

إِلَى اللَّهِ (إِلَى - اللَّهُ) الی، حرف جار، کی طرف، اللہ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف)

مَرْجِعُكُمْ (مَرْجِعٌ - كُمْ) مَرْجِعٌ، مصدر، مضاف، لوٹنا، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو لوٹنا) جَمِيعًا - جَمِيعٌ، مصدر سے بمعنی مَجْمُوعٌ (سب، تمام)

فَيُنَبِّئُكُمْ (فَ - يُنَبِّئُ - كُمْ) فَ، حرف عطف، پھر، يُنَبِّئُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَبَّأَ يُنَبِّئُ، مصدر تَنْبِئُهُ، خبر دینا، وہ خبر دے گا، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (پھر وہ خبر دے گا تمہیں)

بِمَا بَرَّيْتُمْ، حرف جار، کی، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کی جو)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر سَكُونًا، ہونا (تم تھے)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر، عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنكُمْ	اے وہ لوگو جو ایمان لائے ہو! تمہارے درمیان شہادت (کا اصول) ہے جب تم میں سے کسی ایک پر موت حاضر ہونے لگے۔ وصیت کے وقت دو عدل والے تم میں سے ہوں۔
--	---

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا (يَا - أَيُّهَا - الَّذِينَ - آمَنُوا) يَا، حرف نداء، اے، أَيُّهَا، جب منادی میں آل داخل ہو تو مذکر کیلئے یا کے ساتھ أَيُّهَا لگا دیتے ہیں، الَّذِينَ آمَنُوا، منادی، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگو جو، آمَنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب آمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان لائے ہو (اے وہ لوگو جو ایمان

لائے ہو) شَهَادَةٌ، اسم مصدر (شہادت، گواہی) وہ بیان جس کی بنیاد مشاہدہ آنکھوں دیکھا ہو۔
 بَيْنَكُمْ (بَيْن - كُمْ) بَيْن، مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے
 درمیان) إِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)
 حَضَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَضَرَ يَحْضُرُ، مصدر حَضَرَ، حاضر ہونا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (حاضر
 ہونے لگے) أَحَدُكُمْ (أَحَد - كُمْ) أَحَد، مضاف، کسی ایک، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم
 میں سے کسی ایک کو) الْمَوْتُ (موت)
 حِينَ الْوَصِيَّةِ (حِينَ - الْوَصِيَّةِ) حِينَ، مضاف، وقت، الْوَصِيَّةِ، مضاف الیہ، وصیت کے (وصیت کے
 وقت) اِثْنَيْنِ (دو تثنیہ) مذکر کیلئے،
 ذَوَا عَدْلٍ (ذَوَا - عَدْلٍ) ذَوَا، مضاف، ذُو كَاتِبِيَّة، دو والے، عَدْلٍ، مضاف الیہ، عدل (دو عدل والے)
 مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

یا تمہارے علاوہ (غیروں) میں سے دوسرے دو ہوں اگر	أَوْ آخَرِينَ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ صَرَبْتُمْ
تم زمین میں سفر پر نکلے ہو پھر تمہیں موت کی مصیبت پہنچے	فِي الْأَرْضِ فَأَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ ط

أَوْ، حرف عطف (یا) آخَرِينَ - آخِرُ، کی تثنیہ (دوسرے دو ہوں)

مِنْ غَيْرِكُمْ (مِنْ - غَيْرِكُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، غَيْرِكُمْ، مجرور، مضاف، غیروں، علاوہ،
 كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے علاوہ (غیروں) میں سے) إِنْ، شرطیہ (اگر)
 أَنْتُمْ صَرَبْتُمْ (أَنْتُمْ - صَرَبْتُمْ) أَنْتُمْ، ضمیر منفصلہ جمع مذکر حاضر، تم، صَرَبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر
 حاضر صَرَبَ يَصْرِبُ مصدر صَرَبًا، سفر پر نکلنا (تم سفر پر نکلے ہو)

فِي الْأَرْضِ (فِي - الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)
 فَأَصَابَتْكُمْ (فَ - أَصَابَتْ - كُمْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، پھر، أَصَابَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث
 غائب أَصَابَ يُصِيبُ، مصدر أَصَابَةً، پہنچنا، پہنچے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (پھر پہنچے تمہیں)

مُصِيبَةُ الْمَوْتِ (مُصِيبَةُ - الْمَوْتِ) مُصِيبَةٌ، مضاف، مصیبت، الْمَوْتِ، مضاف الیه، موت کی (موت کی مصیبت)

اگر تمہیں شک ہو تم ان دونوں کو نماز کے بعد روک لو	تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمْنَ
پس وہ دونوں اللہ کی قسمیں کھائیں کہ ہم اس کے بدلے	بِاللَّهِ إِنْ اذْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ
میں کوئی قیمت نہیں لیں گے اگرچہ وہ قرابت والا ہو۔	كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۗ

تَحْسِبُونَهُمَا (تَحْسِبُونَ - هُمَا) تَحْسِبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر حَبَسَ يَحْسِبُ، مصدر حَبَسًا روکنا، تم روک لو، هُمَا، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، ان دونوں کو (تم روک لو ان دونوں کو) مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ (مِنْ - بَعْدِ - الصَّلَاةِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد، الصَّلَاةِ، مضاف الیه، نماز کے (نماز کے بعد)

فَيُقْسِمْنَ (فَ - يُقْسِمْنَ) فِ، حرف عطف، پس، يُقْسِمْنَ، فعل مضارع تثنیہ مذکر غائب اَقْسَمَ

يُقْسِمُ، مصدر اَقْسَمَ، قسم کھانا، وہ دونوں قسمیں کھائیں (پس وہ دونوں قسمیں کھائیں)

بِاللَّهِ (بِ - اللّٰه) بِ، حرف جار، کی، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ کی) اِنْ، شرطیہ (اگر)

اِذْتَبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اِذْتَابَ يِذْتَابُ، مصدر اِذْتَابَ، شک ہونا (تمہیں شک ہو)

لَا نَشْتَرِي، فعل مضارع منفی جمع متکلم اِشْتَرَى يَشْتَرِي، مصدر اِشْتَرَى، خریدنا، حاصل کرنا، بدلہ میں لینا (ہم بدلے میں نہیں لیں گے)

بِهِ (بِ - ه) بِ، حرف جار، کے، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے)

ثَمَنًا (کوئی قیمت) وَلَوْ، وصلیہ (اگرچہ)

كَانَ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہو)

ذَا قُرْبَىٰ (ذَا - قُرْبَىٰ) ذَا، مضاف، والا، قُرْبَىٰ، مضاف الیه، قریبی رشتہ دار، قرابت (قرابت والا)

اور ہم اللہ کی گواہی نہیں چھپائیں گے (ایسا ہو تو) بے شک ہم	وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَّسِنَ
--	---

اس وقت ضرور گنہگاروں میں سے ہوں گے۔	الْأَثِيمِينَ ﴿۵﴾
<p>و، حرف عطف (اور) لَا تَنْكُتُمْ، فعل مضارع منفی جمع متکلم یَنْكُتُمْ، مصدر کَتَمْتُ، چھپانا (ہم نہیں چھپائیں گے) شَهَادَةَ اللَّهِ (شَهَادَةَ - اللَّهِ) شَهَادَةٌ، مضاف، اسم مصدر، گواہی، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی گواہی کو) اِنَّا اِنَّا - اِنَّا، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم) اِذَا، حرف جزاء، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے (تب، اس وقت)</p>	
<p>لَمِنَ الْأَثِيمِينَ (ل - مِنْ - الْأَثِيمِينَ) ل، لام تاکید، ضرور، مِنْ، حرف جار، سے، الْأَثِيمِينَ، مجرور، اِثْمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، گناہ کرنے والے گنہگار، واحد، اِثْمٌ (ضرور گناہ گاروں میں سے ہوں گے)</p>	
<p>پھر اگر اطلاع پائی جائے اس پر کہ بے شک وہ دونوں گناہ کے مرتکب ہوئے ہیں تو دوسرے ان دونوں کی جگہ کھڑے ہوں ان لوگوں میں سے جن کے خلاف (گناہ کا) ارتکاب ہوا، دونوں (میت کے) قریبی ہوں۔</p>	<p>فَإِنْ عُنِدَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا فَأَخْرِنِ يَقُومُنِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولَىٰ</p>
<p>فَإِنْ (ف - اِنْ) ف، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر) عُنِدَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب يَعُنِدُ، مصدر عُنِدَ اَوْ عُنِدُوا، اطلاع پانا (اطلاع پائی جائے) عَلَىٰ أَنَّهُمَا (عَلَى - اِنَّ - هُمَا) عَلَى، حرف جار، پر، اِنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُمَا، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، وہ دونوں (اس پر کہ بے شک وہ دونوں) اسْتَحَقَّ، فعل ماضی تثنیہ مذکر غائب اسْتَحَقَّ يَسْتَحِقُّ، مصدر اسْتَحَقَّ اسْتَحَقَّ، مستحق ہونا، مرتکب ہونا (وہ دونوں مرتکب ہوئے ہیں) اِثْمًا (گناہ کے)</p>	
<p>فَأَخْرِنِ (ف - اَخْرِنِ) ف، حرف عطف، تو، اَخْرِنِ، اَخْرِنِ كَاثْمِنِي (دوسرے) يَقُومُنِ، فعل مضارع تثنیہ مذکر غائب قَامَ يَقُومُ، مصدر قِيَامًا، کھڑے ہونا (دو کھڑے ہوں) مَقَامَهُمَا (مَقَام - هُمَا) مَقَام، مضاف، ظرف مکان، جگہ، هُمَا، مضاف الیہ، ضمیر تثنیہ مذکر غائب، ان</p>	

دونوں کی (اُن دونوں کی جگہ)

مِنْ الَّذِينَ (مِنْ - الَّذِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جن کے (ان لوگوں میں سے جن کے) اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمْ (اسْتَحَقَّ - عَلَى - هُمْ) اسْتَحَقَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب، اسْتَحَقَّ يَسْتَحَقُّ، مصدر اسْتَحَقَّقْتُ، ارتکاب ہونا، ارتکاب ہوا، عَلَى، حرف جار، پر کے خلاف، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کے خلاف (گناہ کا) ارتکاب ہوا) الْأَوْلَادِ، وَلِيٌّ، مصدر سے الفعل التفضيل تشبيه كاصيغه، واحد، أُولَى (دو زیادہ قریب، دونوں قریبی ہوں) (میت کے))

فَيُقْسِمِينَ بِاللَّهِ لَشَهَادَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا	تو وہ دونوں اللہ کی قسمیں کھائیں کہ یقیناً ہماری گواہی ان دونوں کی گواہی سے زیادہ سچی ہے اور ہم نے کوئی زیادتی نہیں کی۔
---	---

فَيُقْسِمِينَ (فَ - يُقْسِمِينَ) فَ، حرف عطف، تو، يُقْسِمِينَ، فعل مضارع تشبيه مذکر غائب أَقْسَمَ يُقْسِمُ، مصدر اِقْسَمَ، قسم کھانا، وہ دونوں قسمیں کھائیں (تو وہ دونوں قسمیں کھائیں) بِاللَّهِ (بِ - اللَّهُ) بِ، حرف جار، کی، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی) لَشَهَادَتُنَا (لَ - شَهَادَةٌ - نَا) لَ، لام تاکید، یقیناً، شَهَادَةٌ، مضاف، شہادت، گواہی، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (یقیناً ہماری گواہی) أَحَقُّ - حَقُّ، مصدر سے الفعل التفضيل (زیادہ سچی ہے) مِنْ شَهَادَتِهِمَا (مِنْ - شَهَادَةٌ - هِمَا) مِنْ، حرف جار، سے، شَهَادَةٌ، مجرور، مضاف، گواہی، شہادت، هِمَا، مضاف الیہ، ضمیر تشبیه مذکر غائب، ان دونوں کی (اُن دونوں کی گواہی سے) وَمَا (وَ - مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

اعْتَدَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اعْتَدَى يَعْتَدِي، مصدر اعْتَدَى، تجاوز کرنا، زیادتی کرنا (ہم نے زیادتی کی)

إِنَّا إِذْ أَلَمْنَا الظَّالِمِينَ ﴿٥٥﴾	بے شک ہم اس وقت ضرور ظالموں میں سے (ہوں گے)
--	---

إِنَّا (إِنَّا - نَا) إِن، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (بے شک ہم)

اِذَا، حرف جزاء، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے (تب، اس وقت)

لَمِنَ الظَّالِمِينَ (ل- مِن- الظَّالِمِينَ) ل، لام تاکید، ضرور، مِن، حرف جار، سے، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے ظالموں، واحد، ظَالِمٌ (ضرور ظالموں میں سے)

ذٰلِكَ اَذَىٰ اَنْ يَّاتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰى وَّجْهٍ اَوْ يَخَافُوْا اَنْ تُرَدَّ اَيْمَانُ بَعْدَ اَيْمَانِهِمْ ۗ	یہ زیادہ قریب ہے کہ وہ گواہی کو اس کے (صحیح رخ پر لائیں یا وہ ڈریں کہ ان (قرابت داروں) کی قسموں کے بعد (ہماری) قسمیں رد کر دی جائیں گی۔
---	---

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) اَذَىٰ- دُنُوْكَ اسم التفصیل (زیادہ قریب)

اَنْ، مصدر یہ (کہ) يَّاتُوْا، اصل میں يَّاتُوْنَ تھا، اَنْ کی وجہ سے نون گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَنْ يَّاتُوْا، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، اگر اس کے بعد کا لفظ باء سے شروع ہو رہا ہو تو معنی لانا ہوتا ہے (وہ لائیں)

بِالشَّهَادَةِ (ب- الشَّهَادَةِ) ب، حرف جار، کو، الشَّهَادَةِ، مجرور، شہادت، گواہی (گواہی کو)

عَلٰى وَّجْهٍ (ع- وَّجْه- هَا) عَلٰى، حرف جار، پر، وَّجْه، مجرور، مضاف، رَخ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے (اس کے رخ پر، اس کے ٹھیک طرح پر) اَوْ، حرف عطف (یا)

يَخَافُوْا، اصل میں يَخَافُوْنَ تھا، اَنْ کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، ڈرنا (وہ ڈریں) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)

تُرَدُّ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب رَدٌّ يَرُدُّ، مصدر رَدًّا، رد کرنا (رد کر دی جائیں گی)

اَيْمَانُ (قسمیں) بَعْدَ اَيْمَانِهِمْ (بَعْدَ- اَيْمَانِ- هُمْ) بَعْدَ، مضاف، بعد، اَيْمَانِ، مضاف الیہ مضاف، قسموں کے، واحد، يَمِيْنٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کی (ان کی قسموں کے بعد)

وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَسْبَعُوا ۗ	اور تم اللہ سے ڈرو اور سبکو۔
-----------------------------------	------------------------------

وَاتَّقُوا اللّٰهَ (و- اتَّقُوا- اللّٰه) و، حرف عطف، اور، اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اتَّقَاءٌ،

ڈرنا، تم ڈرو، اللّٰه، اللہ (اور تم اللہ سے ڈرو)

وَأَسِعُوا (و- اسِعُوا) و، حرف عطف، اور، اسِعُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعَ، سننا، تم سنو، (اور تم سنو)

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥٥﴾	اور اللہ نافرمان لوگوں کو ہدایت نہیں دیتا۔
--	--

وَاللَّهُ (و- اللہ) و، حرف عطف، اور، اللہ، اللہ (اور اللہ)

لَا يَهْدِي، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَى يَهْدِي، هِدَايَةٌ، ہدایت دینا (وہ ہدایت نہیں دیتا)
الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (الْقَوْمَ - الْفَاسِقِينَ) الْقَوْمَ، موصوف، قوم، لوگ، الْفَاسِقِينَ، صفت، فِاسِقٌ، مصدر اسم فاعل جمع مذکر، نافرمان نافرمانی کرنے والے، واحد، فَاسِقٌ (نافرمانی کرنے والے لوگ، نافرمان لوگوں)

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ ۗ	جس دن اللہ رسولوں کو جمع کرے گا پھر وہ کہے گا تمہیں (دعوت ایمان کا) کیا جواب دیا گیا۔
---	---

يَوْمَ (جس دن) يَجْمَعُ اللَّهُ (يَجْمَعُ - اللَّهُ) يَجْمَعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب جَمَعَ يَجْمَعُ، مصدر جَمَعُ، جمع کرنا، اکٹھا کرنا، جمع کرے گا، اللَّهُ، اللہ (اللہ جمع کرے گا) الرُّسُلَ (رسولوں کو)
فَيَقُولُ (ف- يَقُولُ) ف، حرف عطف، پھر، يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، وہ کہے گا (پھر وہ کہے گا)

مَاذَا، مرکب ہے ما حرف استفہامیہ ہے اور ذَا فصل کیلئے، تاکہ مَآ نافیہ اور استفہامیہ میں امتیاز ہو جائے (کیا) أُجِبْتُمْ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر أَجَابَ يُجِيبُ، مصدر أَجَابَ، قبول کرنا، جواب دینا (تمہیں جواب دیا گیا)

قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا ۗ	وہ کہیں گے ہم کو علم نہیں ہے۔
----------------------------	-------------------------------

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، آیت یوم قیامت کے متعلق ہے ترجمہ ہو گا (وہ کہیں گے) لَا عِلْمَ (لَا - عِلْمَ) لَا، نافیہ، نہیں، عِلْمَ، علم (نہیں ہے علم)

لَنَا (نَا) ل، حرف جار، کو، نا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم کو)

إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ⑤ بے شک تو ہی چھپی باتوں کو خوب جاننے والا ہے۔

إِنَّكَ أَنْتَ (إَنَّ - كَ - أَنْتَ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، كَ، ضمیر متصلہ واحد مذکر حاضر، تو، أَنْتَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر حاضر، تو (بے شک تو ہی)

عَلَّامُ الْغُيُوبِ (عَلَّامٌ - الْغُيُوبِ) عَلَّامٌ، مضاف، عَلَّمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، خوب جاننے والا، الْغُيُوبِ، مضاف الیہ، چھپی باتوں کا، غیبوں، واحد، غَيْبٍ (چھپی باتوں کا خوب جاننے والا) انسان کی حسی اور عقلی رسائی سے خارج اشیا کو غیب کہا جاتا ہے۔

إِذْ قَالَ اللَّهُ لِيَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ ۗ جب اللہ کہے گا اے عیسیٰ ابن مریم! اپنے اوپر اور اپنی والدہ پر میری نعمت یاد کر۔

إِذْ، اسم ظرف زمان ماضی (جب) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ کہے گا) اللَّهُ (اللہ)

لِيَعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ (يَا - عِيسَى - ابْن - مَرْيَمَ) يَا، حرف ندا، اے، عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ، منادی، عِيسَى، مضاف، حضرت عیسیٰ، ابْن، مضاف الیہ، مضاف، ابْن، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم (اے

عیسیٰ ابن مریم) اذْكُرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر ذَكَّرَ يَذْكُرُ، مصدر ذِكْرًا، یاد کرنا (تو یاد کر)

نِعْمَتِي (نِعْمَةٌ - مِي) نِعْمَةٌ، مضاف، نعمت، مِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میری (میری نعمت کو)

عَلَيْكَ (عَلَى - كَ) عَلَى، حرف جار، اوپر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنے (اپنے اوپر)

وَعَلَىٰ عَاطِقِ (اور) عَلَىٰ وَالِدَتِكَ (عَلَى - وَالِدَةٌ - كَ) عَلَى، حرف جار، پر، وَالِدَةٌ، مجرور، مضاف، والدہ كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، اپنی (اپنی والدہ پر)

إِذْ أَيْدِيَّتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ جب میں نے روح القدس کے ذریعے تیری مدد کی۔

إِذْ، اسم ظرف زمان (جب) أَيْدِيَّتُكَ (أَيْدِيَّتُ - كَ) أَيْدِيَّتُ، فعل ماضی واحد متکلم أَيْدَى يُوَيْدُ، مصدر تَأْيِيدٌ،

مدد کرنا، میں نے مدد کی، لک، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیری (میں نے تیری مدد کی)
 بِرُوحِ الْقُدُسِ (ب۔ رُوح۔ الْقُدُسِ) ب، حرف جار، کے ذریعے، رُوح، مجرور، مضاف، فرشتہ، روح،
 الْقُدُسِ، مضاف الیہ، پاک، القدس کے (پاک فرشتے کے ذریعے، روح القدس (حضرت جبرائیل) کے
 ذریعے)

تولوگوں سے گود میں اور ادھیڑ عمر میں کلام کرتا۔	تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْهَيْدِ وَكَهْلًا
---	--

تُكَلِّمُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر كَلَّمَ يُكَلِّمُ، مصدر تَكَلَّمَ، کلام کرنا (توکلام کرتا)
 النَّاسِ (لوگوں سے) فِي الْهَيْدِ (فِي۔ الْهَيْدِ) فِي، حرف جار، میں، الْهَيْدِ، مجرور، گود، گوارہ (گود میں)
 وَ، حرف عطف (اور) كَهْلًا (ادھیڑ عمر) تیس سے پچاس سال کے درمیان عمر کا آدمی۔

اور جب میں نے تجھے کتاب اور حکمت اور تورات اور انجیل سکھائی۔	وَإِذْ عَلَّمْنَاكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَ الْإِنْجِيلَ
--	--

وَإِذْ (وَ۔ إِذْ) وَ، حرف عطف، اور، إِذْ، اسم ظرف زمان ماضی (جب)
 عَلَّمْنَاكَ (عَلَّمْتُ۔ لَكَ) عَلَّمْتُ، فعل ماضی واحد مذکر متکلم عَلَّمَ يُعَلِّمُ، مصدر تَعَلَّمَ، تعلیم دینا، سکھانا، میں
 نے سکھائی، لک، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے (میں نے سکھائی تجھے) الْكِتَابَ (خاص کتاب)
 وَ، حرف عطف (اور) الْحِكْمَةَ (حکمت) وَ، حرف عطف (اور) التَّوْرَةَ (تورات)
 وَ، حرف عطف (اور) الْإِنْجِيلَ (انجیل)

اور جب تو مٹی سے پرندے کی شکل کی مانند میرے حکم سے بناتا پھر تو اس میں پھونک مارتا تو وہ میرے حکم سے پرندہ ہو جاتا۔	وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِأَذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِأَذْنِي
---	---

وَإِذْ (وَ۔ إِذْ) وَ، حرف عطف، اور، إِذْ، اسم ظرف زمان ماضی، جب (اور جب)
 تَخْلُقُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر خَلَقَ، يَخْلُقُ، مصدر خَلَقَ، پیدا کرنا، بنانا (تو بناتا)

مِنَ الطَّيْنِ (مِنَ - الطَّيْنِ) مِنْ، حرف جار، سے، الطَّيْنِ، مجرور، مٹی (مٹی سے)
 كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ (كَ - هَيْئَةِ - الطَّيْرِ) كَ، حرف جار و تشبیہ، مثل، جیسا، مانند، هَيْئَةِ، مجرور، مضاف، شکل،
 صورت، پیکر، الطَّيْرِ، مضاف الیہ، پرندے کی (پرندے کی شکل کی مانند)
 يَأْذُنِي (بِ - اِذْنِ - نِي) بِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، اِذْنِ، مجرور، مضاف، حکم، مئی، مضاف الیہ، ضمیر واحد
 متکلم، میرے (میرے حکم سے) فَتَنْفُخُ (فَ - تَنْفُخُ) فَ، حرف عطف، پھر، تَنْفُخُ، فعل مضارع واحد
 مذکر حاضر نَفَخٌ يَنْفُخُ، مصدر نَفَخٌ، پھونک مارنا، تو پھونک مارتا (پھر تو پھونک مارتا)
 فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں)
 فَتَكُونُ (فَ - تَكُونُ) فَ، حرف عطف، تو، تَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ،
 مصدر كَوْنًا، ہونا وہ ہو جاتا (تو وہ ہو جاتا) كَلِيْرًا (پرندہ)
 يَأْذُنِي (بِ - اِذْنِ - نِي) بِ، حرف جار، سے، اِذْنِ، مجرور، مضاف، حکم، مئی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم،
 میرے (میرے حکم سے)

وَتُبْرِئِي الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ يَأْذُنِي ۖ	اور تو مادر زاد اندھے اور کوڑھی کو میرے حکم سے اچھا کر دیتا۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) تُبْرِئِي، فعل مضارع واحد مذکر حاضر اَبْرَأَيْتُبْرِئِي، مصدر اَبْرَأَءٌ، مرض سے اچھا کرنا،
 تندرست کرنا (تو اچھا کر دیتا) الْأَكْمَهَ، كَمَهٌ، مصدر سے صفت مشبہ (مادر زاد اندھے کو)
 وَ، حرف عطف (اور) الْأَبْرَصَ (کوڑھی کو) يَأْذُنِي (بِ - اِذْنِ - نِي) بِ، حرف جار، سے، اِذْنِ، مجرور،
 مضاف، حکم، مئی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے حکم سے)

وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَى يَأْذُنِي ۖ	اور جب تو مردوں کو میرے حکم سے نکال کھڑا (زندہ) کرتا تھا۔
--	---

وَإِذْ (وَ - اِذْ) وَ، حرف عطف، اور، اِذْ، ظرف زمان ماضی، جب (اور جب)
 تُخْرِجُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اَخْرَجَ، نکالنا (تو نکال کھڑا کرتا)
 الْمَوْتَى (مردوں کو) واحد، الْمَيِّتِ، مردہ،

يَاذُنِي (بِ- اذِن- مِي) بِ، حرف جار، سے، اذِن، مجرور، مضاف، حکم، مِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے حکم سے)

وَاذُ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمُ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿۱۰﴾	اور جب میں نے بنی اسرائیل کو تجھ سے روک دیا جب تو ان کے پاس کھلی نشانیوں کے ساتھ آیا تو ان میں سے ان لوگوں نے کہا جنہوں نے کفر کیا نہیں ہے یہ مگر واضح جادو۔
---	--

وَاذُ (وَ- اذُ) وَ، حرف عطف، اور، اذُ، ظرف زمان ماضی، جب (اور جب)

كَفَفْتُ، فعل ماضی واحد متکلم كَفَّ يَكْفُفُ، مصدر كَفَّفَ، روکنا (میں نے روک دیا)

بَنِي إِسْرَائِيلَ (بَنِي- إِسْرَاءِئِيلَ) بَنِي، مضاف، اصل میں بَنِينَ بیٹوں تھا، اضافت کی وجہ سے جمع کا نون

گر گیا بنی رہ گیا، إِسْرَاءِئِيلَ، مضاف الیہ، اسرائیل، حضرت یعقوب کا لقب اولاد یعقوب (بنی اسرائیل)

عَنْكَ (عَنْ- كَ) عَنْ، حرف جار، سے، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ (تجھ سے)

إِذْ جِئْتَهُمْ (إِذْ جِئْتُ- هُمْ) إِذْ، ظرف زمان ماضی، جب، جِئْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر جَاءَ يَجِيءُ،

مصدر مَجِيءٌ، آنا، تو آیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (جب تو ان کے پاس آیا)

بِالْبَيِّنَاتِ (بِ- الْبَيِّنَاتِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْبَيِّنَاتِ، مجرور، کھلی نشانیوں، واحد، الْبَيِّنَاتُ (کھلی

نشانیوں کے ساتھ) فَقَالَ (فَ- قَالَ) فَ، حرف عطف، تو، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ،

مصدر قَوْلًا، کہنا، کہا (تو کہا) الَّذِينَ كَفَرُوا، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں نے جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِّرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

مِنْهُمْ (مِنْ- هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان میں سے)

إِنْ اِغْرَالَا سے پہلے آرہا، ہو تو ترجمہ (نہیں ہے)

هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) إِلَّا، حرف استثناء (مگر سوائے)

سِحْرٌ مُّبِينٌ (سِحْرٌ- مُّبِينٌ) سِحْرٌ، موصوف، جادو، مُّبِينٌ، صفت، اِبَاتَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد

مذکر، کھلا، واضح، (واضح جادو)

وَاذْأَوْحِيْتُ إِلَى الْحَوَارِثِ أَنْ أَمْنُوا بِي وَ بِرَسُولِي ۚ	اور جب میں نے حواریوں کی طرف الہام کیا کہ تم مجھ پر اور میرے رسول پر ایمان لاؤ۔
---	--

وَاذْ (و-اِذْ) و، حرف عطف، اور، اِذْ، ظرف زمان، جب (اور جب)

أَوْحِيْتُ، فعل ماضی واحد متکلم أَوْحِي يُوْحِي، مصدر اِيْحَاءٌ، وحی کرنا، الہام کرنا، حکم بھیجنا (میں نے الہام کیا)
إِلَى الْحَوَارِثِ (إِلَى - الْحَوَارِثِ) الی، حرف جار، کی طرف، الْحَوَارِثِ، مجرور، حواریوں (حواریوں کی
طرف) آن، مصدر یہ (کہ)

أَمْنُوا بِي (بِ-مِ) اَمْنُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، تم ایمان
لاؤ، بِ، حرف جار بمعنی علی، پر، مِ، مجرور، ضمیر واحد متکلم، مجھ (تم مجھ پر ایمان لاؤ)
وَبِرَسُولِي (و-بِ-رَسُولِ-مِ) و، حرف عطف، اور، بِ، حرف جار بمعنی علی، پر، رَسُولِ، مجرور، مضاف،
رسول، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (اور میرے رسول پر)

قَالُوا أَمْنَا وَ أَشْهَدُ بِأَنَّآ مُسْلِمُونَ ۝	انہوں نے کہا ہم ایمان لائے اور تو گواہ رہ کہ بے شک ہم مسلمان ہیں۔
--	--

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

أَمْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (ہم ایمان لائے)

وَ أَشْهَدُ (و-أَشْهَدُ) و، حرف عطف، اور، أَشْهَدُ، فعل امر واحد مذکر حاضر شَهِدَ يَشْهَدُ، مصدر شَهَادَةٌ،
کسی کے خلاف گواہی دینا، گواہ رہنا، تو گواہ رہ (اور تو گواہ رہ)

بِأَنَّآ (بِ-أَنَّ-نَا) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، أَنَّ، مجرور، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک،
نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (کہ بے شک ہم)

مُسْلِمُونَ - اِسْلَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (فرما برداری کرنے والے فرمانبردار، مسلمان)

واحد، مُسْلِمٌ،

اِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ۗ	جب حواریوں نے کہا اے عیسیٰ ابن مریم! کیا تیرا رب کر سکتا ہے کہ ہم پر آسمان سے ایک دسترخوان اتارے۔
--	---

اِذْ، ظرف زمان ماضی (جب) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا)

الْحَوَارِيُّونَ (حواریوں نے) يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ (یا۔ عیسیٰ۔ ابن۔ مَرْيَمَ) یا، حرف نداء، اے،

عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ، منادى، عِيسَى، مضاف، عِيسَى، مضاف الیه، ابْن، مضاف، ابن، بیٹا،

مَرْيَمَ، مضاف الیه، حضرت مریم (اے عیسیٰ ابن مریم)

هَلْ، استفہامیہ (کیا) يَسْتَطِيعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَسْتَطِيعُ، مصدر اسْتَطَاعَةٌ،

استطاعت رکھنا، کر سکتا (کر سکتا ہے)

رَبُّكَ (رَبُّكَ) رَبُّ، مضاف، رب، پروردگار، كَ، مضاف الیه، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرا (تیرا رب)

أَنْ، مصدریہ ناصبہ (کہ) يُنْزِلَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُنْزِلُ، مصدر تَنْزِيلٌ، اتارنا، نازل کرنا

(وہ اتارے) عَلَيْنَا (علی۔ نا) عَلَى، حرف جار، پر، نا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم پر)

مَائِدَةً (ایک دسترخوان) مِنَ السَّمَاءِ۔ مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان سے)

قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

اس نے کہا اللہ سے ڈرو اگر تم ایمان والے ہو۔

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اس (عیسیٰ) نے کہا)

اتَّقُوا اللَّهَ (اتَّقُوا۔ اَللَّه) اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقَى، مصدر اتِّقَاءٌ، ڈرنا، تم ڈرو، اَللَّه، اللہ سے

(تم اللہ سے ڈرو) اِنَّ، شرطیہ (اگر)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، ترجمہ بوجہ، اِنَّ (تم ہو)

مُؤْمِنِينَ۔ اِيْمَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ایمان والے) واحد، مُؤْمِنٌ،

انہوں نے کہا ہم چاہتے ہیں کہ ہم اس میں سے کھائیں اور ہمارے دل مطمئن ہو جائیں۔	قَالُوا نُؤِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُنَا
---	--

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر رَقُولًا، کہنا (انہوں نے کہا)

نُؤِيدُ، فعل مضارع جمع متکلم أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر رَادًا أَرَادَهُ، ارادہ کرنا، چاہنا (ہم چاہتے ہیں)

أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) نَأْكُلُ، فعل مضارع جمع متکلم أَكَلَ يَأْكُلُ، مصدر أَكَلًا، کھانا (ہم کھائیں)

مِنْهَا (مِنْ۔ هَا) مِنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع مَائِدَةً ہے،

(اس میں سے) و، حرف عطف (اور)

تَطْمَئِنُّ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب اِطْمَأَنَّ يَطْمَئِنُّ، مصدر اِطْمَأَنَّ، مطمئن ہونا، اطمینان ہونا،

(مطمئن ہو جائیں) قُلُوبُنَا (قُلُوبُ۔ نَا) قُلُوبُ، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم،

ہمارے (ہمارے دلوں)

اور ہم جان لیں کہ یقیناً تو نے ہم سے سچ کہا اور ہم اس پر گواہی دینے والوں میں سے ہو جائیں۔	وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونُ عَلَيْهَا مِنَ الشُّهَدَاءِ ﴿۳۰﴾
--	---

و، حرف عطف (اور) نَعْلَمَ، فعل مضارع جمع متکلم عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (ہم جان لیں)

أَنْ، مصدر یہ (کہ) قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً)

صَدَقْتَنَا (صَدَقْتَ۔ نَا) صَدَقْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر صَدَقَ يَصْدِقُ، مصدر صَدَقًا، سچ کہنا، تو

نے سچ کہا، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم سے (تو نے سچ کہا ہم سے)

و، حرف عطف (اور) نَكُونُ، فعل ناقص مضارع جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم ہو جائیں)

عَلَيْهَا (عَلَى۔ هَا) عَلَى، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع مَائِدَةً ہے (اس

پر) مِنَ الشُّهَدَاءِ (مِنْ۔ الشُّهَدَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، الشُّهَدَاءِ، مجرور، شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم

فاعل جمع مذکر، گواہی دینے والے (گواہی دینے والوں میں سے)

حضرت عیسیٰ ابن مریم نے کہا اے اللہ! اے ہمارے رب! ہم پر آسمان سے ایک دسترخوان اتار وہ ہمارے لیے، ہمارے پہلوں اور ہمارے کچھلوں کیلئے عید ہو جائے اور تیری طرف سے نشانی ہو	قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوْلَادِنَا وَإِخْرَانًا وَآيَةً مِنْكَ ۗ
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قولًا، کہنا (کہا)

عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ (عِيسَى - ابْنُ - مَرْيَمَ) عِيسَى، مضاف، حضرت عیسیٰ، ابْنُ، مضاف الیہ، مضاف،
ابن، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم (عیسیٰ ابن مریم)

اللَّهُمَّ، یہ اصل میں يَا اللَّهُ، ہے، حرف ندا، یا، کو شروع سے حذف کر کے آخر میں اس کے عوض میم مشدد
بڑھادی گئی (اے اللہ)

رَبَّنَا، اصل میں يَا رَبَّنَا ہے (یا - رَبَّ - نَا) یا، حرف ندا، اے، مخذوف ہے، رَبَّنَا، منادوی، رَبَّ، مضاف،
رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (اے ہمارے رب)

أَنْزِلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر انزًا، اتارنا (تو اتار)

عَلَيْنَا (عَلَى - نَا) عَلَى، حرف جار، پر، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہم (ہم پر) مَائِدَةً (ایک دسترخوان)
مِّنَ السَّمَاءِ (مِنْ - السَّمَاءِ) مِنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان سے)

تَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر کونًا، ہونا (وہ ہو جائے)

لَنَا (نَا - لَ) لَ، حرف جار، لیے، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے لیے) عِيدًا (عید)

لِأَوْلَادِنَا (لِ - أَوْلَادِنَا) لِ، حرف جار، کیلئے، أَوْلَادِنَا، مجرور، مضاف، پہلوں، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم،
ہمارے (ہمارے پہلوں کیلئے) وَ، حرف عطف (اور)

إِخْرَانًا (نَا - إِخْرَانًا) نَا، مضاف، کچھلوں، نَا، مجرور، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے کچھلوں)

وَآيَةً (وَ - آيَةً) وَ، حرف عطف، اور، آيَةً، نشانی (اور نشانی)

مِّنْكَ (مِنْ - كَ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، طرف سے، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیری (تیری طرف

(سے)

وَأَرْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّزُقِينَ ﴿۱۰﴾	اور تو ہمیں رزق دے اور تو سب رزق دینے والوں سے بہتر ہے۔
---	---

وَأَرْزُقْنَا (و-أَرْزُقْنَا-نَا) و، حرف عطف، اور، أَرْزُقُ، فعل امر واحد مذکر حاضر رَزَقَ يَرْزُقُ، مصدر رَزَقٌ، رزق دینا، تو رزق دے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (اور تو رزق دے ہمیں)

وَأَنْتَ (و-أَنْتَ) و، حرف عطف، اور، أَنْتَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر حاضر، تو (اور تو)

خَيْرُ الرَّزُقِينَ (خَيْرُ-الرَّزُقِينَ) خَيْرٌ، مضاف، بہتر، اچھا، الرَّزُقِينَ، مضاف الیہ، رَزَقٌ، مصدر اسم فاعل جمع مذکر رزق دینے والے، سب رزق دینے والوں سے (سب رزق دینے والوں سے بہتر)

قَالَ اللَّهُ إِنَّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ ۚ	اللہ نے فرمایا کہ بے شک میں اسے تم پر اتارنے والا ہوں۔
---	--

قَالَ اللَّهُ (قَالَ-اللَّهُ) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، کہا، اللَّهُ، اللہ (اللہ نے کہا) اِنِّي (اِن-مِی اِن) اِن، اصل میں اِن ہے، مِی کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مِی، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

مُنْزِلُهَا (مُنْزِل-هَا) مُنْزِلٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، اتارنے والا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اسے، ضمیر کا مرجع مآئدۃ ہے (اتارنے والا ہوں اسے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى-كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ أَعْدَابُهُ	پھر جو تم میں سے اس کے بعد کفر کرے گا تو یقیناً میں اسے
عَذَابًا بَلَاءًا أَعْدَابُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿۱۱﴾	عذاب دوں گا (ایسا) عذاب کہ میں سب جہانوں میں سے
	کسی ایک کو وہ عذاب نہ دوں گا۔

فَمَنْ (ف-مَنْ) مَنْ، حرف عطف، پھر، مَنْ، شرطیہ، جو (پھر جو)

يَكْفُرْ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (کفر کرے گا) بَعْدُ (بعد)

مِنْكُمْ (مِنْ-كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)

فَأَنَّى (فَ-إِنَّ-مِ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَوَ، إِنَّ، اصل میں إِنَّ ہے، مِ کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، مِ، ضمیر واحد متکلم، میں (تو یقیناً میں)
 أَعَذَّبُهُ (أَعَذَّبَ-هُ) أَعَذَّبَ، فعل مضارع واحد متکلم عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبُ، عذاب دینا، میں عذاب دوں گا، هُ، ضمیر واحد مذکر، غائب، اسے (میں اسے عذاب دوں گا)
 عَذَابًا (عذاب) لَّا، نافية (نه)
 أَعَذَّبُهُ (أَعَذَّبَ-هُ) أَعَذَّبَ، فعل مضارع واحد متکلم عَذَّبَ يُعَذِّبُ، مصدر تَعَذَّبُ، عذاب دینا، میں عذاب دوں گا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (میں وہ عذاب دوں گا) أَحَدًا (کسی ایک کو)
 مِنَ الْعَالَمِينَ (مِنْ-الْعَالَمِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْعَالَمِينَ، مجرور، عالموں، جہانوں، واحد عَالَمٌ (سب جہانوں میں سے)

وَأَذْأَسْبِعُوا قُلْتُ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمَّي الْهَيْدِينَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ط	اور جب اللہ کہے گا اے عیسیٰ ابن مریم! کیا تو نے لوگوں سے کہا تھا کہ مجھے اور میری ماں کو اللہ کے سوا دو معبود بنا لو۔
---	---

وَأَذْ (وَ-أَذْ) وَ، حرف عطف، اور، إِذْ، اسم ظرف زمان ماضی، جب (اور جب)
 قَالَ اللَّهُ (قَالَ-اللَّهُ) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، آيَةُ کا حوالہ قیامت سے ہے ترجمہ کہے گا، اللَّهُ، اللہ (اللہ کہے گا)
 يُعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ (يَا-عِيسَى-ابْنَ-مَرْيَمَ) يَا، حرف نداء، اے، عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ، منادی، عِيسَى، مضاف، حضرت عیسیٰ، ابْنِ، مضاف الیہ، مضاف، ابْنِ، بیٹا، مَرْيَمَ، مضاف الیہ، حضرت مریم (اے عیسیٰ ابن مریم) عَ، أَنْتَ قُلْتَ (عَ-أَنْتَ-قُلْتَ) عَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، أَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو، قُلْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، تو نے کہا (کیا تو نے کہا)
 لِلنَّاسِ (لِ-النَّاسِ) لِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں سے)

اتَّخَذُونِي (اتَّخَذُوا - ن - مِي) اتَّخَذُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، صدر اتَّخَذُ، بنا، تم بنا لو، ن، نون وقایہ، می، ضمیر واحد متکلم، مجھے (تم بنا لو مجھے) و، حرف عطف (اور)
 أُحِّي (أَمْر - مِي) أُحِّي، مضاف، والدہ، می، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میری (میری والدہ)
 إِلَهَيْنِ - إِلَهٌ، کاتثنیہ (دو معبود)
 مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ - دُونِ - اللَّهُ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ،
 سوا، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

وہ کہے گا تو پاک ہے نہیں ہے میرے لیے کہ میں کہتا جس کا مجھے کچھ بھی حق نہیں۔	قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّ
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر قال يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، اللہ اور حضرت عیسیٰ کے درمیان آیت مبارکہ سوال
 و جواب روز قیامت کو ہوں گے اس لیے قَالَ کا ترجمہ (وہ (حضرت عیسیٰ) کہے گا)
 سُبْحَانَكَ (سُبْحَانَ - ك) سُبْحَانَ، مضاف، مصدر ہے بمعنی تَسْبِيْحُ پاکی بیان کرنے کے، پاک ہے،
 كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو (تو پاک ہے) مَا، نافیہ (نہیں)
 يَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، (وہ ہے)
 لِي (لِي - مِي) لِي، حرف جار، لیے، می، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے لیے) أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ)
 أَقُولَ، فعل مضارع واحد متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (میں کہتا) مَا، موصولہ (جس کا)
 لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا مضارع اور فعل امر نہیں آتا (نہیں ہے)
 لِي (لِي - مِي) لِي، حرف جار، کو، می، مجرور، ضمیر واحد متکلم، مجھ (مجھ کو، مجھے)
 بِحَقِّ (بِ - حَقِّ) بِ، حرف جار، زائد برائے تاکید نفی، حَقِّ، مجرور (کچھ بھی حق)

اگر میں نے اس (بات) کو کہا ہوتا تو یقیناً تجھے اس کا علم ہوتا۔	إِنْ كُنْتُ قُلْتُهٖ فَقَدْ عَلِمْتَهُ
--	--

إِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُ قُلْتُهٖ (كُنْتُ - قُلْتُ - هٖ) كُنْتُ، فعل ماضی واحد متکلم غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر

گونا گونا ہونا، اِن کی وجہ سے ترجمہ، میں ہوتا، قُلْتُ، فعل ماضی واحد متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، میں نے کہا، اُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، یہ (میں نے کہا ہوتا اس کو)

فَقَدْ (ف-قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

عَلِمْتَهُ (عَلِمْتُ-ة) عَلِمْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جانتا، علم ہونا، اِن کی وجہ سے ترجمہ، تجھے علم ہوتا، اُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (تجھے علم ہوتا اس کا)

تو جانتا ہے جو میرے نفس میں ہے اور میں نہیں جانتا جو تیرے نفس میں ہے۔	تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ ٥
---	--

تَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (تو جانتا ہے) مَا، موصولہ (جو)

فِي نَفْسِي (فِي-نَفْسِي) فِي، حرف جار، میں، نَفْسِي، مجرور، مضاف، جان، نفس، دل، ہی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے نفس میں) و، حرف عطف (اور)

لَا أَعْلَمُ، فعل مضارع منفی واحد متکلم عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (میں نہیں جانتا) مَا، موصولہ (جو) فِي نَفْسِكَ (فِي-نَفْسِكَ) فِي، حرف جار، میں، نَفْسِي، مجرور، مضاف، نفس، دل، اِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (تیرے نفس میں)

بے شک تو ہی چھپی باتوں کو خوب جاننے والا ہے۔	إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ٦
--	--------------------------------------

إِنَّكَ (اِنَّ-كَ) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اِ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو (بے شک تو)

أَنْتَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر، حاضر (تو)

عَلَّامُ الْغُيُوبِ (عَلَّامُ-الْغُيُوبِ) عَلَّامٌ، مضاف، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ، خوب جاننے والا، الْغُيُوبِ، مضاف الیہ، غیبوں کا، چھپی باتوں کا، واحد، غَيْبٌ، غیب وہ چیز ہے جہاں تک احساس اور عقل کی رسائی نہ ہو (چھپی باتوں کو خوب جاننے والا)

میں نے ان سے نہیں کہا مگر جس کا تو نے مجھے حکم دیا یہ کہ	مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ
--	--

اللہ کی عبادت کرو (جو) میرا رب ہے اور تمہارا رب ہے۔	اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۚ
<p>مَا، نافیہ (نہیں) قُلْتُ، فعل ماضی واحد مذکر متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (میں نے کہا)</p> <p>لَهُمْ (لَ۔ هُمْ) ل، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان سے)</p> <p>إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے) مَا، موصولہ (جس)</p> <p>أَمَرْتَنِي (أَمَرْتُ۔ ن۔ مِ) أَمَرْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمْرًا، حکم دینا، تو نے حکم دیا، ن، نون و قایہ، مِ، ضمیر واحد متکلم، مجھے (تو نے حکم دیا مجھے)</p> <p>بِهَ (بِ۔ هَ) ب، حرف جار، کا، هَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ)</p> <p>أَعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةً، عبادت کرنا (تم عبادت کرو) اللَّهُ (اللہ کی)</p> <p>رَبِّي (رَبِّ۔ مِ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب)</p> <p>وَ، حرف عطف (اور) رَبُّكُمْ (رَبِّ۔ كُمْ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا ((تمہارا رب ہے))</p>	
اور میں ان پر گواہ تھا جب تک میں ان میں رہا۔	وَ كُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَا دُمْتُ فِيهِمْ ۚ
<p>وَ كُنْتُ (وَ۔ كُنْتُ) وَ، حرف عطف، اور، كُنْتُ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كُونًا، ہونا، میں تھا (اور میں تھا) عَلَيْهِمْ (عَلَى۔ هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب ان (ان پر)</p> <p>شَهِيدًا۔ شَهَادَةً، مصدر سے اسم فاعل گواہی دینے والا (گواہ) مَا، مصدر یہ زمانیہ (جب تک)</p> <p>دُمْتُ، فعل ماضی واحد متکلم دَامَ يَدُومُ، مصدر دَوَامًا، رہنا (میں رہا)</p> <p>فِيهِمْ (فِي۔ هُمْ) فِي، حرف جار، میں، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں)</p>	
پھر جب تو نے مجھے اٹھالیا تو ہی ان پر نگر ان تھا۔	فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۗ
<p>فَلَمَّا (فَ۔ لَمَّا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمَّا، اسم ظرف، جب (پھر جب)</p> <p>تَوَفَّيْتَنِي (تَوَفَّيْتُ۔ ن۔ مِ) تَوَفَّيْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر تَوَفَّى يَتَوَفَّى، مصدر تَوَفِيًّا، اٹھالینا، تو نے</p>	

اٹھالیا، نون و قایہ، می، ضمیر واحد متکلم، مجھے (تو نے مجھے اٹھالیا)
 كُنْتُ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تو تھا)
 اَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (تو) الرَّقِيبُ - رُقُوبٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (نگران)
 عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار پر، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب اُن (اُن پر)

وَ اَنْتَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿۱۰﴾	اور تو ہر چیز پر گواہ ہے۔
---	---------------------------

وَ اَنْتَ (وَ - اَنْتَ) وَ، حرف عطف، اور، اَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تو (اور تو)

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى - كُلِّ - شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز
 (ہر چیز پر) شَهِيدٌ - شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل، شاہد کو بھی کہا جاتا اور مشاہدہ کرنے والے کو بھی (گواہ)

اِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَاِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۗ	اگر تو انہیں عذاب دے تو بے شک وہ تیرے بندے ہیں۔
--	---

اِنْ، شرطیہ (اگر) تُعَذِّبْهُمْ (تُعَذِّبُ - هُمْ) تُعَذِّبُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر حاضر عَذَّبَ يُعَذِّبُ،
 مصدر تُعَذِّبُ، عذاب دینا، تو عذاب دے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو عذاب دے انہیں)
 فَاِنَّهُمْ (فَ - اِنْ - هُمْ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، وہ (تو بے شک وہ) عِبَادُكَ (عِبَادٌ - كَ) عِبَادٌ، مضاف بندے، واحد، عَبْدٌ، كَ، مضاف الیہ،
 ضمیر واحد مذکر حاضر، تیرے (تیرے بندے)

وَ اِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَاِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿۱۱﴾	اور اگر تو ان کو بخش دے تو بے شک تو ہی بہت
---	--

غالب بڑی حکمت والا ہے۔

وَ اِنْ (وَ - اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تَغْفِرُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر غَفَرَ يَغْفِرُ، مصدر غَفَرًا اَوْ غَفْرًا، بخش دینا (تو بخش دے)
 لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کو، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کو)

فَاِنَّكَ اَنْتَ (فَ - اِنْ - اَنْتَ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، اِنْ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،

كَ، ضمیر متصل واحد مذکر حاضر، تو، أَنْتَ، ضمیر منفصله واحد مذکر حاضر، تو (تو بے شک تو ہی)

الْعَزِيزُ، اللہ کا صفاتی نام، عَزَازَةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ (بہت غالب، زبردست)

الْحَكِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمٌ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ط	اللہ کہے گا یہ (وہ) دن ہے کہ سچوں کو اُن کا سچ نفع دے گا۔
--	---

قَالَ اللَّهُ (قَالَ - اللَّهُ) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، آیت مبارکہ کا تعلق

قیامت کے دن سے ہے، ترجمہ ہو گا، کہے گا، اللَّهُ، اللہ (اللہ کہے گا)

هَذَا يَوْمٌ (هَذَا - يَوْمٌ) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ، يَوْمٌ، مشار الیہ، دن (یہ دن ہے)

يَنْفَعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يَنْفَعُ يَنْفَعُ، مصدر نَفْعٌ، فائدہ دینا، نفع دینا (نفع دے گا)

الصَّادِقِينَ - صِدْقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، سچ بولنے والے، سب سچوں، واحد، صَادِقٌ (سچوں کو)

صِدْقُهُمْ (صِدْقٌ - هُمْ) صِدْقٌ، مضاف، اسم مصدر، سچ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کا (ان

کا سچ)

لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ط	اُن کیلئے باغات ہیں اُن کے نیچے سے نہریں بہتی ہیں ان میں ہمیشہ رہنے والے ہیں ہمیشہ۔
---	---

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے)

جَنَّاتٌ (جنتیں، باغات) واحد، جَنَّةٌ،

تَجْرِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب تَجْرِي تَجْرِي، مصدر جَرِيًّا تَجْرِي، بہنا (بہتی ہے)

مِنْ تَحْتِهَا (مِنْ - تَحْتِ - هَا) مِنْ، حرف جار سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مؤنث غائب، اُس، ضمیر کا مرجع جَنَّاتٌ ہیں (ان کے نیچے سے) الْأَنْهَارُ (نہریں) واحد، نَهْرٌ،

خَالِدِينَ - خُلُودٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہمیشہ رہنے والے) واحد، خَالِدٌ،

فِيهَا (فِي- هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مونث غائب اُس، ضمیر کا مرجع جَدَّتْ ہیں (اُن میں) اَبَدًا، زمانہ مستقبل غیر محدود (ہمیشہ)

اللَّهُ اُن سے راضی ہو گیا اور وہ اس سے راضی ہو گئے۔

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ط

رَضِيَ اللَّهُ (رَضِيَ- اللَّهُ) رَضِيَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَضِيَ يَرْضِي، مصدر رَضِيَ وَرَضُوا اَنَا، راضی ہونا، راضی ہو گیا، اللَّهُ، اللہ (اللہ راضی ہو گیا)

عَنْهُمْ (عَنْ- هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

وَ، حرف عطف (اور) رَضُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب رَضِيَ يَرْضِي، مصدر رَضُوا اَنَا، راضی ہونا (وہ راضی ہو گئے) عَنْهُ (عَنْ- هُ) عَنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس سے)

یہ بہت بڑی کامیابی ہے۔

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (الْفَوْزُ- الْعَظِيمُ) الْفَوْزُ، موصوف، اسم و مصدر، کامیابی، کامیاب ہونا،

الْعَظِيمُ، صفت، عَظِيمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ واحد مذکر، بہت بڑی (بہت بڑی کامیابی)

اللَّهُ، کیلئے آسمانوں اور زمین کی بادشاہی ہے اور اس کی

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ط

(بھی) جو ان میں ہے۔

لِلَّهِ (لِ- اللَّهُ) لِ، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)

مُلْكُ السَّمَاوَاتِ (مُلْكُ- السَّمَاوَاتِ) مُلْكُ، مضاف، اسم، بادشاہی، حکومت، السَّمَاوَاتِ، مضاف الیہ،

آسمانوں کی، واحد، السَّمَاوَاتِ (آسمانوں کی بادشاہی) وَ، حرف عطف (اور)

الْأَرْضِ (زمین) وَمَا (وَ- مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، موصولہ، جو (اور اس کی جو)

فِيهِنَّ (فِي- هُنَّ) فِي، حرف جار، میں، هُنَّ، مجرور، ضمیر متصل جمع مؤنث غائب، اُن، ضمیر کا مرجع السَّمَاوَاتِ

وَالْأَرْضِ ہے (ان میں ہے)

اور وہ ہر چیز پر قادر ہے۔

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۱۵﴾

وَهُوَ (و۔ هُوَ) و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَىٰ۔ كُلِّ۔ شَيْءٍ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، كُلِّ، مضاف، مجرور، تمام، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز پر)

قَدِيرٌ۔ قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ قدیر اس کو کہتے ہیں جو حکمت کے مطابق جو چاہے کرے، اللہ کے علاوہ کسی مخلوق کو قدیر نہیں کہہ سکتے (قدرت رکھنے والا، قادر)

رُكُوعَاتُهَا: ۲۰	سُورَةُ الْأَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ	آيَاتُهَا: ۱۶۵
-------------------	---------------------------------	----------------

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت مہربان بہت رحم کرنے والا ہے۔

سب تعریف اللہ ہی کیلئے ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور اس نے تاریکیوں اور روشنی کو بنایا۔	الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ
---	--

الْحَمْدُ (اَلْ - حَمْدٌ) اَل، سب، تمام، نکرہ کو معرفہ بنانے کیلئے آتا ہے، حَمْدٌ، تعریف، خوبی، اللہ تعالیٰ کی فضیلت اور ثنا کو حمد کہتے ہیں (سب تعریف)

اللَّهُ (لِ - اَللَّهُ) لِ، حرف جار، کیلئے، اَللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (اس نے پیدا کیا)

السَّمَوَاتِ (آسمانوں) وَ، حرف عطف (اور) الْأَرْضِ (زمین) وَ، حرف عطف (اور)

جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (اس نے بنایا)

الظُّلُمَاتِ (اندھیروں، تاریکیوں) وَ، حرف عطف (اور) النُّورِ (روشنی کو)

پھر (بھی) وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا (اوروں کو) اپنے رب کے برابر قرار دیتے ہیں۔	ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ۝
--	--

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) الَّذِينَ (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

بِرَبِّهِمْ (بِ - رَبِّ - هُمْ) بِ، حرف جار، کے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رَبِّ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

غائب، اپنے (اپنے رب کے)

يَعْدِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَدَلَ يَعْدِلُ، مصدر عَدَلًا، عدل کرنا، برابر قرار دینا (وہ برابر قرار دیتے ہیں)

وہی ہے جس نے تمہیں مٹی سے پیدا کیا پھر اس نے ایک مدت (موت کی) مقرر کر دی۔	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۗ
---	---

هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہی ہے) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے) خَلَقَكُمْ (خَلَقَ - كُمْ) خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا، پیدا کیا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (پیدا کیا تمہیں) مِّنْ طِينٍ (مِنَ - طِينٍ) مِنْ، حرف جار، سے، طِينٍ، مجرور، گارا، مٹی (مٹی سے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر) قَضَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَضَىٰ يَقْضِي، مصدر قَضَاءً، مقرر کرنا، فیصلہ کرنا (اُس نے مقرر کر دی) أَجَلًا (مدت، معیاد، ایک وقت) موت کو بھی أَجَلٌ کہتے ہیں، جمع، اَجَالٌ،

اور اس کے پاس ایک مقرر کردہ (قیامت کا) وقت ہے پھر (بھی) تم شک کرتے ہو۔	وَ أَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَآ تُمْ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ۝
--	---

وَ، حرف عطف (اور) أَجَلٌ مُّسَمًّى (أَجَلٌ - مُّسَمًّى) أَجَلٌ، موصوف، ایک مدت، وقت، معیاد، مُّسَمًّى، صفت، تَسْمِيَةٌ، مصدر سے اسم مفعول، مقرر کردہ، معین (مقرر کردہ وقت) عِنْدَآ (عِنْدَ - آ) عِنْدَ، مضاف، پاس، ءَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اُس کے پاس) تُمْ، حرف عطف (پھر) أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم) تَمْتَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَمْتَرَى يَمْتَرِي، مصدر اَمْتَرَاءً، شک کرنا، حجت کیلئے جھگڑنا (تم شک کرتے ہو)

وہو (وہو) وَ، حرف عطف، اور، هُو، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہی)	وَ هُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَ فِي الْأَرْضِ ۗ
---	---

وہو (وہو) وَ، حرف عطف، اور، هُو، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہی)

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللَّهُ) فِي السَّمَوَاتِ (فِي السَّمَوَاتِ) فِي، حرف جار، میں،
السَّمَوَاتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، السَّمَاءِ (آسمانوں میں)

و، حرف عطف (اور) فِي الْأَرْضِ (فِي الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (اور زمین)

يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ①	وہ تمہارے پوشیدہ احوال اور تمہارے ظاہر احوال جانتا ہے اور وہ جانتا ہے جو تم کما تے ہو۔
--	--

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جاننا (وہ جانتا ہے)

سِرَّكُمْ (سِرٌّ - كُمْ) مضاف، اسم، چھپی ہوئی بات، پوشیدہ احوال، دل میں جو بات چھپی ہو اس کو سِرٌّ کہتے ہیں، جمع، اسْرَارٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پوشیدہ احوال)

و، حرف عطف (اور) جَهْرَكُمْ (جَهْرٌ - كُمْ) مضاف، ظاہر کرنا، اصل میں دیکھنے یا سننے میں کسی چیز کے کھلم کھلا ظاہر ہونے کا نام جہر ہے، ظاہر احوال، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ظاہر احوال) و، حرف عطف (اور)

يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جاننا (وہ جانتا ہے) مَا، اسم موصول (جو) تَكْسِبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَسَبَ يَكْسِبُونَ، مصدر كَسَبَ، کمانا (تم کما تے ہو)

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ②	اور ان کے پاس ان کے رب کی نشانیوں میں سے کوئی نشانی نہیں آتی مگر وہ ان سے اعراض کرنے والے ہیں۔
---	--

وَمَا (وَمَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

تَأْتِيهِمْ (تَأْتِي - هُمْ) تَأْتِي، فعل مضارع واحد مؤنث غائب آتی يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا، آتی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کے پاس آتی)

مِنْ آيَةٍ (مِنْ - آيَةٍ) مِنْ، حرف جار، برائے عموم، کوئی، آيَةٍ، مجرور، نشانی (کوئی نشانی)

مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ (مِنْ - آيَاتِ - رَبِّ - هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، آيَاتِ، مجرور، مضاف، نشانیوں،

رَبِّ، مضاف الیہ، مضاف، رب کی، پروردگار کی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے رب کی نشانیوں میں سے) اِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوائے)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہیں)

عَنْهَا (عَنْ۔ هَا) عَنْ، حرف جار، سے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع ایت ہے (اُن سے) مُعْرِضِينَ۔ اِعْرَاضٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (منہ موڑنے والے، اعراض کرنے والے)

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ ۗ	تو یقیناً انہوں نے حق کو جھٹلادیا جب وہ ان کے پاس آیا۔
--	--

فَقَدْ (فَ۔ قَدْ) فَ، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقيق، یقیناً (تو یقیناً)

كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (انہوں نے جھٹلادیا)

بِالْحَقِّ (بِ۔ الْحَقِّ) بِ، حرف جار، کو، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کو) لَمَّا، اسم ظرف (جب)

جَاءَهُمْ (جَاءَ۔ هُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر صَبِيحٌ، آنا، وہ آیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (وہ اُن کے پاس آیا)

فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ اَنْبَاؤُ مَا كَانُوا بِهِ	تو عنقریب ان کے پاس اس کی خبریں آئیں گی جس کا وہ مذاق اڑایا کرتے تھے۔
---	---

فَسَوْفَ (فَ۔ سَوْفَ) فَ، حرف عطف، تو، سَوْفَ، عنقریب، مضارع کو مستقبل کیلئے مخصوص کرتا ہے (تو

عنقریب) يَأْتِيهِمْ (يَأْتِي۔ هُمْ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب آتِي يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، آئے گی،

هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے پاس آئے گی)

اَنْبَاؤُ (اَنْبَاؤُ) اَنْبَاؤُ، اسم موصول (اس کی جس)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

بِهِ (بِ۔ هُمْ) بِ، حرف جار، کا، هُمْ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب اس (اس کا)

يَسْتَهْزِءُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِسْتَهْزَأَ يَسْتَهْزِئُ، مصدر اِسْتَهْزَاءٌ، مذاق اڑانا، ٹھٹھا کرنا

(وہ مذاق اڑایا کرتے)

آلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ	کیا انہوں نے نہیں دیکھا ہم نے ان سے پہلے کتنی ہی امتوں کو ہلاک کر دیا۔
--	--

آلَمْ يَرَوْا (آ۔ لَمْ يَرَوْا) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، لَمْ، نہیں، مضارع سے پہلے آئے تو ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، لَمْ يَرَوْا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب رَآیَ يَرَا، مصدر رَوَى وَيَتَوَيَّ، دیکھنا (انہوں نے نہیں دیکھا) كَمْ، استفہامیہ، مقدار اور تعداد کیلئے آتا ہے (کتنی)

أَهْلَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر، أَهْلَكَ، ہلاک کرنا، تباہ کرنا (ہم نے ہلاک کیا)

مِنْ قَبْلِهِمْ (مِنْ۔ قَبْلِ۔ هُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، پہلے، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے پہلے)

مِنْ قَرْنٍ (مِنْ۔ قَرْنٍ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، قَرْنٍ، مجرور، جمع، قُرُونٌ، ایک زمانے کے لوگ، امت، قوم (امتوں)

مَكَّنَهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ يُمَكِّنْ لَكُمْ	ہم نے انہیں زمیں میں وہ اقتدار دیا جو ہم نے تم کو اقتدار نہیں دیا۔
---	--

مَكَّنَهُمْ (مَكَّنَا۔ هُمْ) مَكَّنَا، فعل ماضی جمع متکلم مَكَّنَ يُمَكِّنُ، مصدر مَكَّنَ يُمَكِّنُ، مکان دینا، قوت دینا، اقتدار دینا، ہم نے اقتدار دیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے اقتدار دیا انہیں)

فِي الْأَرْضِ (فِي۔ الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) مَا، اسم موصول (وہ جو) لَمْ يُمَكِّنْ۔ لَمْ، نہیں، مضارع سے پہلے ہو تو ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، لَمْ يُمَكِّنْ، فعل مضارع منفی جمع بلعم جمع متکلم مَكَّنَ يُمَكِّنُ، مصدر مَكَّنَ يُمَكِّنُ، ٹھکانہ دینا، قوت دینا، اقتدار دینا (ہم نے اقتدار نہیں دیا)

لَكُمْ (لَ۔ كُمْ) لَ، حرف جار، کو، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم کو)

وَأَرْسَلْنَا السَّيَّءَ عَلَيْهِمْ قِيَادًا	اور ہم نے ان پر آسمان سے موسلا دھار بارش برسائی
--	---

و، حرف عطف (اور) اَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر اَرْسَلَ سَأَلَ بھینا، برسانا (ہم نے برسانی) السَّمَاءَ (آسمان)

عَلَيْهِمْ (علی۔ ہم) علی، حرف جار، پر، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر) مَدْرَارًا۔ ذُرًّا، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (لگاتار بارش، خوب بارش، موسلا دھار بارش)

وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِيًا مِنْ تَحْتِهِمْ فَآهَلَكْنَاهُمْ يَوْمًا وَآهَلَكْنَاهُمْ يَوْمًا	اور ہم نے نہریں بنائیں وہ ان کے نیچے سے بہتی تھیں پھر ہم نے انہیں ان کے گناہوں کی وجہ سے ہلاک کر دیا۔
--	---

و، حرف عطف (اور) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يُجْعَلُ، مصدر جَعَلَ، بنا (ہم نے بنائیں) الْأَنْهَارَ (نہریں) واحد، نَهْرٌ، تَجْرِيًا، فعل مضارع واحد مؤنث غائب جَرِي يَجْرِي، مصدر جَرِيًا، بہنا (وہ بہتی تھی) مِنْ تَحْتِهِمْ (مِنْ۔ تَحْتِ۔ ہم) مِنْ، حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے، ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (اُن کے نیچے سے)

فَآهَلَكْنَاهُمْ (ف۔ آهَلَكْنَا۔ ہم) ف، حرف عطف، پھر، آهَلَكْنَا، فعل ماضی جمع متکلم آهَلَكَ يُهْلِكُ مصدر اِهْلَاكَ، ہلاک کرنا، ہم نے ہلاک کر دیا، ہم، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (پھر ہم نے انہیں ہلاک کر دیا) يَوْمًا وَآهَلَكْنَاهُمْ (ب۔ ذُنُوبٍ۔ ہم) ب، حرف جار، وجہ سے، ذُنُوبٍ، مجرور، مضاف، گناہوں، واحد، ذُنُوبٌ، ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (ان کے گناہوں کی وجہ سے)

وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ۝	اور ان کے بعد ہم نے دوسری امتوں کو پیدا کیا۔
--	--

و، حرف عطف (اور) أَنْشَأْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْشَأَ يُنْشِئُ، مصدر اَنْشَأَ، پیدا کرنا، ہم نے پیدا کیا، مِنْ بَعْدِهِمْ (مِنْ۔ بَعْدِ۔ ہم) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، بَعْدِ، مجرور، مضاف، بعد، ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (اُن کے بعد)

قَرْنًا آخَرِينَ (قَرْنًا۔ آخَرِينَ) قَرْنًا، موصوف، امت، قوم، ایک زمانے کے لوگ، جمع، قُرُونًا، آخَرِينَ، صفت، دوسری، واحد، آخِرٌ، دوسرا (دوسری امتوں)

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ	اور اگر ہم آپ پر کاغذ میں (لکھی ہوئی) کتاب اتارتے۔
---	--

وَلَوْ (و- لَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

نَزَّلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم نَزَّلَ يُنْزِلُ، مصدر تَنْزِيلٌ، اتارنا (ہم اتارتے)

عَلَيْكَ (عَلَى- كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھ، آپ (آپ پر) كِتَابًا (کتاب)

فِي قِرْطَاسٍ (فِي- قِرْطَاسٍ) فِي، حرف جار، میں، قِرْطَاسٍ، مجرور، جس پر لکھا جائے، کاغذ (کاغذ میں)

فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا	پھر وہ اسے اپنے ہاتھوں سے چھو لیتے ضرور کہتے وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا۔
--	---

فَلَمَسُوهُ (ف- لَمَسُوا- هُ) ف، جواب شرط، حرف عطف، پھر، لَمَسُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب لَمَسَ

يَلْسُسُ، مصدر لَمَسًا، چھونا، لَوْ، شرطیہ کی وجہ سے ترجمہ، وہ چھو لیتے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب اُسے (پھر وہ چھو

لیتے اُسے) بِأَيْدِيهِمْ (بِ- أَيْدِي- هُمْ) بِ، حرف جار، سے، أَيْدِي، مجرور، مضاف، ہاتھوں،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے ہاتھوں سے)

لَقَالِ (ل- قَالَ- ل) ل، لام تاکید، ضرور، قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، لَوْ، کی

وجہ سے ترجمہ، وہ کہتا (وہ ضرور کہتا) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَفَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ۝	نہیں ہے یہ مگر واضح جادو۔
-------------------------------------	---------------------------

إِنْ، کے بعد اِلاَ ہے، ترجمہ (نہیں) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ) اِلاَ، حرف استثنا (مگر)

سِحْرٌ مُّبِينٌ (سِحْرٌ- مُّبِينٌ) سِحْرٌ، موصوف، جادو، مُّبِينٌ، صفت، اِبْآَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد

مذکر، کھلا ہوا، واضح (واضح جادو)

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ۖ	اور انہوں نے کہا اس پر کوئی فرشتہ کیوں نہیں نازل کیا گیا۔
---	---

و، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

لَوْ لَا، زجر و توبیح کیلئے (کیوں نہیں)

أَنْزَلَ، فعل ماضی مجہول أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، نازل کرنا (نازل کیا گیا)

عَلَيْهِ (علی۔ہ) علی، حرف جار، پر، ہ، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر) مَمْلُوكٌ (کوئی فرشتہ)

وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكَ لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ①	اور اگر ہم فرشتہ نازل کر دیتے یقیناً کام تمام کر دیا جاتا پھر وہ مہلت نہ دیئے جاتے۔
--	---

وَلَوْ (و۔لَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، نازل کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (ہم نازل کرتے)

مَمْلُوكًا (فرشتہ) لَقُضِيَ (ل۔قُضِيَ) ل، لام تاکید، یقیناً، قُضِيَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قُضِيَ يَقْضِي،

مصدر قَضَاءً، فیصلہ کرنا، تمام کرنا، تمام کر دیا جاتا (یقیناً تمام کر دیا جاتا)

الْأَمْرُ (کام) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

لَا يُنْظَرُونَ، فعل مضارع مجہول منعی جمع مذکر غائب أَنْظَرَ يُنْظِرُ، مصدر اِنْظَارًا، مہلت دینا (وہ مہلت نہ

دیئے جاتے)

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ①	اور اگر ہم اس (رسول) کو فرشتہ بناتے یقیناً ہم اسے آدمی (کی صورت میں) بناتے اور ہم ضرور ان پر شبہ ڈال دیتے جو وہ شبہ (اب) ڈال رہے ہیں۔
--	---

وَلَوْ (و۔لَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

جَعَلْنَاهُ (جَعَلْنَا۔ه) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعْلًا، بنانا، ہم بناتے، ه، ضمیر واحد

مذکر غائب، اسے (ہم بناتے اسے) مَمْلُوكًا (فرشتہ)

لَجَعَلْنَاهُ (ل۔جَعَلْنَا۔ه) ل، لام تاکید، یقیناً، جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعْلًا،

بنانا، ہم بناتے، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (یقیناً ہم بناتے اسے)

رَجُلًا (آدمی) و، حرف عطف (اور)

لَلْبَسُنَا (ل- لَبَسْنَا) ل، لام تاکید، یقیناً، لَبَسْنَا، فعل ماضی جمع متکلم لَبَسَ يَلْبَسُ، مصدر لَبَسَ، شک میں پڑنا، شبہ ڈالنا، ہم شبہ میں ڈال دیتے (ضرور ہم شبہ میں ڈال دیتے)

عَلَيْهِمْ (علی- هُمْ) علی، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

مَا، اسم موصول (جو) يَلْبَسُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب لَبَسَ يَلْبَسُ، مصدر لَبَسَ، شبہ میں ڈالنا، (وہ شبہ ڈال رہے ہیں)

<p>وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝</p>	<p>اور بلاشبہ یقیناً آپ سے پہلے رسولوں کا مذاق اڑایا گیا تو ان میں سے ان لوگوں کو جنہوں نے مذاق اڑایا اس (عذاب) نے گھیر لیا جس کا وہ مذاق اڑاتے تھے۔</p>
---	--

وَلَقَدْ (و- ل- قَدْ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)

اسْتَهْزَيْ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اسْتَهْزَأَ اسْتَهْزَيْ، مصدر اسْتَهْزَأَ، مذاق اڑانا (مذاق اڑایا)

گیا) بِرُسُلٍ (ب- رُسُلٍ) ب، حرف جار، کا، رُسُلٍ، مجرور، رسولوں، واحد، رُسُولٌ (رسولوں کا)

مِّن قَبْلِكَ (مِن- قَبْلِكَ) مِّن، حرف جار، سے، قَبْلِكَ، مجرور، مضاف، پہلے، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے)

فَحَاقَ (ف- حَاقَ) ف، حرف عطف، تو، حَاقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَاقَ يَحِيقُ، مصدر حَاقًا،

گھیر لینا، اس نے، گھیر لیا (تو اس نے گھیر لیا)

بِالَّذِينَ (ب- الَّذِينَ) ب، حرف جار، کو، الَّذِينَ، مجرور، وہ لوگ جو (ان لوگوں کو جنہوں نے)

سَخِرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب سَخِرَ يَسْخَرُ، مصدر سَخِرَ، مذاق اڑانا (انہوں نے مذاق اڑایا)

مِنْهُمْ (مِن- هُمْ) مِّن، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان میں سے)

مَا، اسم موصول (جس) كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

یہ (پ۔ہ) ب، حرف جار، کا، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا)
 یَسْتَهْزِهُ عُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اِسْتَهْزَأَ اِسْتَهْزَأَ اِسْتَهْزَأَ، مصدر اِسْتَهْزَأَ اِسْتَهْزَأَ اِسْتَهْزَأَ، مذاق اڑانا (وہ مذاق
 اڑاتے)

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ۝	آپ کہہ دیجیے تم زمین میں چلو پھرو، پھر دیکھو جھٹلانے والوں کا انجام کیسا ہوا؟
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)
 سِيرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر سَارَ يَسِيرُ، مصدر سِيرًا، چلنا پھرنا (تم چلو پھرو)
 فِي الْأَرْضِ (فِي- الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)
 انظُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا (تم دیکھو) كَيْفَ، استفہامیہ (کیسا)
 كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہوا)
 عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ (عَاقِبَةُ- الْمُكَذِّبِينَ) عَاقِبَةُ، مضاف، اسم مصدر، عاقبت، آخر، انجام، اس کا استعمال
 ثواب کیلئے مخصوص ہے، اضافت کی صورت میں عقوبت کیلئے آتا ہے، الْمُكَذِّبِينَ، مضاف الیہ، تَكْذِيبٌ،
 مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، جھٹلانے والے، واحد، الْمُكَذِّبِ (جھٹلانے والوں کا انجام)

قُلْ لَيْسَ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۝	آپ کہہ دیجیے کس کا ہے جو آسمانوں اور زمین میں ہے۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)
 لَيْسَ (لِ- مَن) لِ، حرف جار، کا، مَن، مجرور، استفہامیہ، کس (کس کا ہے) مَا، اسم موصول (جو)
 فِي السَّمٰوٰتِ (فِي- السَّمٰوٰتِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمٰوٰتِ، مجرور، آسمانوں، واحد، السَّمٰوٰتِ (آسمانوں میں)
 وَالْاَرْضِ (وَ- الْأَرْضِ) وَ، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (اور زمین)

قُلْ لِلّٰهِ ۝	آپ کہہ دیجیے اللہ کا ہے۔
----------------	--------------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

لِّلّٰهِ (لِ- اَللّٰهِ) لِ، حرف جار، كَا، اَللّٰهِ، مجرور، خَالِق كَانَات كَاذَاتِي نَام، اللّٰهُ (اللّٰهُ كَا هَي)

كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ط	اس نے اپنی ذات پر (بندوں کیلئے) رحمت کرنا لازم کر لیا ہے
-------------------------------------	--

كَتَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، لكهنّا، فرض كرنا، لازم كرنا (اس نے لازم كر لیا ہے) عَلَى نَفْسِهِ (عَلَى- نَفْسِ- ه) عَلَى، حرف جار، پَر، نَفْسِ، مجرور، مضاف، نَفْسِ، ذات، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی (اپنی ذات پر) الرَّحْمَةَ، مصدر (رحمت كرنا)

لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ط	یقیناً وہ تمہیں قیامت کے دن کی طرف ضرور جمع کرے گا اس میں کوئی شک نہیں ہے۔
--	--

لِيَجْمَعَنَّكُمْ (لِ- يَجْمَعَنَّ- كُمْ) لِ، لام توكید، یقیناً، يَجْمَعَنَّ، فعل مضارع بانون توكید ثقیلہ واحد مذکر غائب جَمَعَ يَجْمَعُ، مصدر جَمْعًا، جمع كرنا، وہ ضرور جمع كرے گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (یقیناً وہ تمہیں ضرور جمع كرے گا) إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ (إِلَى- يَوْمِ- الْقِيَامَةِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، يَوْمِ، مجرور، مضاف، دن، الْقِيَامَةِ، مضاف الیہ، قیامت کے (قیامت کے دن کی طرف) لَا رَيْبَ (لَا- رَيْبَ) لَا، نافیہ، نہیں، رَيْبَ، کوئی شك، (کوئی شك نہیں ہے) فِيهِ (فِي- ه) فِي، حرف جار، میں، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس میں)

الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٥١	وہ لوگ جنہوں نے اپنی جانوں کو خسارہ میں ڈال رکھا ہے تو وہ ایمان نہیں لائیں گے۔
---	--

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

خَسِرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَسِرَ يَخْسِرُ، مصدر خُسْرًا، خسارہ میں ڈالنا، گھٹے میں ڈالنا (خسارہ میں ڈال رکھا ہے) أَنْفُسَهُمْ (أَنْفُسِ- هُمْ) أَنْفُسِ، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسِ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں کو)

فَهُمْ (فَ- هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو وہ)

لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفى جمع مذکر غائب اَمِنَ يَوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا (وہ اِيْمَان نہیں لائیں گے)

اور اسی کا ہے جو رات اور دن میں ٹھہرا ہوا ہے۔

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ۗ

وَلَهُ (وَل- لہ) وَ، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کا، ء، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اسی (اور اسی کا)

مَا، موصولہ (جو) سَكَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَكَنَ يَسْكُنُ، مصدر سَكَنًا، بسنا، ٹھہرنا (ٹھہرا ہوا ہے)

فِي اللَّيْلِ (فِي- اَلَيْلِ) فِي، حرف جار، میں، اَلَيْلِ، مجرور، رات (رات میں)

وَالنَّهَارِ (وَالنَّهَارِ) وَ، حرف عطف، اور، النَّهَارِ، دن (اور دن)

اور وہ خوب سننے والا، خوب جاننے والا ہے۔

وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝

وَهُوَ (و- هُوَ) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)

السَّمِيعُ، اللہ کا صفاتی نام، سَمِعٌ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (خوب سننے والا)

الْعَلِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

آپ کہہ دیجیے کیا میں اللہ کے علاوہ کوئی مددگار بنا لوں

(جبکہ اللہ) آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنے والا ہے اور

وہی کھلاتا ہے اور وہ کھلایا نہیں جاتا۔

قُلْ أَعْيَبَ اللَّهُ أَنْتَ خُذْ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَ

الْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ ۗ

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

أَعْيَبَ، ہمزہ استفہامیہ (کیا) غَيَّرَ اللَّهُ (غَيَّرَ- اَللَّهِ) غَيَّرَ، مضاف، علاوہ، سِوَا، اَللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے

علاوہ) اَتَّخَذُ، فعل مضارع واحد متکلم اَتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اِتِّخَاذًا، بنانا (میں بنا لوں)

وَلِيًّا- وَلَا يَأْتِي، مصدر سے صفت مشبہہ (مددگار حامی، کارساز)

فَاطِرِ السَّمَوَاتِ (فَاطِرِ- اَلسَّمَوَاتِ) فَاطِرٌ، مضاف، فَطَرَ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، پیدا کرنے والا،

السَّمَوَاتِ، مضاف الیہ، آسمانوں کا، واحد، اَلسَّمَاءِ (آسمانوں کا پیدا کرنے والا)

وَالْأَرْضِ (وَالْأَرْضِ) وَ، حرف عطف، اور، اَلْأَرْضِ، زمین (اور زمین)

وَهُوَ (وہ۔ ہو) و، حرف عطف، اور، هُو، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)
يُطْعِمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَطْعَمَ يُطْعِمُ، مصدر اِطْعَامٌ، کھلانا (وہ کھلاتا ہے)
و، حرف عطف (اور) لَا يُطْعِمُ، فعل مضارع مجہول منفی واحد مذکر غائب أَطْعَمَ يُطْعِمُ، مصدر اِطْعَامٌ،
کھلانا (وہ کھلایا نہیں جاتا)

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ⑤	آپ کہہ دیجیے بے شک مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں پہلا ہو جاؤں جو اسلام لایا اور (مجھے حکم دیا گیا ہے) ہر گز شرک کرنے والوں میں سے نہ ہونا۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)
إِنِّي (إِنّ۔ می) إِنّ، اصل میں إِنّ ہے، می کی وجہ نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،
می، ضمیر واحد متکلم، میں، مجھے (بے شک مجھے)
أُمِرْتُ، فعل ماضی مجہول واحد متکلم أَمَرَ يَأْمُرُ، مصدر أَمَرَ، حکم دینا (مجھے حکم دیا گیا ہے)
أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) أَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (میں ہو جاؤں)
أَوَّلَ (پہلا) مَنْ، اسم موصول (جو)

أَسْلَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَسْلَمَ يُسْلِمُ، مصدر اِسْلَامٌ، اسلام لانا، فرمانبردار ہونا (اسلام لایا)
و، حرف عطف (اور) لَا تَكُونَنَّ، فعل ناقص نہی بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا،
ہونا (آپ ہر گز نہ ہونا) مِنَ الْمُشْرِكِينَ۔ مِنّ، حرف جار، سے، الْمُشْرِكِينَ، مجرور، اِشْرَاكٌ، مصدر اسم
فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں (شرک کرنے والوں میں سے)

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ⑥	آپ کہہ دیجیے کہ اگر میں اپنے رب کی نافرمانی کروں تو بے شک میں بڑے دن کے عذاب سے ڈرتا ہوں۔
--	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

إِنِّي (اِنَّ-مِی) اِنَّ، اصل میں اِنَّ ہے، زیر می کی وجہ سے دی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،
می، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

أَخَافُ، فعل مضارع واحد متکلم خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، ڈرنا (میں ڈرتا ہوں) اِنَّ، شرطیہ (اگر)
عَصَيْتُ، فعل ماضی واحد متکلم عَصَى يَعْصِي، مصدر عَصِيَانٌ، نافرمانی کرنا، اِنَّ، کی وجہ سے ترجمہ (میں)
نافرمانی کروں) اَرَبِّي (مِی-رَبِّ) مضاف، رب، پروردگار، می، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنے (اپنے
رب کی) عَذَابِ يَوْمٍ عَظِيمٍ (عَذَاب-يَوْمٍ-عَظِيمٍ) عَذَاب، مضاف، عذاب، يَوْمٍ، مضاف الیہ،
موصوف، دن، عَظِيمٍ، صفت، عَظْمَةٌ مصدر سے صفت مشبہ، بہت بڑے (بہت بڑے دن کے عذاب سے)

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۗ	جو اس دن اس (عذاب) سے ٹال دیا جائے گا تو یقیناً اس (اللہ) نے اس پر رحم کیا۔
---	--

مَنْ، شرطیہ (جو) يُصْرِفْ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب صَرَفَ يَصْرِفُ، مصدر صَرْفًا، ہٹانا، ٹالنا،
پھیرنا (وہ ٹال دیا جائے گا)

عَنْهُ (عَنْ-هُ) عَنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)
يَوْمَئِذٍ (يَوْمٍ-إِذٍ) يَوْمٍ، مضاف، دن، إِذٍ، مضاف الیہ، اس ایسے واقعات (اس دن)
فَقَدْ (ف-قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تَوْ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)
رَحِمَهُ (رَحِمَ-هُ) رَحِمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَحِمَ يَرْحَمُ، مصدر رَحْمَةً، رحم کرنا، اس نے رحم
کیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس نے اس پر رحم کیا)

وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ۝	اور یہ واضح کامیابی ہے۔
---------------------------------	-------------------------

و، حرف عطف (اور) ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ)
الْفَوْزُ الْمُبِينُ (الْفَوْزُ-الْمُبِينُ) الْفَوْزُ، موصوف، کامیابی، الْمُبِينُ، صفت، اِبَاتَةٌ، مصدر سے اسم فاعل
واحد مذکر، ظاہر کرنے والا، کھولنے والا واضح (واضح کامیابی)

وَاِنْ يَمْسَسْكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ	اور اگر اللہ تجھے کوئی تکلیف پہنچائے تو اس (اللہ) کے سوا کوئی اس کو دور کرنے والا نہیں ہے۔
--	--

وَاِنْ - و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

يَمْسَسْكَ (يَمْسَسُ - ك) يَمْسَسُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا، پہنچانا، وہ پہنچائے، ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے (وہ پہنچائے تجھے)

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) بِضُرٍّ (ب - ضُرٍّ) ب، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت، ضُرٍّ، مجرور (کوئی تکلیف) فَلَا (ف - لَا) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لَا، نافیہ، نہیں (تو نہیں)

كَاشِفٌ - كَشَفٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (دور کرنے والا)

لَهُ (ل - لَهُ) ل، حرف جار، کو، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوا) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی، اس کے)

وَاِنْ يَمْسَسْكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿۷﴾	اور اگر وہ تجھے کوئی بھلائی پہنچائے تو وہ ہر چیز پر قادر ہے۔
---	--

وَاِنْ (وَ - اِنْ) و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

يَمْسَسْكَ (يَمْسَسُ - ك) يَمْسَسُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب مَسَّ يَمْسُ، مصدر مَسًّا، چھونا، پہنچانا، وہ پہنچائے، ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے (وہ پہنچائے تجھے)

بِخَيْرٍ (ب - خَيْرٍ) ب، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، خَيْرٍ، مجرور (کوئی بھلائی، کوئی نفع)

فَهُوَ (هُوَ - هُوَ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (تو وہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى - كُلِّ - شَيْءٍ) عَلَى، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز پر) قَدِيرٌ - قُدْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ، حکمت کے ساتھ جو چاہے کرے (قدرت والا، قادر)

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ	اور وہی (اللہ) اپنے بندوں پر غالب ہے۔
------------------------------------	---------------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی)

الْقَاهِرُ۔ قَهْرٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (غالب، زبردست)

فَوْقَ عِبَادِهِ (فَوْقَ۔ عِبَادِهِ۔) فَوْقَ، مضاف، اوپر، پر، عِبَادِهِ، مضاف الیہ، مضاف، بندوں،

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے بندوں پر)

وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ۝	اور وہی بڑی حکمت والا، خوب خبر رکھنے والا ہے۔
--------------------------------	---

وَ، حرف عطف (اور) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی)

الْحَكِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، حَكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

الْخَبِيرُ۔ خَبْرٌ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (خوب خبردار، باخبر خوب خبر رکھنے والا)

قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً	آپ کہیے کون سی چیز گواہی میں زیادہ بڑی ہے۔
-------------------------------------	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہیے)

أَيْ شَيْءٍ (أَيْ۔ شَيْءٍ) آئی، مضاف، استفہامیہ، کون سی، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (کون سی چیز)

أَكْبَرُ۔ كَبْرٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ بڑا ہے) شَهَادَةً، مصدر (گواہی دینا، گواہی)

قُلِ اللَّهُ	آپ کہہ دیجیے اللہ ہے۔
--------------	-----------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ	میرے درمیان اور تمہارے درمیان گواہ ہے۔
-------------------------------	--

شَهِيدًا۔ شَهَادَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، گواہی دینے والا (گواہ ہے)

بَيْنِي (بَيْنِ۔ بَيْنِ) مضاف، ظرف مکان، درمیان، بِنِي، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے

درمیان) وَ، حرف عطف (اور) بَيْنَكُمْ (بَيْنِ۔ كُمْ) مضاف، درمیان، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع

مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے درمیان)

اور میری طرف یہ قرآن وحی کیا گیا ہے تاکہ میں اس کے ذریعے تمہیں اور جسے (قرآن) پہنچے کو ڈراؤں۔	وَأَوْحِي إِلَي هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ
---	---

و، حرف عطف (اور) اَوْحِي، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب اَوْحِي يُوحِي، مصدر اِيْحَاءٌ، وحی کرنا (وحی کیا گیا ہے) اِلَى (الی۔ می) اِلَى، حرف جار، طرف، می، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میری (میری طرف)

هَذَا الْقُرْآنُ (هَذَا - الْقُرْآنُ) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ، الْقُرْآنُ، مشارک الیہ، قرآن (یہ قرآن) لِأُنذِرَكُمْ (لِ - أُنذِرَ - كُمْ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، مضارع کو زبردیتا ہے، تاکہ، أُنذِرَ، فعل مضارع واحد متکلم أَنْذَرَ يُنذِرُ، مصدر اِنْدَارٌ، ڈرانا، میں ڈراؤں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تاکہ میں ڈراؤں تمہیں) بِهِ (بِ - هُ) ب، حرف جار، کے ذریعے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذریعے)

وَمَنْ (و - مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، اسم موصول، جسے (اور جسے)

بَلَغَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب بَلَغَ يَبْلُغُ، مصدر بَلَاغٌ وَبُلُوغًا، پہنچنا (وہ پہنچے)

کیا بے شک تم واقعی گواہی دیتے ہو کہ بے شک اللہ کے ساتھ دوسرے معبود ہیں؟	أَيُّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَى
---	---

أَيُّكُمْ (أ - اِنَّ - كُمْ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، واقعی، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر تم (کیا بے شک تم) لَتَشْهَدُونَ (ل - تَشْهَدُونَ) ل، لام تاکید، ضرور، واقعی، تَشْهَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر شَهِدَ يَشْهَدُ، مصدر شَهَادَةٌ، گواہی دینا، تم گواہی دیتے ہو (تم واقعی گواہی دیتے ہو) اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (کہ بے شک)

مَعَ اللَّهِ (مَعَ - اللَّهِ) مَعَ، مضاف، ساتھ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کے ساتھ)

إِلَهَةً أُخْرَى (إِلَهَةً - أُخْرَى) إِلَهَةً، موصوف، جمع کسر، معبود، واحد، إِلَهٌ، اُخْرَى، صفت، دوسرے،

اُخْرَى، اور، اُخْرَى، دونوں کی مؤنث (دوسرے معبود)

آپ کہہ دیجیے میں گواہی نہیں دیتا۔	قُلْ لَا أَشْهَدُ
-----------------------------------	-------------------

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

لَا أَشْهَدُ، فعل مضارع منفی واحد متکلم شَهِدَ يَشْهَدُ، مصدر شَهَادَةٌ، گواہی دینا (میں گواہی نہیں دیتا)

قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ وَإِنِّى بَرِّىءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿۱۰﴾	آپ کہہ دیجیے صرف وہی ایک معبود ہے اور بے شک میں بیزار ہوں اس سے جو تم شریک بناتے ہو۔
--	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

إِنَّمَا، کلمہ حصر (در حقیقت، بے شک، صرف) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی)

إِلَهٌ وَاحِدٌ (إِلَهٌ - وَاحِدٌ) إِلَهٌ، موصوف، معبود، وَاحِدٌ، صفت، ایک (ایک معبود) و، حرف عطف (اور)

إِنِّى (إِن - نِ - نِى) إِنِّى، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، نِ، نون وقایہ، نِى، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک

میں) بَرِّىءٌ - بَرَّاءَةٌ، مصدر سے بمعنی اسم فاعل (بیزار، بری)

مِّمَّا (مِن - مِمَّا) مِنْ، حرف جار، سے، مِمَّا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

تُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَشْرَكَ يَشْرِكُ، مصدر إِشْرَاكٌ، شرک کرنا، شریک بنانا (تم شریک

بناتے ہو)

وہ لوگ جنہیں ہم نے کتاب دی ہے وہ اس (رسول) کو پہچانتے ہیں جیسا کہ وہ اپنے بیٹوں کو پہچانتے ہیں۔	الَّذِينَ اتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبْنَاءَهُمْ
---	--

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہیں)

اتَيْنَاهُمُ (اتَيْنَا - هُمْ) اتَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتى يُؤْتِي، مصدر اِيْتَاءٌ، دینا، ہم نے دی، هُمْ، ضمیر جمع

مذکر غائب، انہیں (ہم نے دی انہیں) الْكِتَابَ، خاص کتاب تورات اور انجیل (کتاب)

يَعْرِفُونَهُ (يَعْرِفُونَ - هُ) يَعْرِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَرَفَ يَعْرِفُ، مصدر عَرَفَانًا، پہچانا، وہ

پہچانتے ہیں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ اسے پہچانتے ہیں)

كَمَا (كَ- مَا) كَ، حرف جار و حرف تشبیہ، جیسا، مَا، مجرور، مصدریہ، کہ (جیسا کہ)
 يَعْرِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَرَفَ يَعْرِفُ، مصدر عَرَفًا، پہچاننا (وہ پہچانتے ہیں)
 أَبْنَاءَهُمْ (أَبْنَاءَ- هُمْ) أَبْنَاءَ، مضاف، بیٹوں، واحد، ابْنٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے،
 (اپنے بیٹوں کو)

وہ لوگ جنہوں نے اپنی جانوں کو خسارے میں ڈال رکھا ہے تو وہ ایمان نہیں لائیں گے۔	الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿۱۰﴾
--	---

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں)
 خَسِرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَسِرَ يَخْسِرُ، مصدر خَسِرًا، خسارہ میں ڈالنا، نقصان میں ڈالنا (انہوں نے خسارے میں ڈال رکھا ہے)
 أَنْفُسَهُمْ (الْأَنْفُسَ- هُمْ) أَنْفُسَ، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد، نَفْسٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں کو)
 فَهُمْ (فَ- هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو وہ)
 لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمَنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان نہیں لائیں گے)

اور اس سے زیادہ ظالم کون ہے جس نے اللہ پر جھوٹ بہتان باندھا یا اس کی آیات کو جھٹلایا۔	وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ﴿۱۱﴾
---	--

وَمَنْ (وَمَنْ- مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، استفہامیہ، کون (اور کون)
 أَظْلَمُ- ظَلَمٌ، مصدر سے اسم تفصیل (زیادہ ظالم)
 مِمَّنْ (مَنْ- مَنْ) مِمَّنْ، حرف جار، سے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جس نے (اس سے جس نے)
 افْتَرَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب افْتَرَىٰ يَفْتَرِي، مصدر افْتِرَاءً، بہتان باندھنا (اس نے بہتان باندھا)

عَلَى اللَّهِ (عَلَى - اللَّهُ) عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

كَذَّبًا، اسم مصدر (جھوٹا، جھوٹ) آو، حرف عطف (یا)

كَذَّبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (اُس نے جھٹلایا)

بِآيَاتِهِ (بِ - آيَاتِ - ه) بِ، حرف جار، کو، آيَاتِ، مجرور، مضاف، آيَاتِ، واحد، آيَةٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مذکر غائب، اُس (اس کی آیات کو)

بے شک بات یہ ہے ظلم کرنے والے فلاح نہیں پائیں گے۔

إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ①

إِنَّهُ (إِنَّ - ه) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، یقیناً، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ اور اس

کی خبر واقع ہے اس لئے ضمیر شان ہے، بات یہ ہے (بے شک بات یہ ہے)

لَا يُفْلِحُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب أَفْلَحَ يُفْلِحُ، مصدر أَفْلَاحٌ، فلاح پانا (وہ فلاح نہیں پائیں گے)

الظَّالِمُونَ - ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے) واحد، الظَّالِمُ،

اور جس دن ہم ان سب کو اکٹھا کریں گے پھر ہم کہیں گے ان

لوگوں سے جنہوں نے شریک بنائے کہاں ہیں تمہارے وہ شریک

جن (کے معبود ہونے) کا تم دعویٰ کرتے تھے۔

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَبِيعًا ثُمَّ نَقُولُ

لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آيِنَ شُرَكَائِكُمْ

الَّذِينَ كُنْتُمْ تُزْعَمُونَ ②

وَيَوْمَ (وَ - يَوْمَ) وَ، حرف عطف، اور، يَوْمَ، دن (اور) (جس) دن)

نَحْشُرُهُمْ (نَحْشُرُ - هُمْ) نَحْشُرُ، فعل مضارع جمع متکلم نَحْشُرُ يَحْشُرُ، مصدر نَحْشُرًا، اکٹھا کرنا، ہم

اکٹھا کریں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کو (ہم اکٹھا کریں گے ان کو)

جَبِيعًا (سب کو) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

نَقُولُ، فعل مضارع جمع متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (ہم کہیں گے)

لِلَّذِينَ (لِ - الَّذِينَ) لِ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جنہوں

نے (ان لوگوں سے جنہوں نے)

أَشْرَكُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شَرِيكَ بِنَانَا (انہوں نے شریک بنائے)
 آيْن، کلمہ استفہام (کہاں ہیں)

شُرَكَاءُكُمْ (شُرَكَاءُ - كُمْ) شُرَكَاءُ، مضاف، معبودان باطل، مشرکوں کے گھڑے ہوئے معبود،
 شَرِيكَ، واحد، شَرِيكَ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے شریک)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جن کا)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)

تَزَعُّونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر زَعَمَ يَزْعُمُ، مصدر زَعَمًا، دعویٰ کرنا (تم دعویٰ کرتے)

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا اللَّهُ رَبُّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ⑩	پھر ان کا کوئی بہانہ نہ ہو گا مگر یہ کہ وہ کہیں گے اللہ کی قسم (جو) ہمارا رب ہے ہم شریک بنانے والے نہیں تھے۔
---	---

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) لَمْ تَكُنْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مؤنث غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا،
 قیامت کے حوالہ سے ترجمہ (وہ نہ ہو گا)

فِتْنَتُهُمْ (فِتْنَةٌ - هُمْ) فِتْنَةٌ، مضاف، بہانہ، فتنہ، فریب، آزمائش، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب
 ان کا (ان کا کوئی بہانہ) إِلَّا، حرف استثنا (مگر، سوا) أَنْ، مصدریہ (یہ کہ)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، بات قیامت کی ہو رہی ہے اس لیے ترجمہ ہو گا
 (وہ کہیں گے) وَاللَّهِ (وَاللَّهِ وَ)، حرف جار قسمیہ، قسم ہے، اللَّهُ، مجرور، مقسم بہ، اللہ (قسم ہے اللہ کی)

رَبِّنَا (رَبِّ - نَا) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا رب)

مَا، نافیہ (نہیں) كُنَّا، فعل ناقص ماضی جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم تھے)

مُشْرِكِينَ - اِشْرَاكَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (شریک بنانے والے) واحد، مُشْرِكٌ، مشرک،

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَ ضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ⑪	آپ دیکھیے انہوں نے اپنی جانوں پر کیسے جھوٹ بولا اور ان سے گم ہو گیا جو وہ جھوٹ گھڑا کرتے تھے۔
---	--

أَنْظُرُ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا (آپ دیکھیے) کَيْفَ، استنہامیہ (کیسے)
 كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَبَ يَكْذِبُ، مصدر كَذَبًا، جھوٹ بولنا (انہوں نے جھوٹ بولا)
 عَلَى أَنْفُسِهِمْ (عَلَى - أَنْفُسٍ - هُمْ) عَلَي، حرف جار، پر، أَنْفُسٍ، مجرور، مضاف، نفسوں، جانوں، واحد،
 نَفْسٍ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی جانوں پر) وَ، حرف عطف (اور)
 ضَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلًّا، گم ہونا (گم ہو گیا)
 عَنْهُمْ (عَنْ - هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان سے)
 مَا، اسم موصول (جو) كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)
 يَفْتَرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب افْتَرَى يَفْتَرُونَ، مصدر افْتَرَاءً، جھوٹ گھڑنا، بہتان باندھنا (وہ)
 جھوٹ گھڑا کرتے)

اور ان میں سے کچھ ہیں جو آپ کی طرف کان لگاتے ہیں۔

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ ۗ

وَ، حرف عطف (اور) مِنْهُمْ (مِنْ - هُمْ) مِنْ، حرف جار تبعیضیہ، میں سے کچھ، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر
 غائب، اُن (ان میں سے کچھ) مَّنْ، اسم موصول (جو)

يَسْتَمِعُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اسْتَمَعَ يَسْتَمِعُ، مصدر اسْتِمَاعٌ، سنا، کان لگانا (وہ کان لگاتا ہے)
 إِلَيْكَ (إِلَى - كَ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف)

اور ہم نے اُن کے دلوں پر پردے ڈال دیئے ہیں کہ وہ اس

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ

(قرآن) کو (نہ) سمجھ سکیں اور اُن کے کانوں میں ڈاٹ ہے۔

يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا

وَجَعَلْنَا (وَ - جَعَلْنَا) وَ، حرف عطف، اور، جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا،

بنانا، ڈالنا، ہم نے ڈال دیئے (اور ہم نے ڈال دیئے ہیں)

عَلَى قُلُوبِهِمْ (عَلَى - قُلُوبٍ - هُمْ) عَلَي، حرف جار، پر، قُلُوبٍ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ،

هَمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (اُن کے دلوں پر)

اَكْنَتَهُ، پردے، غلاف، واحد، كِنَانٌ (پردے) اُن، مصدر یہ (کہ)

يَفْقَهُوْهُ (يَفْقَهُوْا - هُ) يَفْقَهُوْا، اصل میں يَفْقَهُوْنَ تھا، اُن کی وجہ سے نون گر اہوا ہے، فعل مضارع جمع مذکر غائب فِقِهَ يَفْقَهُهُ، مصدر فَقِهًا، سمجھنا، وہ سمجھ سکیں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس، ضمیر کامر جمع الْقُرْآنُ ہے، (وہ نہ) سمجھ سکیں اس کو، وَ، حرف عطف (اور)

فِيْ اِذَا نِيْهِمْ (فِيْ - اِذَا نِ - هُمْ) فِيْ، حرف جار، میں، اِذَا نِ، مجرور، مضاف، کانوں، واحد، اُذُنٌ،

هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے کانوں میں) وَقَرَّ (بہر اپن، بوجھ ڈاٹ)

وَإِنْ يَدْرَأْكَ أَتَيْتَ لَّا تُؤْمِنُوْا بِهَا	اور اگر وہ ہر نشانی کو دیکھ لیں وہ ان پر ایمان نہیں لائیں گے۔
---	---

وَإِنْ (وَ - اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ جازم، اگر (اور اگر)

يَدْرَأُوْا، فعل مضارع مجزوم جمع مذکر غائب رَأَى يَدْرَأُوْا، مصدر رَدُوْا، دیکھنا (وہ دیکھ لیں)

كُلِّ اٰیَةٍ (كُلِّ - اٰیَةٍ) كُلِّ، مضاف، ہر، اٰیَةٍ، مضاف الیہ، نشانی (ہر نشانی کو)

لَا يُؤْمِنُوْا، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اٰمَنَ يُؤْمِنُوْنَ، مصدر اٰمَنًا، ایمان لانا (وہ ایمان نہیں لائیں گے)

بِهَا (بِ - هَا) بِ، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع كُلِّ اٰیَةٍ ہے (اُن پر)

حَتّٰی اِذَا جَآءُوكَ يُجَادِلُوْكَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا اِنْ هٰذَا اِلَّا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ۝	یہاں تک کہ جب وہ آپ کے پاس آتے ہیں آپ سے جھگڑا کرتے ہیں وہ لوگ جنہوں نے کفر کیا وہ کہتے ہیں یہ (قرآن) پہلے لوگوں کی فرضی کہانیوں کے سوا کچھ نہیں۔
--	---

حَتّٰی، حرف غایت (یہاں تک کہ) اِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)

جَآءُوكَ (جَآءُوْ - كَ) جَآءُوْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَآءَ يَجِيْءُ، مصدر مَجِيْءٌ، آنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ

وہ آتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (وہ آپ کے پاس آتے ہیں)

يُجَادِلُوْكَ (يُجَادِلُوْنَ - كَ) يُجَادِلُوْنَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَادَلَ يُجَادِلُ، مصدر مُجَادَلَةٌ،

جھگڑا کرنا، وہ جھگڑا کرتے ہیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ سے (وہ آپ سے جھگڑا کرتے ہیں)

يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذ كر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتا ہے)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذ کر وہ لوگ جنہوں نے

كَفَرُوا، فعل ماضی۔ جمع مذ كر غائب كَفَرًا يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا (انہوں نے کفر کیا)

إِنْ، نافیہ (نہیں ہے) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذ کر قریب (یہ) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا)

أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ (أَسَاطِيرُ - الْأَوَّلِينَ) أَسَاطِيرُ، مضاف، افسانے، فرضی کہانیاں، من گھڑت لکھی ہوئی

باتیں، واحد، أَسْطُورَةٌ، الْأَوَّلِينَ، مضاف الیہ، اگلے، پہلے لوگوں کی، واحد، الْأَوَّلُ (پہلے لوگوں کی فرضی

کہانیاں)

اور وہ اس سے روکتے ہیں اور وہ اس سے دور رہتے ہیں۔

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ ۖ

وَهُمْ (وہ۔ هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذ كر غائب، وہ (اور وہ)

يَنْهَوْنَ، فعل مضارع جمع مذ كر غائب نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهَى، منع کرنا، روکنا (وہ روکتے ہیں)

عَنْهُ (عَنْ - هُ) عَنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذ كر غائب، اُس (اُس سے) وَ، حرف عطف (اور)

يَنْهَوْنَ، فعل مضارع جمع مذ كر غائب نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهَى، دور رہنا (وہ دور رہتے ہیں)

عَنْهُ (عَنْ - هُ) عَنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذ كر غائب، اُس (اُس سے)

اور وہ اپنی جانوں کے سوا کسی کو ہلاک نہیں کرتے

وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ۝

اور وہ شعور نہیں رکھتے۔

وَ، حرف عطف (اور) اِنْ، نافیہ (نہیں)

يُهْلِكُونَ، فعل مضارع جمع مذ كر غائب أَهْلَكَ يُهْلِكُ، مصدر أَهْلَكَ، ہلاک کرنا (وہ ہلاک کرتے ہیں)

إِلَّا، حرف استثناء (سوا) أَنْفُسَهُمْ (أَنْفُسُ - هُمْ) أَنْفُسُ، مضاف، جانوں، نفوس، واحد، نَفْسٌ،

هُمْ، ضمیر جمع مذ كر غائب، اپنے (اپنے نفوس کو، اپنی جانوں کو، اپنے آپ کو)

وَمَا (وہ۔ مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

يَشْعُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب شَعُرَ يَشْعُرُ، مصدر شَعُرًا، شعور رکھنا (وہ شعور رکھتے ہیں)

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتُنَا نَرُدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَإِنَّا لَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۵﴾	اور اگر آپ دیکھیں جب وہ آگ پر کھڑے کیے جائیں گے تو وہ کہیں گے اے کاش ہم لوٹا دیئے جائیں اور ہم اپنے رب کی آیات کو نہ جھٹلائیں اور ہم ایمان والوں میں سے ہو جائیں۔
---	---

وَلَوْ (و۔ لو) حرف عطف، اور، لو، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تَرَىٰ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى يَرَى، دیکھنا (آپ دیکھیں) إِذْ، ظرف زمان (جب)
وَقَفُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب وَقَفَ يَقِفُ، مصدر وَقُفًا، کھڑے کرنا، آخرت کا ذکر ہے، اس
لیے ترجمہ ہو گا (وہ کھڑے کیے جائیں گے)

عَلَى النَّارِ (عَلَى۔ النَّارِ) حرف جار، پر، النَّارِ، مجرور، آگ (آگ پر)

فَقَالُوا (فَ۔ قَالُوا) حرف عطف، تو، قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا،
آخرت کا ذکر ہے، اس لیے ترجمہ ہو گا (وہ کہیں گے)

يَلَيْتُنَا (يَا۔ لَيْتَ۔ نَا) حرف ندا، اے، منادى محذوف ہے، لَيْتَ، حرف مشبہ بالفعل، تمنا کیلئے مستعمل
ہے، کاش، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہم (اے کاش ہم)

نَرُدُّ، فعل مضارع مجہول جمع متکلم رَدَّ يَرُدُّ، مصدر رَدًّا، لوٹانا (ہم لوٹا دیئے جائیں) وَ، حرف عطف (اور)

لَا نُكَذِّبُ، فعل مضارع منفی جمع متکلم كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبًا، جھٹلانا (ہم نہ جھٹلائیں)

بِآيَاتِ رَبِّنَا (بِ۔ آيَاتِ) حرف جار، کو، آيَاتِ، مجرور، آیات، نشانیوں، واحد، آيَةٌ (آیات کو)

رَبِّنَا (رَبِّ۔ نَا) مضاف، رب، پروردگار، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، اپنے (اپنے رب کی)

وَ، حرف عطف (اور) نَكُونُ، فعل ناقص مضارع جمع متکلم كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (ہم ہو جائیں)

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ (مِنْ۔ الْمُؤْمِنِينَ) حرف جار، سے، الْمُؤْمِنِينَ، مجرور، اِيْمَانًا، مصدر سے اسم فاعل

جمع مذکر، ایمان والے، مؤمنوں، واحد، الْمُؤْمِنُ (ایمان والوں میں سے)

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَّا كَانُوا يُخْفُونَ مِن قَبْلُ ۗ	بلکہ ان پر ظاہر ہو گیا جو وہ اس سے قبل چھپایا کرتے تھے
---	--

بَلْ، حرفِ اِضْرَاب، ما قبل سے اعراض کیلئے آتا ہے (بلکہ)

بَدَا لَهُمْ (بَدَا - ل - هُمْ) بَدَا، فعل ماضی واحد مذکر غائب بَدَا يَبْدُو، مصدر بَدُو، ظاہر ہونا، وہ ظاہر ہو گیا،

لِ، حرف جار بمعنی عَلٰی، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (وہ اُن پر ظاہر ہو گیا)

مَّا، اسم موصول (جو) كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَان يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

يُخْفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَخْفَى يُخْفِي، مصدر اخْفَاءٌ، چھپانا (وہ چھپایا کرتے)

مِن قَبْلُ (مِن - قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، پہلے، قبل (اس سے قبل)

وَكَوْرِدُّوْا الْعَادُوْا لِمَا نُهُوْا عَنْهُ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ۝	اور اگر وہ لوٹا دیئے جائیں یقیناً وہ اسے دوبارہ کریں گے جس سے وہ منع کئے گئے تھے اور بے شک وہ یقیناً جھوٹے ہیں۔
--	---

وَ كُوْرِدُّوْا (كُوْرِدُّوْا - و - كُوْرِدُّوْا) و، حرف عطف، اور، كُوْرِدُّوْا، شریطیہ، اگر (اور اگر)

رُدُّوْا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب رَدَّ يَرُدُّ، مصدر رَدًّا، لوٹانا، كُوْرِدُّوْا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ لوٹا دیئے جائیں)

لِعَادُوْا (لِ - عَادُوْا) لِ، لام تاکید، یقیناً، عَادُوْا، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَادَ يَعُوْدُ، مصدر عَوْدًا، دوبار کرنا،

كُوْرِدُّوْا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ دوبار کریں گے (یقیناً وہ دوبارہ کریں گے)

لِمَا (لِ - مَا) لِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، مَا، مجرور، موصولہ، جس (اس سے جس)

نُهُوْا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهْيٌ، روکنا، منع کرنا (وہ منع کیے گئے)

عَنْهُ (عَنْ - هُ) عَنْ، حرف جار، سے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)

وَ اِنَّهُمْ (وَ - اِنَّ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب،

وہ (اور بے شک وہ) لَكٰذِبُوْنَ (لِ - كٰذِبُوْنَ) لِ، لام تاکید، یقیناً، كٰذِبُوْنَ - كٰذِبًا، مصدر سے اسم فاعل جمع

مذکر، جھوٹ بولنے والے، جھوٹے (یقیناً جھوٹے)

وَقَالُوْا اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا	اور وہ کہتے ہیں نہیں ہے وہ مگر ہماری دنیاوی زندگی اور ہم
---	--

ہرگز (دوبارہ) اٹھائے جانے والے نہیں ہیں۔	نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ۱۵
<p>و، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ کہتے ہیں) اِنْ، نافیہ (نہیں) هِيَ، ضمیر واحد مؤنث غائب (وہ) اِلَّا، حرف استثنا (مگر)</p> <p>حَيَاتُنَا الدُّنْيَا (حَيَاةٌ - نَا - الدُّنْيَا) حَيَاةٌ، مضاف، زندگی، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری، الدُّنْيَا، دنیا، دُنْيَاوی (ہماری دُنْيَاوی زندگی) وَمَا (و - مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں) نَحْنُ، ضمیر جمع متکلم (ہم)</p> <p>بِمَبْعُوثِينَ (ب - مَبْعُوثِينَ) ب، حرف جار، باء سے پہلے مَا نافیہ ہے اس لئے نفی کی تاکید کیلئے ہے، مَبْعُوثِينَ، مجرور، بَعَثٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر (ہرگز اٹھائے جانے والے)</p>	
اور اگر آپ دیکھیں جب وہ اپنے رب کے سامنے کھڑے کئے جائیں گے	وَلَوْ تَرَىٰ اِذْ وَقَفُوا عَلٰی رَبِّهِمْ ۗ
<p>وَلَوْ (و - لَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)</p> <p>تَرَىٰ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَآیَ يَرَى، مصدر رُؤْيَةً، دیکھنا (آپ دیکھیں) اِذْ، ظرف زمان (جب) وَقَفُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب وَقَفَ يَقِفُ، مصدر وَقُوفًا، کھڑے کرنا، ترجمہ بحوالہ قیامت (وہ کھڑے کیے جائیں گے) عَلٰی رَبِّهِمْ (عَلٰی - رَبِّ - هُمْ) عَلٰی، حرف جار، پر، سامنے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کے سامنے)</p>	
وہ فرمائے گا کیا یہ حق نہیں ہے؟	قَالَ الْكَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ ۗ
<p>قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، قیامت کا ذکر ہے اس لیے ترجمہ ہوگا (وہ اللہ) فرمائے گا (اَلْکَيْسَ - اَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، کَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب اس کا مضارع اور فعل امر نہیں آتا، نہیں ہے (کیا نہیں ہے) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)</p> <p>بِالْحَقِّ (ب - الْحَقِّ) ب، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، الْحَقِّ، مجرور (حق، سچ، حقیقت)</p>	

وہ کہیں گے کیوں نہیں! ہمارے رب کی قسم۔	قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۗ
<p>قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا قیامت کا ذکر ہے ترجمہ (وہ کہیں گے) بلی، کلمہ ایجاب (کیوں نہیں، ہاں)</p> <p>وَرَبِّنَا (و-رَبِّ-نَا) و، حرف جار قسمیہ، قسم ہے، رَبِّ، مجرور، مضاف، مقسم بہ، رَب، نآ، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے رب کی قسم)</p>	
وہ فرمائے گا پھر عذاب چکھو اس کے بدلے جو تم کفر کرتے تھے۔	قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۗ
<p>قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، قیامت کا ذکر ہے، اس لیے ترجمہ ہو گا (وہ اللہ) فرمائے گا)</p> <p>فَذُوقُوا (ف-ذُوقُوا) ف، حرف عطف، پھر، ذُوقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر ذَاقَ يَذُوقُ، مصدر ذُوقٌ، ذائقہ چکھنا، تم چکھو (پھر تم چکھو) الْعَذَابَ (عذاب)</p> <p>بِمَا (ب-مَا) ب، حرف جار، کے بدلے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس کے بدلے میں جو)</p> <p>كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)</p> <p>تَكْفُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفْرًا، کفر کرنا (تم کفر کرتے)</p>	
یقیناً وہ لوگ خسارے میں رہے جنہوں نے اللہ کی ملاقات کو جھٹلایا	قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ ۗ
<p>قَدْ، حرف تحقیق (تحقیق، یقیناً)</p> <p>خَسِرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَسِرَ يَخْسِرُ، مصدر خُسْرَانٌ وَخَسَارَةٌ، خسارہ اٹھانا، خسارے میں رہنا (وہ خسارے میں رہے) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)</p> <p>كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (انہوں نے جھٹلایا)</p> <p>بِلِقَاءِ اللَّهِ (ب-لِقَاءِ-اللَّهِ) ب، حرف جار، کو، لِقَاءِ، مجرور، مضاف، اسم مصدر، ملاقات،</p>	

اللَّهُ، مضاف الیہ اللہ کی (اللہ کی ملاقات کو)

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَتْهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرْتْنَا عَلَىٰ مَا قَرَرْنَا فِيهَا	یہاں تک کہ جب اچانک قیامت ان کے پاس آجائے گی وہ کہیں گے ہائے ہمارا افسوس! اس پر جو ہم نے اس میں کوتاہی کی۔
--	---

حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ) اِذَا، اسم ظرف مستقبل بمعنی شرط (جب)

جَاءَتْهُمْ (جَاءَتْ - هُمْ) جَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مہجی ء، آنا، اِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ آجائے گی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (وہ ان کے پاس آجائے گی)

السَّاعَةُ (خاص گھڑی، قیامت) بَغْتَةً (اچانک، ایک دم)

قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، قیامت کا ذکر ہے ترجمہ (وہ کہیں گے)

يَحْسِرْتْنَا (يَا - حَسِرَةٌ - نَا) يَا، حرف ندا، اے، ہائے، حَسِرْتْنَا، منادى، حَسِرَةٌ، مضاف، اسم

مصدر، افسوس، پشیمانی، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہائے ہمارا افسوس) حَسِرْتْنَا، منادى حقیقی نہیں ہے صرف کثرت حسرت کے اظہار کیلئے اسے منادى بنایا گیا ہے۔

عَلَىٰ مَا (عَلَىٰ - مَا) عَلَىٰ، حرف جار، پر، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس پر جو)

قَرَرْنَا، فعل ماضی جمع متکلم قَرَرَّ يَفْرَطُ، مصدر تَفْرِيطًا، کوتاہی کرنا (ہم نے کوتاہی کی)

فِيهَا (فِي - هَا) فِي، حرف جار، میں، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس (اس میں)

وَهُمْ يَحْسِرُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ	اور وہ اپنے بوجھ اپنی پیٹھوں پر اٹھائیں گے۔
---	---

وَهُمْ (و - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ)

يَحْسِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَسَلَ يَحْسِلُ، مصدر حَمَلًا، اٹھانا (وہ اٹھائیں گے)

أَوْزَارَهُمْ (أَوْزَار - هُمْ) أَوْزَار، مضاف، گناہ، بوجھ، واحد وَزْرَةٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے بوجھ) عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ (عَلَىٰ - ظُهُور - هُمْ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، ظُهُور، مجرور، مضاف، پیٹھوں، واحد،

ظُهُورِهِمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی پیٹھوں پر)

سن لو! براے جو وہ بوجھ اٹھائیں گے۔	الْأَسَاءُ مَا يَزُرُونَ ①
الَّا، حرف تنبیہ (خبردار سن لو) سَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب سَاءَ يَسُوُّ، مصدر سَوَّءٌ، بُرَا کرنا (برائے) مَا، موصولہ (جو)	
يَزُرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَزَرَ يَزُرُ، مصدر وَزَرَ، بوجھ اٹھانا (وہ بوجھ اٹھائیں گے)	
اور دنیا کی زندگی کھیل اور تماشا کے سوا کچھ نہیں۔	وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ ②
وَمَا (و۔ مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)	
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا (الْحَيَاةُ۔ الدُّنْيَا) الْحَيَاةُ، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت، دنیاوی (دنیاوی زندگی،	
دنیا کی زندگی) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا) لَعِبٌ، اسم مصدر (کھیل) و، حرف عطف (اور)	
لَهْوٌ، اسم مصدر، سنجیدگی چھوڑ کر مزاح کی طرف میلان اور جھکاؤ، ایسے غیر مفید کام میں مشغول ہونا جس سے	
مفید کام ترک ہو جائے (تماشا)	
اور اُن لوگوں کیلئے یقیناً آخرت کا گھرا اچھا ہے جو تقویٰ اختیار کرتے ہیں۔	وَلِلَّذِينَ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ③
وَلِلَّذِينَ الْآخِرَةُ (و۔ ل۔ الذَّار۔ الْآخِرَةُ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، یقیناً، الذَّار، موصوف،	
گھر، الْآخِرَةُ، صفت، آخرت (اور یقیناً آخرت کا گھر) خَيْرٌ (اچھا، بہتر)	
لِلَّذِينَ (ل۔ الذِّينِ) ل، حرف جار، کیلئے، الذِّينِ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں کیلئے	
جو) يَتَّقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا (وہ تقویٰ اختیار	
کرتے ہیں)	
تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے ہو؟	أَفَلَا تَعْقِلُونَ ④
أَفَلَا تَعْقِلُونَ (أ۔ ف۔ لَا تَعْقِلُونَ) أ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، لَا تَعْقِلُونَ، فعل مضارع	
منفی جمع مذکر حاضر عَقَلَ يَعْقِلُ، مصدر عَقَلًا، سمجھنا، عقل رکھنا، عقل سے کام لینا، تم عقل سے کام نہیں لیتے	

ہو (تو کیا تم عقل سے کام نہیں لیتے ہو)

قَدْ نَعَلِمُ إِنَّكَ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْتُمُونَكَ	یقیناً ہم جانتے ہیں بے شک حقیقت یہ ہے کہ ضرور آپ کو وہ (بات) غمگین کرتی ہے جو وہ کہتے ہیں تو بے شک وہ آپ کو نہیں جھٹلاتے۔
---	---

قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) نَعَلِمُ، فعل مضارع جمع متکلم عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (ہم جانتے ہیں) إِنَّهُ (إِنَّ - هَا) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هَا، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ ہے جو اس کی خبر واقع ہے ضمیر شان یا ضمیر قصہ ہے، حقیقت یہ ہے (بے شک حقیقت یہ ہے)

لَيَحْزُنُكَ (لَ - يَحْزُنُ - كَ) لَ، لام تاکید، ضرور، يَحْزُنُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب حَزَنَ يَحْزُنُ، مصدر حَزْنًا، رنج ہونا، غمگین ہونا، وہ غمگین کرتی ہے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (ضرور وہ غمگین کرتی ہے آپ کو) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (وہ (بات) جو)

يَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہتے ہیں) فَإِنَّهُمْ (فَ - إِنَّ - هُمْ) فَ، حرف عطف، تو، إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تو بے شک وہ) لَا يَكْتُمُونَكَ (لَا يَكْتُمُونَ - كَ) لَا يَكْتُمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابًا، جھٹلانا، وہ نہیں جھٹلاتے، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (وہ آپ کو نہیں جھٹلاتے)

وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿۱۰﴾ اور لیکن وہ ظالم اللہ کی آیات کا انکار کرتے ہیں۔

وَ، حرف عطف (اور) لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (لیکن)

الظَّالِمِينَ - ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے، سب ظالم) واحداً، الظَّالِمُ، بِآيَاتِ اللَّهِ (بِ - آيَاتِ - اللَّهِ) بِ، حرف جار، كَا، آيَاتِ، مجرور، مضاف، آیات، واحداً، آيَةٌ، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی آیات کا)

يَجْحَدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب جَحَدَ يَجْحَدُ، مصدر جُحُودًا، انکار کرنا (وہ انکار کرتے ہیں)

<p>اور بلاشبہ یقیناً آپ سے پہلے رسولوں کو جھٹلایا گیا تو انہوں نے اس پر صبر کیا جو وہ جھٹلائے گئے اور وہ اذیت دیئے گئے یہاں تک کہ اُن کے پاس ہماری مدد آئی۔</p>	<p>وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبِرْ عَلَىٰ مَا كَذَّبُوا وَأُوذُوا حَتَّىٰ آتَاهُمْ نَصْرُنَا</p>
<p>وَلَقَدْ (و- ل- قَدْ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً) كَذَّبْتَ، فعل ماضی مجہول واحد مؤنث غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (جھٹلایا گیا) رُسُلٌ، جمع مکسر (رسولوں کو) واحد، رَسُولٌ، رسول، مِنْ قَبْلِكَ (مِنْ- قَبْلِ- كَ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلِ، مجرور، مضاف، پہلے، قَبْلِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے) فَصَبِرْ (ف- صَبِرْ) ف، حرف عطف، تو، صَبِرْ، فعل ماضی جمع مذکر غائب صَبَرَ يَصْبِرُ، مصدر صَبْرًا صبر کرنا، انہوں نے صبر کیا (تو انہوں نے صبر کیا) عَلَىٰ مَا (عَلَى- مَا) عَلَى، حرف جار، پر، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس پر جو) كَذَّبُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (وہ جھٹلائے گئے) وَأُوذُوا (و- أُوْذُوا) و، حرف عطف، اور، أُوْذُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب أُذِيَ يُؤْذِي، مصدر أُيْذَاءٌ، اذیت دینا، وہ اذیت دیئے گئے (اور وہ اذیت دیئے گئے) حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ) آتَاهُمْ (آتَى- هُمْ) آتَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب آتَى يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا، وہ آئی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (وہ آئی اُن کے پاس) نَصْرُنَا (نَصْرٌ- نَا) نَصْرٌ، مضاف، اسم مصدر، مدد، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری (ہماری مدد)</p>	
<p>اور کوئی اللہ کی باتوں کو بدلنے والا نہیں ہے۔</p>	<p>وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ</p>
<p>وَلَا (و- لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں ہے) مُبَدِّلَ- تَبْدِيلٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (بدلنے والا)</p>	

لِكَلِمَتِ اللَّهِ (لِ- كَلِمَتِ- اللَّهِ) لِ، حرف جار، کو، کَلِمَتِ، مجرور، مضاف، باتوں، واحد، كَلِمَةً،

اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کی (اللہ کی باتوں کو)

اور بلاشبہ یقیناً آپ کے پاس رسولوں کی خبریں آئی ہیں۔

وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيَّائِ الْمُرْسَلِينَ ﴿۱۰﴾

وَلَقَدْ (و- ل- قَدْ) وَ، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)

جَاءَكَ (جَاءَ- كَ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، وہ آئی، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے پاس آئی)

مِنْ نَبِيَّائِ الْمُرْسَلِينَ (مِنْ- نَبِيَّائِ- الْمُرْسَلِينَ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں،

نَبِيَّائِ، مجرور، مضاف، خبر، جمع، انْبِيَاءَ، وہ خبر جس سے فائدہ یقین اور ظن غالب حاصل ہو اور وہ تکذیب سے

پاک ہو، الْمُرْسَلِينَ، مضاف الیہ، اِزْ سَأَلٌ، مصدر سے اسم مفعول جمع مذکر، بھیجے ہوئے، رسولوں کی

(رسولوں کی خبریں)

اور اگر ان کا روگردانی کرنا آپ پر شاق گزرتا ہے تو اگر

آپ کر سکیں کہ زمین میں کوئی سرنگ یا آسمان میں

(چڑھنے والی) کوئی سیڑھی تلاش کریں۔

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ

اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ

سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ

وَإِنْ (و- اِنْ) وَ، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

كَانَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ ہے)

كَبُرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَبُرَ يَكْبُرُ، مصدر كَبُرًا، بھاری ہونا، شاق گزرتا، اِنْ، کی وجہ سے

ترجمہ (وہ شاق گزرتا ہے)

عَلَيْكَ (عَلَى- كَ) عَلَى، حرف جار، پر، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ پر)

إِعْرَاضُهُمْ (اعْرَاضُ- هُمْ) اعْرَاضُ، مصدر ہے، اعراض کرنا، منہ پھیرنا، روگردانی کرنا، هُمْ، ضمیر جمع

مذکر غائب، اُن کی (اُن کی روگردانی کرنا)

فَإِنْ (فَ-إِنْ) ف، حرف عطف، تو، إِنْ، شرطیہ، اگر (تو اگر)

اسْتَطَعْتُ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ، مصدر اسْتَطَاعَةٌ، استطاعت رکھنا، کر سکرنا، إِنْ کی وجہ سے ترجمہ (آپ کر سکیں) اَنْ، مصدر یہ (کہ)

تَبْتَغِي، فعل مضارع واحد مذکر حاضر ابْتَغَى يَبْتَغِي، مصدر ابْتِغَاءٌ، چاہنا، تلاش کرنا (آپ تلاش کریں) نَفَقًا (کوئی سرنگ) فِي الْأَرْضِ - فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) اَوْ، حرف عطف (یا) سَلَّمًا (کوئی سیڑھی)

فِي السَّمَاءِ (فِي-السَّمَاءِ) فِي، حرف جار، میں، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان (آسمان میں)

فَتَأْتِيهِمْ بَأْيَةٌ	پھر آپ اُن کے پاس کوئی نشانی لے آئیں۔
------------------------	---------------------------------------

فَتَأْتِيهِمْ (فَ-تَأْتِي-هُمْ) ف، حرف عطف، پھر، تَأْتِي، فعل مضارع واحد مذکر حاضر آتِي يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا بعد کالفظ باء سے بَأْيَةٌ آرہا ہے، اس لیے معنی لانا ہوگا، آپ لے آئیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (پھر آپ لے آئیں اُن کے پاس)

بَأْيَةٌ (بِ-أْيَةٍ) بِ، حرف جار، کو، أْيَةٍ، مجرور، کوئی نشانی، معجزہ (کوئی نشانی کو)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ۝	اور اگر اللہ چاہتا وہ ضرور اُن کو ہدایت پر جمع کر دیتا پس آپ بے خبروں میں سے ہرگز نہ ہو جائیے۔
---	--

وَلَوْ (وَلَوْ-وَلَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

شَاءَ اللَّهُ (شَاءَ-اللَّهُ) شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا، وہ چاہتا، اللَّهُ، اللہ (اللہ چاہتا)

لَجَمَعَهُمْ (لَ-جَمَعَ-هُمْ) لَ، لام تاکید، ضرور، جَمَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَمَعَ يَجْمَعُ، مصدر جَمْعٌ، جمع کرنا، لَوْ کی وجہ سے ترجمہ، وہ جمع کر دیتا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (وہ ضرور جمع کر دیتا انہیں) عَلَى الْهُدَى (عَلَى-الْهُدَى) عَلَى، حرف جار، پر، الْهُدَى، مجرور، اسم مصدر، ہدایت (ہدایت پر)

فَلَا تَكُونَنَّ (ف- لَا تَكُونَنَّ) حرف عطف، پس، لَا تَكُونَنَّ، فعل ناقص نہی بانون تاکید ثقیلہ واحد مذکر حاضر کان یَكُونُ، مصدر رگونا، ہونا، آپ ہر گز نہ ہو جائیے (پس آپ ہر گز نہ ہو جائیے)
 مِنَ الْجُهْلِينَ (مِنْ- الْجُهْلِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْجُهْلِينَ، مجرور، جَهَالَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، نادانوں، بے خبروں، واحد، جَاهِلٌ، جاہل، نادان (بے خبروں میں سے)

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ ۖ	در حقیقت وہی لوگ قبول کرتے ہیں جو سنتے ہیں۔
--	---

إِنَّمَا، کلمہ حصر (بے شک، در حقیقت، صرف)

يَسْتَجِيبُ، فعل مضارع واحد مذکر غائبِ اسْتَجَابَ يَسْتَجِيبُ، مصدر اسْتَجَابَ، قبول کرنا (قبول کرتا ہے) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہی لوگ جو)

يَسْمَعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائبِ سَمِعَ يَسْمَعُ، مصدر سَمِعَ، سنا (وہ سنتے ہیں)

وَالْمُؤْتَىٰ يُبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ۖ	اور (جو) مردے ہیں اللہ ان کو زندہ کر کے اٹھائے گا پھر اسی کی طرف وہ لوٹائے جائیں گے۔
---	--

وَالْمُؤْتَىٰ (وَ- الْمُؤْتَىٰ) وَ، حرف عطف، اور، الْمُؤْتَىٰ، مردے، واحد، مَيِّتٌ، مردہ (اور مردے) يُبْعَثُهُمُ اللَّهُ (يُبْعَثُ- هُمْ- اللَّهُ) يُبْعَثُ، فعل مضارع واحد مذکر غائبِ بَعَثَ يُبْعَثُ، مصدر بَعَثَ، اٹھانا، زندہ کر کے اٹھانا، زندہ کر کے اٹھائے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو، اللَّهُ، اللہ (اللہ اُن کو زندہ کر کے اٹھائے گا) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)

إِلَيْهِ (إِلَى- إِلَيْهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، إِلَيْهِ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسی (اسی کی طرف)

يُرْجَعُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائبِ رَجَعَ يُرْجَعُ، مصدر رَجَعُ، لوٹنا (وہ لوٹائے جائیں گے)

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ ۗ	اور انہوں نے کہا اس پر اس کے رب کی طرف سے کوئی نشانی کیوں نہیں اتاری گئی۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائبِ قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)

لَوْلَا زَجْرُ تَوْبِخٍ كَيْلَيْ (کیوں نہیں)

نُزِّلَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنَزِّلُ، مصدر تنزیل، اتارنا، نازل کرنا (اتاری گئی)

عَلَيْهِ (علی۔ہ) علی، حرف جار، پر، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (اُس پر) آيَةُ (نشانی)

مِّن رَّبِّهِ (مِن۔رَب۔ہ) مِنْ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار،

ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کے (اس کے رب کی طرف سے)

قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنَزِّلَ آيَةً	آپ کہہ دیجیے بے شک اللہ اس پر قادر ہے کہ وہ کوئی نشانی اتارے۔
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ۔اللَّهِ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

قَادِرٌ، اللہ کا صفائی نام، قُدْرَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (قدرت والا قادر)

عَلَىٰ أَنْ (عَلَى۔أَنْ) عَلَى حرف جار، پر، أَنْ، مجرور، مصدر یہ ناصبہ، کہ (اس پر کہ)

يُنَزِّلَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب يُنَزِّلُ، مصدر تنزیل، اتارنا، نازل کرنا (وہ اتارے)

آيَةً (کوئی نشانی)

وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۷﴾	اور لیکن اُن کے اکثر نہیں جانتے۔
--	----------------------------------

وَلَكِنَّ (وَل۔لَكِنَّ) وَ، حرف عطف، اور، لَكِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، لیکن (اور لیکن)

أَكْثَرَهُمْ (أَكْثَر۔هُمْ) أَكْثَر، مضاف، كَثْرَةٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ، اکثر، هُمْ، مضاف الیہ،

ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے اکثر)

لَا يَعْلَمُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر علم، جاننا (وہ نہیں جانتے)

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا ظَبْيٍ	اور زمین میں کوئی چلنے والا (جاندار) نہیں ہے اور نہ کوئی پرندہ (جو)
يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُ ۗ	اپنے دوپروں سے اڑتا ہو، مگر تمہاری طرح اُممیں (گروہ) ہیں

وَمَا (و- مَا) ءَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں ہے)
 مِنْ دَاآِبَةٍ (مِنْ- دَاآِبَةٍ) مِنْ، حرف جار، زائد برائے عموم، دَاآِبَةٍ، مجرور (چلنے والا)
 فِي الْأَرْضِ (فِي- الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں)
 وَلَا (و- لَا) ءَ، حرف عطف، اور، لَا، نہ (اور نہ) طَّيَّرَ (کوئی پرندہ)
 يَطِّيْرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب طَارَ يَطِّيْرُ، مصدر طَيَّرًا، پرندہ کا اڑنا (وہ اڑتا ہو)
 بِجَنَاحَيْهِ (بِ- جَنَاحَيْهِ) بِ، حرف جار، سے، جَنَاحَيْهِ، مجرور، مضاف، اصل میں جَنَاحُ کا تشنیہ
 جَنَاحَيْنِ تھا، اضافت کی وجہ سے نون حذف ہو گیا، دو بازو پرندے کے دو پر، ۵، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر
 غائب، اپنے (اپنے دوپروں سے) إِلَّا، حرف استثناء (مگر) أُمَّةٌ (گروہ امتیں، فرقے) واحد، أُمَّةٌ،
 أَمْثَالُكُمْ (أَمْثَالُ- كُمْ) أَمْثَالُ، مضاف، مثال، مانند، طرح، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری
 (تمہاری طرح)

ہم نے کتاب میں کسی چیز کی کمی نہیں چھوڑی پھر وہ	مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿۳۱﴾
اپنے رب کی طرف اکٹھے کئے جائیں گے۔	

مَا، نافیہ (نہیں) فَرَّطْنَا، فعل ماضی جمع متکلم فَرَّطَ يُفَرِّطُ، مصدر تَفَرَّطًا، کمی چھوڑنا، کوتاہی کرنا (ہم نے کمی
 چھوڑی) فِي الْكِتَابِ (فِي- الْكِتَابِ) فِي، حرف جار، میں، الْكِتَابِ، مجرور، خاص کتاب (کتاب (لوح محفوظ)
 میں) مِنْ شَيْءٍ- مِنْ، حرف جار، سے، شَيْءٍ، مجرور، کسی چیز (کسی چیز سے) ثُمَّ، حرف عطف (پھر)
 إِلَى رَبِّهِمْ (إِلَى- رَبِّهِمْ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، رَبِّهِمْ، مجرور، مضاف، رَبِّهِمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
 مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کی طرف) يُحْشَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب حَشَرَ يَحْشُرُ،
 مصدر حَشَرًا، اکٹھا کرنا (وہ اکٹھے کئے جائیں گے)

اور وہ لوگ جنہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا	وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّوا وَبُكِّمُوا فِي الظُّلُمَاتِ
بہرے اور گونگے ہیں اندھیروں میں ہیں۔	

و، حرف عطف (اور) الَّذِيْنَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)
 كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يُكذِّبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (انہوں نے جھٹلایا)
 بِأَيْتِنَا (بِ- ایتِ- نَا) ب، حرف جار، کو، ایتِ، مجرور، مضاف، آیات، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری
 (ہماری آیات کو) صُمُّ (بہرے) واحد، أَصَمَّ،

و، حرف عطف (اور) بَكُمُ (گوگے) واحد، أَبْكُمُ، پیدا کنی گوگنا،
 فِي الظُّلُمَاتِ (فِي- الظُّلُمَاتِ) فِي، حرف جار، میں، الظُّلُمَاتِ، مجرور، اندھیروں (اندھیروں میں)

مَنْ يَشَاءِ اللَّهُ يُضِلَّهُ ٥	اللہ جسے چاہے اُسے گمراہ کر دیتا ہے۔
----------------------------------	--------------------------------------

مَنْ، شرطیہ (جسے) يَشَاءِ اللَّهُ- يَشَاءِ، اصل میں يَشَاءُ تھا، شرط کی وجہ سے ہمزہ کو ساکن کر کے گرا دیا گیا ہے
 اور اگلے لفظ کو ملانے کیلئے زیر کا استعمال کیا گیا، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مُشِيئَةً،
 چاہنا، چاہے، اللَّهُ، اللہ (اللہ چاہے)

يُضِلُّهُ (يُضِلُّ- هُ) يُضِلُّ، فعل مضارع مجزوم بشرط واحد مذکر غائب (شرطیہ جملوں میں دو حرفوں میں
 ادغام کو الگ کیا جاتا ہے لہذا يُضِلُّ بدل کر يُضِلُّ ہو جاتا ہے) أَضَلَّ يُضِلُّ، مصدر اِضْلَلُّ، گمراہ کرنا، وہ
 گمراہ کر دیتا ہے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ گمراہ کر دیتا ہے اسے)

وَمَنْ يَشَاءِ يَجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٥	اور وہ جسے چاہتا ہے اسے سیدھے راستے پر کر دیتا ہے۔
---	--

وَمَنْ (و- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جسے (اور جسے)
 يَشَاءُ، اصل میں يَشَاءُ تھا، شرط کی وجہ سے ہمزہ کو ساکن کر کے گرا دیا گیا ہے، فعل مضارع مجزوم بشرط
 واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مُشِيئَةً، چاہنا (وہ چاہتا ہے)
 يَجْعَلُهُ (يَجْعَلُ- هُ) يَجْعَلُ، فعل مضارع مجزوم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، کر دینا، وہ کر دیتا ہے،
 هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (وہ کر دیتا ہے اسے)

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (عَلَى- صِرَاطٍ- مُسْتَقِيمٍ) عَلَى، حرف جار، پر، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف، راستہ،

مُسْتَقِيمٍ، صفت، اِسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھا (سیدھے راستے پر)

قُلْ اَرَعَيْتُمْ اِنْ اَنْتُمْ عَذَابُ اللّٰهِ	آپ کہہ دیجئے بھلا دیکھو تو اگر تم پر اللہ کا عذاب آجائے۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

اَرَعَيْتُمْ (اَرَ عَيْتَ - كُمْ) ا، ہمزہ استفہامیہ بمعنی تنبیہ، بھلا، کیا، رَعَيْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر رَاى يَرى، مصدر رَوْيَةً، دیکھنا، تونے دیکھا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، خطاب جمع کیلئے (بھلا دیکھو تو، کیا دیکھا تم نے؟) اِنْ، شرطیہ (اگر)

اَنْتُمْ (اَنْتِ - كُمْ) اَنْتِ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْتِ يَأْتِي، مصدر اَنْتِيَانِ، اَنَا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، آجائے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (آجائے تم پر)

عَذَابُ اللّٰهِ (عَذَابُ - اللّٰهِ) عَذَابُ، مضاف، عذاب، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰهِ کا (اللہ کا عذاب)

اَوْ اَنْتُمْ السّٰعَةُ	یا تم پر قیامت آجائے۔
-------------------------	-----------------------

اَوْ، حرف عطف (یا) اَنْتُمْ (اَنْتِ - كُمْ) اَنْتِ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اَنْتِ يَأْتِي، مصدر اَنْتِيَانِ، اَنَا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ آجائے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (وہ آجائے تم پر) السّٰعَةُ (گھڑی قیامت)

اَغْيَرَ اللّٰهُ تَدْعُونَ	کیا تم اللہ کے سوا (کسی اور کو) پکارو گے؟
----------------------------	---

ا، ہمزہ استفہامیہ (کیا) اَغْيَرَ اللّٰهُ (اَغْيَرَ - اللّٰهُ) اَغْيَرَ، مضاف، سوا، علاوہ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰهُ (اللہ کے سوا) تَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر دَعَا يَدْعُو، مصدر دُعَاؤًا وَّ دَعْوَةً، پکارنا۔ دُعَا کرنا (تم پکارو گے)۔

اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝	اگر تم سچے ہو۔
----------------------------	----------------

اِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (تم ہو) صٰدِقِيْنَ - صِدْقٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (سچ بولنے والے، سچے) واحد، صٰدِقٌ، سچا،

بَلْ اِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ اِلَيْهِ اِنْ شَاءَ	بلکہ تم اسے ہی پکارو گے تو وہ دور کر دے گا جس کی طرف تم اسے پکارو گے اگر وہ چاہے۔
--	---

بَلْ، حرف اضراب ہے اور ما قبل سے اعراض کیلئے آتا ہے اور تدارک کیلئے استعمال ہوتا ہے (بلکہ)

اِيَّاهُ، واحد مذکر غائب کی ضمیر منصوب منفصل (اسی کو، اُسے ہی)

تَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر دَعَا يَدْعُوا، مصدر دُعَاءٌ، پکارنا (تم پکارو گے)

فَيَكْشِفُ (ف- يَكْشِفُ) ف، حرف عطف، تو، يَكْشِفُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَشَفَ يَكْشِفُ،

مصدر كَشَفٌ، ہٹانا، دور کر دینا، وہ دور کر دے گا (تو وہ دور کر دے گا)

مَا تَدْعُونَ (مَا- تَدْعُونَ) مَا، موصولہ، جس، تَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر دَعَا يَدْعُوا، مصدر

دُعَاءٌ، پکارنا، تم پکارو گے (تم جسے پکارو گے)

اِلَيْهِ (اِلَى- اِلَى)، حرف جار کی طرف، ۛ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)

اِنْ شَاءَ (اِنْ- شَاءَ) اِنْ، شرطیہ، اگر، شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا،

اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ چاہے (اگر وہ چاہے)

وَتَتَسَوَّنَ مَا تُشْرِكُونَ ۞	اور تم بھول جاؤ گے جن کو تم شریک بناتے ہو۔
---------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) تَتَسَوَّنَ، فعل، مضارع جمع مذکر حاضر تَسَوَّى يَتَسَوَّى، مصدر تَسْوَانٌ، بھول جانا (تم

بھول جاؤ گے) مَا، موصولہ (جن کو)

تُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَشْرَكَ يَشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شریک بنانا (تم شریک بناتے ہو)

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا اِلَى اُمَّةٍ مِّنْ قَبْلِكَ	اور بلاشبہ یقیناً ہم نے آپ سے پہلے امتوں کی طرف (رسولوں کو)
---	---

بھیجا

وَلَقَدْ (وَ- لَقَدْ) وَ، حرف عطف، اور، لَ، لام تاکید، بلاشبہ، البته، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً)

اَرْسَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اَرْسَلَ يَرْسِلُ، مصدر اِرْسَالٌ، بھیجنا (ہم نے (رسولوں کو) بھیجا)

اِلَى اُمَّةٍ (اِلَى- اُمَّةٍ) اِلَى، حرف جار، کی طرف، اُمَّةٍ، مجرور، امتوں، واحد، اُمَّةٌ (امتوں کی طرف)

مِّنْ قَبْلِكَ (مِّنْ- قَبْلِكَ) مِّنْ، حرف جار، سے، قَبْلِكَ، مجرور، مضاف، پہلے، لِكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد

مذکر حاضر، آپ (آپ سے پہلے)

فَاخَذْنَا لَهُمُ بِالْبِئْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ ﴿۱۰﴾	پھر ہم نے ان (لوگوں) کو تنگدستی اور تکلیف کے ساتھ پکڑا تاکہ وہ عاجزی کریں۔
---	---

فَاخَذْنَا لَهُمُ (فَ- أَخَذْنَا- هُمْ) فَ، حرف عطف، پھر، أَخَذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر
أَخَذًا، پکڑنا، ہم نے پکڑا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (پھر ہم نے پکڑا ان کو)

بِالْبِئْسَاءِ (بِ- الْبِئْسَاءِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، الْبِئْسَاءِ، مجرور، سَخِي، تنگدستی، بُؤْسٌ، مصدر سے
مُشتق ہے (تنگدستی کے ساتھ) وَ، حرف عطف (اور) الْضَّرَّاءِ (تکلیف، مرض، بیماری)

لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ- هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ)

يَتَضَرَّعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب تَضَرَّعَ يَتَضَرَّعُ، مصدر تَضَرَّعًا، عاجزی کرنا، گریہ زاری کرنا (وہ
عاجزی کریں)

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا	پھر انہوں نے عاجزی کیوں نہیں کی جب ان پر ہمارا عذاب آیا
--	---

فَلَوْلَا (فَ- لَوْلَا) فَ، حرف عطف، پھر، لَوْلَا، زجر و توبيخ کیلئے، کیوں نہیں (پھر کیوں نہیں)

إِذْ، ظرف زمان ماضی (جب) جَاءَهُمْ (جَاءَ- هُمْ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر
مَجِيءٌ، آنا، وہ آیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر آیا)

بَأْسُنَا (بَأْسٌ، نَا) بَأْسٌ مضاف، لڑائی، سختی، آفت، عذاب، نَا مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارا (ہمارا عذاب)
تَضَرَّعُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب تَضَرَّعَ يَتَضَرَّعُ، مصدر تَضَرَّعًا، عاجزی کرنا (انہوں نے عاجزی کی)

وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ	اور لیکن ان کے دل سخت ہو گئے۔
-----------------------------	-------------------------------

وَلَكِنْ (وَ- لَكِنْ) وَ، حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

قَسَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب يَقْسُو، مصدر قَسَوَتْ، سخت ہونا (سخت ہو گئے)

قُلُوبُهُمْ (قُلُوبٌ- هُمْ) قُلُوبٌ، مضاف، جمع مکسر، دلوں، واحد، قَلْبٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع

مذکر غائب، ان کے (ان کے دل)

وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۳۰﴾	اور شیطان نے ان کیلئے آراستہ کر دیا جو وہ عمل کرتے تھے۔
--	---

و، حرف عطف (اور) زَيَّنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب زَيَّنَ يُزَيِّنُ، مصدر تَزَيَّنَ، زینت دنیا، مزین کرنا، آراستہ کرنا (اس نے آراستہ کر دیا)

لَهُمْ (لَ-هُم) ل، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

الشَّيْطَانُ (شیطان نے) مَا، اسم موصول (جو)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَعْمَلُ يَعْمَلُونَ، مصدر عَمِلَ، عمل کرنا (وہ عمل کرتے)

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ۗ ط	پس جب وہ اس کو بھول گئے جو وہ نصیحت کئے گئے تھے ہم نے ان پر ہر چیز کے دروازے کھول دیئے۔
--	---

فَلَمَّا (فَ-لَمَّا) ف، حرف عطف، پس، لَمَّا، اسم ظرف، جب (پس جب)

نَسُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب نَسِيَ يَنْسِي، مصدر نَسِيَ، بھولنا (وہ بھول گئے) مَا، موصولہ (جو)

ذُكِّرُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب ذُكِّرَ يُذَكَّرُ، مصدر تَذَكَّرَ، نصیحت کرنا، یاد دلانا (وہ نصیحت کیے گئے)

بِهِ (بِ-بِهِ) ب، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

فَتَحْنَا، فعل ماضی جمع مذکر متکلم فَتَحَ يَفْتَحُ، مصدر فَتَحْنَا، ظاہر کرنا، کھول دینا (ہم نے کھول دیئے)

عَلَيْهِمْ (عَلَى-هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ (أَبْوَاب-كُلِّ-شَيْءٍ) أَبْوَاب، مضاف، دروازے، بَابٌ، مضاف الیہ، مضاف،

ہر، شئی، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کے دروازے)

حَتَّىٰ إِذَا فُجِّعَ أُولُو الْأَرْحَامِ أَخَذَ لَهُمُ بَعْثَةً فَأَدَّاهُمْ مُمْبِسُونَ ﴿۳۱﴾	یہاں تک کہ جب وہ اس پر اترائے جو وہ دیئے گئے ہم نے انہیں اچانک پکڑا تو اس وقت وہ مایوس تھے۔
--	---

حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ) اِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)
 فَرِحُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب فَرِحَ يَفْرَحُ، مصدر فَرَحٌ، خوش ہونا، اترانا (وہ اترائے)
 بِمَا (بِ- مَا) ب، حرف جار بمعنی علی، پر، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس پر جو)
 أُوتُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب اُتِيَ يُؤْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا (وہ دیئے گئے)
 أَخَذْنَاهُمْ (أَخَذْنَا- هُمْ) أَخَذْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، ہم نے پکڑا،
 هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (ہم نے پکڑا انہیں) بَعَثْتَهُ (اچانک)
 فَإِذَا (فَ- إِذَا) ف، حرف عطف، تو، إِذَا، مفاعلیہ، ناگہاں، اس وقت (تو ناگہاں، تو اس وقت)
 هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ) مَبْلِسُونَ- اِبْلَاسٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (رنجیدہ ہونے والے،
 ناامید ہونے والے، مایوس) واحد مَبْلِسٌ،

فَقَطَعَ دَابِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا	پھر ان لوگوں کی جڑ کاٹ دی گئی جنہوں نے ظلم کیا تھا۔
---	---

فَقَطَعَ (فَ- قَطَعَ) ف، حرف عطف، پھر، قَطَعَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَطَعَ يَقْطَعُ، مصدر
 قَطَعٌ، کاٹنا، کاٹ دی گئی (پھر کاٹ دی گئی)

دَابِرَ الْقَوْمِ (دَابِرُ- الْقَوْمِ) دَابِرٌ، مضاف، جُذُ الْقَوْمِ، مضاف الیہ، لوگوں کی، قوم (ان لوگوں کی جڑ)
 الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (جنہوں نے)

ظَلَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب ظَلَمَ يَظْلِمُ، مصدر ظُلْمٌ، ظلم کرنا (انہوں نے ظلم کیا)

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑤	اور سب تعریف اللہ کیلئے ہے (جو) سب جہانوں کا رب ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) الْحَمْدُ (سب تعریف)

لِلَّهِ (لِ- اللَّهِ) ل، حرف جار، کیلئے، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کیلئے)

رَبِّ الْعَالَمِينَ (رَبِّ- الْعَالَمِينَ) رَبٌّ، مضاف، رب، پالنے والا، الْعَالَمِينَ، مضاف الیہ، سب جہانوں، واحد،

عَالَمٌ (سب جہانوں کا رب)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَبْعَكُمْ وَ أَبْصَارَكُمْ	آپ کہہ دیجیے کیا تم نے دیکھا (غور کیا) اگر اللہ تمہاری سماعت اور تمہاری بینائی کو لے لے۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

أَرَأَيْتُمْ (أ-رَءَيْتُمْ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، رَءَيْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رُؤْيَةٌ، دیکھنا، تم نے دیکھا (کیا تم نے دیکھا) اِنْ، شرطیہ (اگر)

أَخَذَ اللَّهُ (أَخَذَ-أَخَذَ) اَخَذَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، لے لینا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ لے لے، اَللَّهُ، اللہ (لے لے اللہ)

سَبْعَكُمْ (سَبَع-كُم) سَبَع، مضاف، اسم مصدر، سننا، سماعت، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری سماعت) و، حرف عطف (اور)

أَبْصَارَكُمْ (أَبْصَار-كُم) أَبْصَار، مضاف، آنکھیں، بینائیاں، واحد، بَصْرٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری بینائیوں کو)

وَ خَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ	اور وہ تمہارے دلوں پر مہر لگا دے۔
-----------------------------	-----------------------------------

و، حرف عطف (اور) خَتَمَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَتَمَ يَخْتَمُ، مصدر خَتَمًا، مہر لگانا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ مہر لگا دے)

عَلَى قُلُوبِكُمْ (عَلَى-قُلُوبِكُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، قُلُوبٍ، مجرور، مضاف، دلوں، واحد، قَلْبٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے دلوں پر)

مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ	اللہ کے سوا کون معبود ہے، جو تمہیں اس کو لادے۔
---	--

مَنْ، استفہامیہ (کون، کونسا) اِلَٰهٌ (معبود)

غَيْرُ اللَّهِ (غَيْرُ-اللَّهِ) غَيْرٌ، مضاف، علاوہ، سوا، اَللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

يَأْتِيكُمْ (يَأْتِي - كُمْ) يَأْتِي، فعل مضارع واحد مذكر غائب آتی يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا، بعد میں لفظ باء کے ساتھ یہ معنی، لانا ہوگا، وہ لادے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (تمہیں لادے) یہ (ب-ہ) ب، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

اُنظُرْ كَيْفَ نَصَّرَفُ الْآيَاتِ	آپ دیکھئے ہم کس طرح آیات کو طرح طرح سے بیان کرتے ہیں۔
------------------------------------	---

اُنظُرْ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا (آپ دیکھئے)

كَيْفَ، استفہامیہ (کیسے، کس طرح)

نَصَّرَفُ، فعل مضارع جمع متکلم صَرَّفَ يُصَرِّفُ، مصدر تَصَرَّفًا، مختلف پہلوؤں سے بیان کرنا، طرح طرح سے بیان کرنا (ہم طرح طرح سے بیان کرتے ہیں) الْآيَاتِ (نشانیوں، آیات) واحد، آيَةٌ،

ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ⑥	پھر (بھی) وہ روگردانی کرتے ہیں۔
--------------------------	---------------------------------

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب (وہ)

يَصْدِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب صَدَفَ يَصْدِفُ، مصدر صَدَفًا، منہ پھیرنا، روگردانی کرنا (وہ روگردانی کرتے ہیں وہ منہ پھیرتے ہیں)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً	آپ کہہ دیجئے بھلا دیکھو تو اگر تم پر اللہ کا عذاب اچانک یا کھلم کھلا آجائے۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

أَرَأَيْتُمْ (أَرَأَيْتَ، كُمْ) ا، ہمزہ استفہامیہ بمعنی تنبیہ، بھلا، کیا، رَأَيْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى يَرَى، دیکھنا، تو نے دیکھا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر خطاب کیلئے (بھلا دیکھو تو، کیا دیکھا ہے تم نے؟) اِنْ، شرطیہ (اگر) أَتَاكُمْ (آتی - كُمْ) آتی، فعل ماضی واحد مذکر غائب آتی يَأْتِي، مصدر آتِيَانٌ، آنا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ آجائے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم پر (وہ آجائے تم پر)

عَذَابُ اللَّهِ (عَذَابُ - اللَّهِ) عَذَابُ، مضاف، عذاب، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کا (اللہ کا عذاب)

بُعْتَةً (اچانک) اُو، حرف عطف (یا) جَهْرَةً، اسم مصدر ہے (کھلم کھلا، آشکارا، علانیہ طور پر)

هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٥٠﴾	(تو) ہلاک نہیں کیا جائے گا مگر ظالم لوگوں کو۔
---	---

هَلْ۔ هَلْ، کے بعد لفظِ اَلَا ہے، اس لیے ترجمہ (نہیں) ہے۔

يُهْلِكُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب اَهْلَكَ، مصدر اِهْلَاكَ، ہلاک کرنا (ہلاک کیا جائے گا) اَلَا، حرف استثناء (مگر، سوا)

الْقَوْمِ الظَّالِمُونَ (الْقَوْمِ۔ الظَّالِمُونَ) الْقَوْمُ، موصوف، قوم، لوگوں، الظَّالِمُونَ، صفت، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، واحد، ظالِمٌ (ظالم لوگوں)

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَ مُنذِرِينَ ﴿٥١﴾	اور ہم رسولوں کو نہیں بھیجتے مگر خوشخبری دینے والے اور ڈرانے والے (بنا کر)
--	--

وَمَا (و۔ مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

نُرْسِلُ، فعل مضارع جمع متکلم اُرْسِلْ، مصدر اُرْسَلْ، بھیجنا (ہم بھیجتے)

الْمُرْسَلِينَ۔ اُرْسَلْ، مصدر سے اسم مفعول بھیجے ہوئے، رسولوں کو (واحد، مُرْسَلٌ، پیغمبر، اَلَا، حرف استثناء (مگر، سوا)

مُبَشِّرِينَ۔ تَبَشَّرْتُ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (خوشخبری دینے والے) واحد، مُبَشِّرٌ،

و، حرف عطف (اور) مُنذِرِينَ۔ اِنذِرْ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ڈرانے والے) واحد، مُنذِرٌ،

فَمَنْ أَمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٥٢﴾	پھر جو ایمان لائے اور اصلاح کر لے تو ان پر کوئی خوف نہیں اور نہ وہ غمگین ہوں گے۔
--	--

فَمَنْ (ف۔ مَنْ) ف، حرف عطف، پھر، مَنْ، شرطیہ، جو (پھر جو)

أَمَنَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان لائے)

وَأَصْلَحَ (و۔ أَصْلَحَ) و، حرف عطف، اور، أَصْلَحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر

إِصْلَاحًا، إِصْلَاحًا، إِصْلَاحًا، وَهُوَ إِصْلَاحٌ كَرَلٌ (اور وہ اصلاح کر لے)

فَلَا خَوْفٌ (فَ - لَا خَوْفٌ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، لا، نافیہ، نہ، خَوْفٌ، کوئی خوف (تو نہ کوئی

خوف) عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

وَلَا هُمْ (وَ - لَا - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، لا، نافیہ، نہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور نہ وہ)

يَحْزَنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب حَزِنَ يَحْزَنُ، مصدر حَزْنًا، غمگین ہونا (وہ غمگین ہوں گے)

اور وہ لوگ جنہوں نے ہماری آیات کو جھٹلایا انہیں عذاب پہنچے گا اس وجہ سے جو وہ نافرمانی کرتے تھے۔	وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَسْهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿۱۰﴾
--	---

وَ، حرف عطف (اور) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہوں نے)

كَذَّبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر كَذِبًا، جھٹلانا (انہوں نے جھٹلایا)

بِآيَاتِنَا (بِ - آيَاتِنَا) بِ، حرف جار، کو، آيَاتِنَا، مضاف، آیات، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہماری

(ہماری آیات کو) يَسْهُمُ (يَسْسُ - هُمْ) يَسْسُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَسَّ يَسْسُ، مصدر هَسًّا،

چھونا، پہنچنا، پہنچے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (پہنچے گا انہیں) الْعَذَابُ (عذاب)

بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو)

كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَانُوا، ہونا (وہ تھے)

يَفْسُقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَسَقَ يَفْسُقُ، مصدر فَسُقًا، نافرمانی کرنا (وہ نافرمانی

کرتے)

آپ کہہ دیجئے میں تم سے نہیں کہتا کہ میرے پاس اللہ کے خزانے ہیں۔	قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

لَا أَقُولُ، فعل مضارع منفی واحد متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (میں نہیں کہتا)

لَكُمُ (ل- كُم) ل، حرف جار بمعنى مِنْ، سے، كُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)
عِنْدِي (عِنْد- ي) عِنْدِ، مضاف، پاس، می، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے پاس)
خَزَائِنُ اللّٰهِ۔ خَزَائِنُ، مضاف، خزانے، واحد، خَزَائِنَةٌ وَخَزَائِنَةٌ، اللّٰهِ، مضاف الیہ، اللّٰہ کے (اللّٰہ کے خزانے)

وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ	اور نہ میں غیب جانتا ہوں۔
--------------------------	---------------------------

وَلَا (و- لَا) و، حرف عطف، اور، لا، نافیہ، نہ (اور نہ)

أَعْلَمُ، فعل مضارع واحد متکلم عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جانتا (میں جانتا ہوں)

الْغَيْبِ (غیب) وہ چیزیں جو آدمی کی حسی اور عقلی رسائی سے بالاتر ہوں

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ ۚ	اور نہ میں تم سے کہتا ہوں (کہ) بے شک میں فرشتہ ہوں۔
--------------------------------------	---

وَلَا (و- لَا) و، حرف عطف، اور، لا، نافیہ، نہ (اور نہ)

أَقُولُ، فعل مضارع واحد متکلم قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہتا (میں کہتا ہوں)

لَكُمْ (ل- كُم) ل، حرف جار، بمعنى مِنْ، سے، كُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)

إِنِّي (إِن- ي) إِنِّ، اصل میں إِنَّ ہے، می، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،

میں، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں) مَلَكٌ (فرشتہ)

إِنْ أَتَّبِعْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ ۖ	میں پیروی نہیں کرتا مگر اس کی جو میری طرف وحی کی جاتی ہے۔
---	---

إِنْ، نافیہ (نہیں) أَتَّبِعُ، فعل مضارع واحد متکلم اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتِّبَاعٌ، پیروی کرنا (میں پیروی کرتا)

إِلَّا، حرف استثنا (مگر) مَا، موصولہ (اس کی جو)

يُوحَىٰ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب أَوْحَىٰ يُوحَىٰ، مصدر وَاوْحَىٰ، وحی کرنا (وحی کی جاتی ہے)

إِلَيَّ (إِل- ي) إِلَيَّ، حرف جار، کی طرف، می، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میری (میری طرف)

قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۗ	آپ کہہ دیجئے کیا اندھا اور دیکھنے والا برابر ہو سکتا ہے۔
--	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) هَلْ، استفہامیہ (کیا)

يَسْتَوِي، فعل مضارع واحد مذكر غائب استتوى يستوي، مصدر استواء، برابر ہونا، قرار پکڑنا (برابر ہو سکتا ہے) الّا عني (اندھا) عني، سے جس کے معنی بینائی مفقود ہو جانے کے ہیں، صفت مشبہ کا صیغہ، و، حرف عطف (اور) البصير - بصارة، مصدر سے بمعنی فاعل (دیکھنے والا، بینا)

افلا تتفكرون ﴿٦﴾	تو کیا تم غور و فکر نہیں کرتے ہو؟
------------------	-----------------------------------

افلا تتفكرون (ا-ف- لا تتفكرون) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، لا تتفكرون، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر تفکر يتفكر، مصدر تفكر، غور و فکر کرنا (کیا تم غور و فکر نہیں کرتے ہو)

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ	اور آپ اس کے ساتھ ان لوگوں کو ڈرائیں جو خوف رکھتے ہیں کہ وہ اپنے رب کی طرف اکٹھے کئے جائیں گے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) انذر، فعل امر واحد مذکر حاضر انذر ينذر، مصدر انذار، ڈرانا (آپ ڈرائیں) بہ (پ-ہ) ب، حرف جار، کے ساتھ، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع یوحی ہے (اس کے ساتھ) الذين، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جو) يخافون، فعل مضارع جمع مذکر غائب يخاف يخاف، مصدر خوف، ڈرنا، خوف رکھنا (وہ خوف رکھتے ہیں) ان، مصدریہ (کہ) يحشروا، اصل میں يحشرون تھا، ان کی وجہ سے نون اعرابی گرا ہوا ہے، فعل مضارع مجہول جمع مذکر غائب حشر يحشر، مصدر حشر، اکٹھا کرنا (وہ اکٹھے کیے جائیں گے) اِلى رَبِّهِمْ (اِلى-رَبِّ-ہم) اِلى، حرف جار، کی طرف، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، ہم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کی طرف)

لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وِلِيٌّ وَلَا يُشْفِعُ لَهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٧﴾	ان کیلئے اس (اللہ) کے علاوہ نہ کوئی مددگار ہو گا اور نہ سفارشی تاکہ وہ ڈرائیں۔
---	--

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، ترجمہ بحوالہ قیامت (نہ ہوگا) اس کا مضارع اور فعل امر نہیں آتا لَّهُمْ (ل-ہم) ل، حرف جار، کیلئے، ہم، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان کیلئے)

مِّنْ دُونِهِ (مِن - دُون - ہ) حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُون، مجرور، مضاف، علاوہ،
ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے علاوہ) وَلِيٌّ (کوئی مددگار، کوئی دوست)
وَلَا (و - لَا) حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ) شَفِيعٌ (کوئی سفارشی)
لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ - هُمْ) حرف مشبہ بالفعل، تاکہ، شاید، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ)
يَتَّقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، ڈرنا، تقویٰ اختیار کرنا (وہ ڈر جائیں)

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاوَةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُۥٓ	اور آپ دور نہ کریں ان لوگوں کو جو اپنے رب کو صبح اور شام پکارتے ہیں وہ اس کی خوشنودی چاہتے ہیں۔
---	--

و، حرف عطف (اور) لَا تَطْرُدِ، فعل نہی واحد مذکر حاضر طَرَدَ يَطْرُدُ، مصدر طَرَدًا، ہٹانا، دور کرنا (آپ دور نہ
کریں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان لوگوں کو جو)
يَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُوا، مصدر دُعَاءٌ، پکارنا (وہ پکارتے ہیں)
رَبَّهُمْ (رَبِّ، هُمْ) رَبِّ، مضاف، رب، پروردگار، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کو)
بِالْغَدَاوَةِ (بِ - الْغَدَاوَةِ) حرف جار، کو، الْغَدَاوَةُ، مجرور، صبح (صبح کو)
وَالْعَشِيِّ (و - الْعَشِيِّ) حرف عطف، اور، الْعَشِيُّ، شام (اور شام)
يُرِيدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب أَرَادَ يُرِيدُ، مصدر أَرَادَةٌ، چاہنا (وہ چاہتے ہیں)
وَجْهَهُ (وَجْهَ - هُ) وَجْهَ، مضاف، اسم مفرد، رخ، اللہ کی ذات، اللہ کی خوشنودی، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد
مذکر غائب، اس کی (اس کی خوشنودی)

مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ	آپ پر ان کے حساب سے کچھ بھی نہیں ہے اور نہ آپ کے حساب سے ان پر کچھ بھی ہے۔
--	---

مَا عَلَيْكَ (مَا - عَلَى - كَ) مَا، نافیہ، نہیں، عَلَى، حرف جار، پر، كَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (نہیں ہے)
آپ پر) مِنْ حِسَابِهِمْ (مِن - حِسَابِ - هُمْ) حرف جار، سے، حِسَابِ، مجرور، مضاف، حساب

هَمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (ان کے حساب (اعمال) سے)
 مِنْ شَيْءٍ (مِنْ - شَيْءٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے تاکید، شَيْءٍ، مجرور (کوئی چیز، کچھ بھی)
 وَمَا (وَمَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

مِنْ حِسَابِكَ (مِنْ - حِسَابٍ - كَ) مِنْ، حرف جار، سے، حِسَابٍ، مجرور، مضاف، حساب،
 كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے حساب سے)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)
 مِنْ شَيْءٍ (مِنْ - شَيْءٍ) مِنْ، حرف جار، زائدہ برائے تاکید، شَيْءٍ، مجرور (کوئی چیز، کچھ بھی)

فَتَطَّرَدَهُمْ فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿۳۷﴾	پس (اگر) آپ انہیں دور ہٹادیں گے تو آپ حق تلفی کرنے والوں میں سے ہو جائیں گے۔
---	--

فَتَطَّرَدَهُمْ (فَ - تَطَّرَدُ هُمْ) فَ، حرف عطف، پس، تَطَّرَدُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر طَرَدَ يَطْرُدُ،
 مصدر طَرَدًا، دور ہٹانا، نکالنا، آپ دور ہٹادیں گے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (پس آپ دور ہٹادیں گے
 انہیں) فَتَكُونُ (فَ - تَكُونُ) فَ، حرف عطف، تو، تَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ،
 مصدر كَوْنًا، ہونا، آپ ہو جائیں گے (تو آپ ہو جائیں گے)

مِنَ الظَّالِمِينَ (مِنْ - الظَّالِمِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظَلَمَ، مصدر سے اسم فاعل جمع
 مذکر، ظلم کرنے والے، ظالموں، حد سے بڑھنے والوں، حق تلفی کرنے والوں، واحد، الظَّالِمُ (حق تلفی کرنے
 والوں میں سے)

وَ كَذٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوْا اٰهٰلًا مِّنْ اللّٰهِ عَلَيْهِمْ مِّنْ يَّبِيْنَاتٍ	اور اسی طرح ہم نے ان میں سے بعض کو بعض کے ذریعے آزمائش میں ڈالا تاکہ وہ کہیں کیا یہی لوگ ہیں کہ اللہ نے ہمارے درمیان میں سے ان پر احسان کیا۔
---	--

وَ كَذٰلِكَ (وَ، كَذٰلِكَ) وَ، حرف عطف، اور، كَ، حرف جار، حرف تشبیہ، طرح، ذٰلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد

مذکر بعید، اسی (اور اسی طرح)

فَتَنَّا، فعل ماضی جمع متکلم فتنَ يَفْتِنُ، مصدر فتنٌ وَفْتُونًا آزمائش میں ڈالنا، آزمائش (ہم نے آزمائش میں ڈالا)

بَعْضُهُمْ (بَعْضٌ - هُمْ) بَعْضٌ، مضاف، بعض، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان کے (ان کے بعض کو، ان میں سے بعض کو)

بِبَعْضٍ (بِ - بَعْضٍ) بِ، حرف جار، کے ذریعے، بَعْضٍ، مجرور، بعض (بعض کے ذریعے)

لِيَقُولُوا (لِ - لِيَقُولُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، يَقُولُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، وہ کہیں (تاکہ وہ کہیں)

أَهْوَلَاءِ (أَ - هَوَلَاءِ) أَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، هَوَلَاءِ، اسم اشارہ جمع قریب، یہی ہیں (کیا یہی ہیں)

مَنْ اللَّهُ (مَنْ - اللَّهُ) مَنْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب مَنْ - يَمُنُّ، مصدر مَنَّا وَمَنَّةً، احسان کرنا، احسان جتنا، احسان کیا اللَّهُ، اللہ نے (احسان کیا اللہ نے)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

مَنْ بَيْنَنَا (مَنْ - بَيْنَنَا) مَنْ، حرف جار، سے، بَيْنَنَا، مجرور، مضاف، درمیان، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے درمیان میں سے)

کیا اللہ شکر کرنے والوں کو زیادہ جاننے والا نہیں ہے؟

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿۳۱﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ - أَ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، أَلَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب، اس کا فعل مضارع اور فعل امر نہیں آتا نہیں ہے، اللَّهُ، اللہ (کیا نہیں ہے اللہ)

بِأَعْلَمَ (بِ - أَعْلَمَ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، أَعْلَمَ، مجرور، عَلِمٌ، مصدر سے، الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جاننے والا) بِالشَّاكِرِينَ (بِ - الشَّاكِرِينَ) بِ، حرف جار، کو، الشَّاكِرِينَ، مجرور، شُكْرٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، شکر کرنے والے، شکر گزار، واحد، شَّاكِرٌ (شکر کرنے والوں کو)

اور جب آپ کے پاس وہ لوگ آئیں جو ہماری آیات

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ

سَلَّمَ عَلَيْكُمْ

پر ایمان رکھتے ہیں۔ تو آپ کہیے تم پر سلام ہو۔

و، حرف عطف (اور) إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

جَاءَكَ (جَاءَ - كَ) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ، وہ

آئیں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (وہ آئیں آپ کے پاس)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان رکھنا (وہ ایمان رکھتے

ہیں) بِأَيِّتِنَا (بِ - آيَاتِنَا) بِ، حرف جار، پر، آيَاتِنَا، مجرور، مضاف، آيَاتِنَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم

ہماری (ہماری آیات پر)

فَقُلْ (قُلْ - فِ) قُلْ، حرف عطف، تَوَقُّلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر رَقُولًا، کہنا، آپ

کہیے (تو آپ کہیے) سَلَّمَ، اسم مصدر (سلامتی، امن، سلام)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۝

تمہارے رب نے (بندوں پر) رحم کرنا اپنی ذات پر لازم کر لیا ہے

كَتَبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَتَبَ يَكْتُبُ، مصدر كِتَابَةٌ، فرض کرنا، لازم کرنا، لکھنا (لازم کر لیا ہے)

رَبُّكُمْ (رَبُّ - كُمْ) رَبُّ، مضاف، رب، پروردگار، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے

رب نے) عَلَى نَفْسِهِ (عَلَى - نَفْسِ - هِ) عَلَى، حرف جار، پر، نَفْسِ، مجرور، مضاف، نَفْسِ، آپ، جان،

ذات، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنی، اپنے، ضمیر کامر جمع رَبُّ هِ ہے (اپنی ذات پر، اپنے آپ پر)

الرَّحْمَةَ، مصدر ہے (رحم کرنا)

أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا لِّبِجْهَالَةٍ ۝

بے شک بات یہ ہے کہ تم میں سے جو جہالت سے بُرا عمل کرے

أَنَّهُ (أَنَّ - هِ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، هِ، ضمیر واحد مذکر غائب، ضمیر کے بعد جملہ مفسرہ اور اس کی

خبر ہے، ضمیر شان ہے، بات یہ ہے (بے شک بات یہ ہے) مَن، شرطیہ (جو)

عَمِلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرے)
 مِنْكُمْ (مِنْ - كُمْ) مِنْ، حرف جار، سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم میں سے)
 سُوءًا - سُوءًا، مصدر سے اسم ہے (برا)

بِجَهَالَةٍ (بِ - جَهَالَةٍ) بِ، حرف جار، سے، جَهَالَةٍ، مجرور، جہالت، نادانی (جہالت سے، نادانی سے)

ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهَا وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿۵۵﴾	پھر اس کے بعد وہ توبہ کر لے اور وہ اصلاح کر لے تو بے شک وہ (اللہ) بے حد بخشنے والا بہت رحم کرنے والا ہے۔
--	---

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) تَابَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَابَ يَتُوبُ، مصدر تَوْبَةً، توبہ کرنا (وہ توبہ کر لے)
 مِنْ بَعْدِهَا (مِنْ - بَعْدِهَا) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں ہے، بَعْدِهَا، مجرور، مضاف، بعد،
 ہا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے بعد) و، حرف عطف (اور)

أَصْلَحَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَصْلَحَ يُصْلِحُ، مصدر إِصْلَاحٌ، اصلاح کرنا (وہ اصلاح کر لے)
 فَأَنَّهُ (فَ - أَنَّهُ) فَ، جواب شرط، حرف عطف، تو، أَنَّهُ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، ہا، ضمیر واحد مذکر
 غائب، وہ (تو بے شک وہ) عَفُورٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَفُورَانٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بے حد بخشنے والا)
 رَّحِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، رَّحِيمَةٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (بہت رحم کرنے والا)

وَكَذَلِكَ نَقُصُّ الْأَيَّاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلَ الْمُجْرِمِينَ ﴿۵۶﴾	اور اسی طرح ہم آیات کو تفصیل سے بیان کرتے ہیں اور تاکہ مجرموں کا راستہ واضح ہو جائے۔
---	---

وَكَذَلِكَ (وَ - كَذَلِكَ) وَ، حرف عطف، اور، كَذَلِكَ، حرف جار، حرف تشبیہ، طرح، ذَلِكَ، مجرور، اسم اشارہ واحد
 مذکر بعید، اسی (اور اسی طرح) نَقُصُّ، فعل مضارع جمع متکلم فَصَّلَ يُفَصِّلُ، مصدر تَفْصِيلًا، تفصیل سے
 بیان کرنا (ہم تفصیل سے بیان کرتے ہیں) الْأَيَّاتِ (آیات کو) واحد، الْآيَةُ، و، حرف عطف (اور)
 لِتَسْتَبِينَ (لِ - تَسْتَبِينَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، تَسْتَبِينَ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب
 اسْتَبَانَ يَسْتَبِينُ، مصدر اسْتَبَانَةٌ، واضح ہونا، ظاہر ہونا، واضح ہو جائے (تاکہ واضح ہو جائے)

سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ (سَبِيلُ - الْمُجْرِمِينَ) سَبِيلٌ، مضاف، راستہ، الْمُجْرِمِينَ، مضاف الیہ،
إِجْرَامٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر جرم کرنے والے، مجرموں کا (مجرموں کا راستہ)

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۗ	آپ کہہ دیجیے بے شک میں منع کیا گیا ہوں کہ میں ان کی عبادت کروں جنہیں تم اللہ کے سوا پکارتے ہو۔
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

إِنِّي (إِن - مِي) إِنَّ، اصل میں إِنَّ ہے، مِی کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،
مِی، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

نُهَيْتُ، فعل ماضی مجہول واحد متکلم نَهَى يَنْهَى، مصدر نَهَى، منع کرنا (میں منع کیا گیا ہوں)

أَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) أَعْبُدَ، فعل مضارع منصوب واحد متکلم عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر عِبَادَةٌ، عبادت کرنا
(میں عبادت کروں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (ان کی جنہیں)

تَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر دَعَا يَدْعُو، مصدر دُعَاءٌ وَدَعْوَةٌ، پکارنا (تم پکارتے ہو)

مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ - دُونِ - اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ،
سوا، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَ كُمْ ۗ	آپ کہہ دیجیے میں تمہاری خواہشات کی پیروی نہیں کروں گا۔
-------------------------------------	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

لَا أَتَّبِعُ، فعل مضارع منفی واحد متکلم اتَّبَعَ يَتَّبِعُ، مصدر اتَّبَعَ، پیروی کرنا (میں پیروی نہیں کروں گا)

أَهْوَاءَ كُمْ (أَهْوَاءَ - كُمْ) أَهْوَاءٌ، مضاف، خواہشات، خیالات، واحد، هَوَى، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع
مذکر حاضر، تمہاری (تمہاری خواہشات کی)

قَدْ ضَلَلْتُ إِذْ أَوْ مَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ۝	(اگر ایسا ہو تو) یقیناً میں اس وقت بہک جاؤں اور میں ہدایت پانے والوں میں سے نہ رہوں۔
--	---

قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) ضَلَّكْتُ، فعل ماضی واحد متکلم بمعنی مضارع ضَلَّ يَضِلُّ، مصدر ضَلَّ، گمراہ ہونا، بہک جانا (میں بہک جاؤں) اِذَا، حرف جزاء، جواب اور جزا کیلئے آتا ہے (اس وقت) وَمَا (وَمَا) حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہ (اور نہ) اِنَّا، ضمیر منفصلہ واحد متکلم (میں) مِنَ الْمُهْتَدِينَ (مِنْ - الْمُهْتَدِينَ) حرف جار، سے، الْمُهْتَدِينَ، مجرور، اِهْتَدَاءً، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ہدایت پانے والے، ہدایت یافتہ، واحد، مُهْتَدٍ (ہدایت پانے والوں میں سے)

قُلْ اِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهٖ ط	آپ کہہ دیجیے بے شک میں اپنے رب کی طرف سے روشن دلیل پر ہوں اور تم نے اس کو جھٹلایا ہے۔
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے) اِنِّي (اِنَّ - مِی) اِنَّ، اصل میں اِنَّ ہے، مِی کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مِی، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں) عَلٰی بَيِّنَةٍ (عَلٰی - بَيِّنَةٍ) عَلٰی، حرف جار، پر، بَيِّنَةٍ، مجرور، واضح دلیل، روشن دلیل (روشن دلیل پر) مِنْ رَبِّي (مِنْ - رَبِّي) مِنْ، حرف جار بمعنی اِلٰی، کی طرف سے، رَبِّي، مجرور، مضاف، رب، پروردگار، مِی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنے (اپنے رب کی طرف سے) وَ، حرف عطف (اور) كَذَّبْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (تم نے جھٹلایا ہے) بِهٖ (بِ - هٖ) بِ، حرف جار، کو، هٖ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

مَا عِنْدِي مَا كَسْتَعْلُونَ بِهٖ ط	میرے پاس نہیں ہے جس (عذاب) کی تم جلدی کر رہے ہو۔
--------------------------------------	--

مَا عِنْدِي (مَا - عِنْدِي) مَا، نافیہ نہیں ہے، عِنْدِي، مضاف، پاس، مِی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (نہیں ہے میرے پاس) مَا، اسم موصول (جس) تَسْتَعْلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اسْتَعْلَى يَسْتَعْلِي، مصدر اسْتِعْجَالٌ، جلدی کرنا (تم جلدی کر رہے ہو) بِهٖ (بِ - هٖ) بِ، حرف جار، کی، هٖ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی)

<p>انہیں ہے حکم (چلتا) مگر اللہ کا</p>	<p>إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ ۗ</p>
<p>ان، کے بعد اِلا، ہے اس لیے ترجمہ (نہیں) اَلْحُكْمُ، اسم مصدر (حکم) اِلا، حرف استثنا (مگر سوائے) لِلَّهِ (لِ- اللہ) لِ، حرف جار، کا، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کا)</p>	
<p>وہ حق بیان کرتا ہے اور وہی فیصلہ کرنے والوں میں سب سے بہتر ہے۔</p>	<p>يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَصِلِينَ ۝</p>
<p>يَقْضُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَضَّ يَقْضُ، مصدر قَضَّصَ، قصہ بیان کرنا (وہ بیان کرتا ہے) اَلْحَقُّ (حق) وَهُوَ (وہ) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہی (اور وہی) خَيْرُهُ (سب سے بہتر) الْفَصِلِينَ - فَضْلٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (فیصلہ کرنے والے) واحد فَاَصِلٌ،</p>	
<p>آپ کہہ دیجئے اگر واقعی میرے پاس ہوتا جس کی تم جلدی کر رہے ہو تو معاملے کا میرے درمیان اور تمہارے درمیان ضرور فیصلہ کر دیا ہوتا</p>	<p>قُلْ لَوْ أَنَّنِ عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۗ</p>
<p>قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے) لَوْ، شرطیہ (اگر) أَنَّنِ، حرف مشبہ بالفعل جملے کے وسط میں آتا ہے اور جملے کا جزو بن جاتا ہے (واقعی) عِنْدِي (عِنْدِ- مئی) عِنْدِ، مضاف، پاس، مئی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے (میرے پاس) مَا، اسم موصول (جس) تَسْتَعْجِلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اسْتَعْجَلَ يَسْتَعْجِلُ، مصدر اسْتَعْجَلُ، جلدی کرنا (تم جلدی کر رہے ہو)</p>	
<p>بِهِ (بِ- پ) ب، حرف جار، کی، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی) لَقُضِيَ (لِ- قُضِيَ) لِ، لام تاکید، ضرور، قُضِيَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب قَضَى يَقْضِي، مصدر قَضَاءً، فیصلہ کر دینا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، فیصلہ کر دیا ہوتا (ضرور فیصلہ کر دیا ہوتا) الْأَمْرُ (معالے کا، کام کا) بَيْنِي (بَيْنِ- مئی) بَيْنِ، مضاف، درمیان، مئی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرے</p>	

(میرے درمیان) وَبَيْنَكُمْ (و-بَيْن-كُم) و، حرف عطف، اور، بَيْن، مضاف، درمیان،
كُم، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (اور تمہارے درمیان)

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۝	اور اللہ ظالموں کو زیادہ جانتے والا ہے۔
--------------------------------------	---

وَاللَّهُ (و-اللَّهُ) و، حرف عطف، اور، اللَّهُ، اللہ (اور اللہ)

أَعْلَمُ-عِلْمٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ جانتے والا)

بِالظَّالِمِينَ (ب-الظَّالِمِينَ) ب، حرف جار، کو، الظَّالِمِينَ، مجرور، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم
کرنے والے، ظالموں، واحد، ظَالِمٌ (ظالموں کو)

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ ۗ	اور اسی کے پاس غیب کی چابیاں ہیں انہیں اس کے سوا کوئی نہیں جانتا۔
--	--

وَعِنْدَهُ (و-عِنْدَهُ) و، حرف عطف، اور، عِنْدَهُ، مضاف، پاس، هُوَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس
کے، اسی کے پاس ہے (اور اسی کے پاس ہے)

مَفَاتِحُ الْغَيْبِ (مَفَاتِحُ-الْغَيْبِ) مَفَاتِحُ، مضاف، چابیاں، واحد، مِفْتَاحٌ، الْغَيْبِ، مضاف الیہ، غیب
کی (غیب کی چابیاں)

لَا يَعْلَمُهَا (لَا يَعْلَمُ-هَا) لَا يَعْلَمُ، فعل مضارع منفی واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جانتا، نہیں
جانتا، هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع مَفَاتِحُ ہے (کوئی نہیں جانتا انہیں)

إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا) هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی، اس کے)

وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۗ	اور وہ جانتا ہے جو خشکی اور سمندر میں ہے۔
---	---

و، حرف عطف (اور) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمٌ، جانتا (وہ جانتا ہے)
مَا، اسم موصول (جو) فِي الْبَرِّ (فِي-الْبَرِّ) فِي، حرف جار، میں، الْبَرِّ، مجرور، خشکی (خشکی میں)

وَالْبَحْرِ (و-الْبَحْرِ) و، حرف عطف، اور، الْبَحْرِ، سمندر (اور سمندر)

وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا	اور کوئی پتا نہیں گرتا مگر وہ اُسے جانتا ہے۔
---	--

وَمَا (و۔ مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

تَسْقُطُ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب سَقَطَ يَسْقُطُ، مصدر سَقُوطٌ، گرنا (وہ گرتا)

مِنْ وَرَقَةٍ (مِنْ)۔ وَرَقَةٍ مِنْ، حرف جار برائے عموم، وَرَقَةٍ، مجرور (کوئی پتا) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا)

يَعْلَمُهَا (يَعْلَمُ)۔ هَا، يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا، وہ جانتا ہے،

هَا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اُسے، ضمیر کا مرجع وَرَقَةٍ ہے (وہ اسے جانتا ہے)

وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ	اور زمین کے اندھیروں میں کوئی دانہ نہیں، اور نہ کوئی تر
وَلَا يَابِسُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝	اور نہ کوئی خشک چیز مگر روشن کتاب میں موجود ہے۔

وَلَا (و۔ لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں ہے) حَبَّةٌ (کوئی دانہ)

فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ (فِي)۔ ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ، حرف جار، میں، ظُلُمَاتِ، مجرور، مضاف، اندھیروں، واحد،

ظُلُمَةٌ، الْأَرْضِ، مضاف الیہ، زمین کے (زمین کے اندھیروں میں)

وَلَا (و۔ لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

رَطْبٍ (کوئی تر) وَلَا (و۔ لَا) وَ، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

يَابِسُ۔ يَابَسُ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، خشک چیز جو کبھی تر نہ ہوئی ہو (کوئی خشک)

إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا)

فِي كِتَابٍ مُبِينٍ (فِي)۔ كِتَابٍ مُبِينٍ، حرف جار، میں، كِتَابٍ، مجرور، موصوف، کتاب،

مُبِينٍ، صفت، ابانۃ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، روشن، واضح، ظاہر کرنے والا (روشن کتاب)

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ	اور وہی ہے جو رات کو (سوتے ہوئے) تمہاری روح قبض کر لیتا ہے۔
--	---

وَهُوَ (و۔ هُوَ) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہی (اور وہی ہے)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جو)

يَتَوَفَّكُمُ (يَتَوَفَّى - كُمْ) يَتَوَفَّى، فعل مضارع واحد مذكر غائب تَوَفَّى يَتَوَفَّى، مصدر تَوَفَّى مَوْت دِينًا، اِثْمًا لِيُنَا، قبض کرنا، روح قبض کرنا، وہ روح قبض کر لیتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہاری (وہ تمہاری روح قبض کر لیتا ہے) بِاللَّيْلِ (بِ - اللَّيْلِ) بِ، حرف جار، کو، اللَّيْلِ، مجرور، رات (رات کو)

وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ	اور وہ جانتا ہے جو تم نے دن میں کمایا۔
---------------------------------------	--

و، حرف عطف (اور) يَعْلَمُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جَانَا (وہ جانتا ہے) مَا، موصولہ (جو) جَرَحْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر جَرَحَ يَجْرَحُ، مصدر جَرَحًا، زخم لگانا، نقصان دینا، کمانا (تم نے کمایا) بِالنَّهَارِ (بِ - النَّهَارِ) بِ، حرف جار بمعنی فِي، میں، النَّهَارِ، مجرور، دن (دن میں)

ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى	پھر وہ تمہیں اس میں اٹھادیتا ہے تاکہ معین مدت (زندگی کی) پوری کی جائے۔
--	--

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) يَبْعَثُكُمْ (يَبْعَثُ - كُمْ) يَبْعَثُ، فعل مضارع واحد مذكر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثُ، اٹھانا، وہ اٹھادیتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ اٹھادیتا ہے تمہیں) فِيهِ (فِي - فِي) فِي، حرف جار، میں، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذكر غائب، اس (اس میں)

لِيُقْضَىٰ (لِ - يُقْضَى) لِ، لام تعلیل، تاکہ، يُقْضَى، فعل مضارع مجہول واحد مذكر غائب قَضَى يُقْضَى، مصدر قَضَاءً، پورا کرنا، پوری کی جائے (تاکہ پوری کی جائے)

أَجَلٌ مُّسَمًّى (أَجَلٌ - مُّسَمًّى) أَجَلٌ، موصوف، مدت، مُّسَمًّى، صفت، تَنْسِيئَةً، مصدر سے اسم مفعول واحد مذكر، مقرر کردہ، معین (معین مدت)

ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ	پھر تمہارا اس کی طرف لوٹنا ہے پھر وہ تمہیں اس کی خبر دے گا جو تم عمل کرتے تھے۔
--	--

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) إِلَيْهِ (إِلَى - إِلَى) إِلَى، حرف جار، کی طرف، فِي، مجرور، ضمیر واحد مذكر غائب، اس (اس کی طرف) مَرْجِعُكُمْ (مَرْجِعٌ - كُمْ) مَرْجِعٌ، مضاف، مصدر ہے، لَوْثًا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر

حاضر، تمہارا (تمہارا لوٹنا ہے) ثَمَّ، حرف عطف (پھر)

يُنَبِّئُكُمْ (يُنَبِّئُ - كُمْ) يُنَبِّئُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَبَّأَ يُنَبِّئُ، مصدر تَنْبِئَةٌ، خبر دینا، وہ خبر دے

گا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ تمہیں خبر دے گا)

بِمَا ب - مَا، حرف جار، کی، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کی جو)

كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَان يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)

تَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (تم عمل کرتے)

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ۗ	اور وہی اپنے بندوں پر غالب ہے اور وہ تم پر نگہداشت رکھنے والے (فرشتے) بھیجتا ہے۔
---	--

وَهُوَ (و - هُوَ) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہی (اور وہی)

الْقَاهِرُ - قَهَرَ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (غلبہ پانے والا، غالب)

فَوْقَ عِبَادِهِ (فَوْق - عِبَادِهِ) فَوْق، مضاف، اوپر، پر، عِبَادِهِ، مضاف الیہ، مضاف، بندوں، واحد، عَبْدٌ،

بندہ، عَبَدٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے بندوں پر) وَ، حرف عطف (اور)

يُرْسِلُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَرْسَلَ يُرْسِلُ، مصدر أَرْسَلَ، بھیجنا (وہ بھیجتا ہے)

عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

حَفَظَةً، اسم جمع (حفاظت کرنے والے، نگہداشت رکھنے والے) واحد حَافِظٌ،

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفْقَرُونَ ﴿۱۱﴾	یہاں تک کہ جب تم میں سے کسی ایک کو موت آتی ہے اس کی روح ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے) قبض کرتے ہیں اور وہ کوتاہی نہیں کرتے۔
--	--

حَتَّىٰ، حرف غایت (یہاں تک کہ) إِذَا، اسم ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (آتی ہے)

أَحَدَكُمُ (أَحَدًا - كُمْ) مضاف، کسی ایک، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم میں (تم میں سے کسی ایک کو) الْمَوْتُ (موت) تَوَفَّتُهُ (تَوَفَّتْ - ۸) تَوَفَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب تَوَفَّتْ يَتَوَفَّى، مصدر تَوَفَّى، فوت ہونا، روح قبض کرنا إِذَا کی وجہ سے ترجمہ، روح قبض کرتے ہیں، ۸، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی روح قبض کرتے ہیں) رُسُلُنَا (رُسُلٌ - نَا) رُسُلٌ، مضاف، رسولوں، بھیجے ہوئے (فرشتے)

نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (ہمارے بھیجے ہوئے (فرشتے))

وَهُمْ (وَهُمْ) وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ)

لَا يُفْعِرُ طَوْنٌ، فعل مضارع منفی جمع ذکر غائب فَعَرَطَ يُفْعِرُ طً، مصدر تَفْعِرُ طًا، کوتاہی کرنا (وہ کوتاہی نہیں کرتے)

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۗ	پھر وہ اللہ اپنے حقیقی مالک کی طرف واپس لائے جائیں گے۔
---	--

ثُمَّ، حرف عطف (پھر) رُدُّوْا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب رَدَّ يَرُدُّ، مصدر رَدًّا، لوٹانا، واپس لانا، پچھلی آیت کے إِذَا کی وجہ سے ترجمہ (وہ واپس لائے جائیں گے)

إِلَى اللَّهِ (إِلَى - إِلَهُ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کی طرف)۔

مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ (مَوْلَى - هُمْ - الْحَقِّ) مَوْلَى، مضاف، دوست، مالک، آقا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے، الْحَقِّ، حقیقی، سچے (اپنے حقیقی مالک)

إِلَّا لَهُ الْحُكْمُ ۗ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحُسْبَيْنِ ۝	سن لو اسی کا حکم ہے اور وہ سب حساب لینے والوں سے زیادہ جلد (حساب لینے والا) ہے۔
---	---

إِلَّا، حرف تنبیہ (خبردار سن لو) لَهُ الْحُكْمُ (لَ - ۸ - الْحُكْمُ) لَ، حرف جار، کا، ۸، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب اُس، الْحُكْمُ، مصدر ہے، حکم فیصلہ (اسی کا حکم ہے)

وَهُوَ (وَهُوَ) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)

أَسْرَعُ الْحُسْبَيْنِ (أَسْرَعُ - الْحُسْبَيْنِ) أَسْرَعُ، مضاف، سُرْعَةٌ، مصدر سے الفعل التفصیل کا صیغہ، زیادہ

جلد، زیادہ تیز، الْحُسْبِينِ، مضاف الیہ، حِسَابٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، حساب لینے والے، واحد، حَاسِبٌ (حساب لینے والوں سے زیادہ جلد)

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِّنْ ظُلْمِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۗ	آپ کہیے! کون تمہیں خشکی اور سمندر کے اندھیروں سے نجات دیتا ہے؟ تم اسے گڑگڑا کر اور چپکے چپکے پکارتے ہو۔
--	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قولاً، کہنا (آپ کہہ دیجئے)

مَنْ، استفہامیہ (کون) يُنَجِّيكُمْ (يُنَجِّيْ - كُمْ) يُنَجِّيْ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَجَّى يُنَجِّيْ، مصدر
تَنْجِيَةً، نجات دینا، وہ نجات دیتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر تمہیں (وہ نجات دیتا ہے تمہیں)
مِّنْ ظُلْمِ (مِن - ظُلْمِ) مِنْ، حرف جار، سے، ظُلْمِ، مجرور، اندھیروں (اندھیروں سے)
الْبَرِّ (خشکی) وَ، حرف عطف (اور) الْبَحْرِ (سمندر)

تَدْعُونَهُ (تَدْعُونَ - هُ) تَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر دَعَا يُدْعُو، مصدر دُعَاءٌ وَدَعْوَةٌ، پکارنا، تم
پکارتے ہو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (تم اسے پکارتے ہو)

تَضَرُّعًا، اسم مصدر ہے (عاجزی، گڑگڑا کر)

وَ خُفْيَةً (وَ - خُفْيَةً) وَ، حرف عطف، اور، خُفْيَةً، اسم مصدر، پوشیدہ، چپکے چپکے (اور چپکے چپکے)

لَيْنٍ اَنْجِنَا مِنْ هٰذِهِ لَنْكُوْنَنَّ مِنْ الشُّكْرِیْنَ ۝۱۷	یقیناً اگر وہ ہمیں اس (مصیبت) سے نجات دے دے بلاشبہ ہم ضرور شکر کرنے والوں میں سے ہو جائیں گے۔
--	--

لَيْنٍ (لَ - اِنْ) لَ، لام تاکید، بے شک، یقیناً، اِنْ، شرطیہ، اگر (یقیناً اگر)

اَنْجِنَا (اَنْجَى - نَا) اَنْجَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَنْجَى يُنَجِّيْ، مصدر اَنْجَاءٌ، نجات دینا، اِنْ، کی وجہ سے
ترجمہ، وہ نجات دے دے، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمیں (وہ نجات دے دے ہمیں)

مِنْ هٰذِهِ (مِن - هٰذِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، هٰذِهِ، مجرور، اسم اشارہ واحد مؤنث قریب، اس، اشارہ،

ظُلْمِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ، کی طرف ہے (اس (مصیبت) سے)

لَنُكُونَنَّ (ل- نَكُونَنَّ) ل، لام تاکید، بلاشبہ، نَكُونَنَّ، فعل ناقص مضارع بانون تاکید ثقیلہ جمع متکلم کان
يَكُونُ، مصدر کوٹنا، ہونا، ہم ضرور ہو جائیں گے (بلاشبہ ہم ضرور ہو جائیں گے)
مِنَ الشُّكْرِ يَنْ (مِن- الشُّكْرِ يَنْ) مِن، حرف جار، سے، الشُّكْرِ يَنْ، مجرور، شُكْرًا، مصدر سے اسم فاعل
جمع مذکر، شکر کرنے والے، واحد، شَاكِرٌ (شکر کرنے والوں میں سے)

قُلِ اللَّهُ يَنْجِيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ تُمْ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿۳۷﴾	آپ کہہ دیجئے اللہ ہی تمہیں اس (مصیبت) سے اور ہر غم سے نجات دیتا ہے پھر (بھی) تم شرک کرتے ہو
--	--

قُلِ اللَّهُ (قُل- اللَّهُ) قُل، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، آپ کہہ دیجئے، اللَّهُ، اللہ
(آپ کہہ دیجئے اللہ ہی) يَنْجِيكُمْ (يَنْجِي- كُمْ) يَنْجِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَجِيٌّ يَنْجِي، مصدر
تَنْجِيَةٌ، نجات دینا، وہ نجات دیتا ہے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (وہ نجات دیتا ہے تمہیں)
مِنْهَا (مِن- هَا) مِن، حرف جار، سے، هَا، مجرور ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع، ظَلَمْتِ الْبَدْوِ
الْبَحْرِ، ہے (اس سے) وَ، حرف عطف (اور)

مِنَ كُلِّ كَرْبٍ (مِن- كُلِّ- كَرْبٍ) مِن، حرف جار، سے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، كَرْبٍ، مضاف الیہ،
غم، بے قراری، مشکل، جمع، كُرُوبٌ (ہر غم سے)
تُمْ، حرف عطف (پھر) أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم)

تُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اشْرَاكٌ، شرک کرنا (تم شرک کرتے ہو)

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْضِكُمْ	آپ کہہ دیجئے وہی اس پر قادر ہے کہ وہ تم پر تمہارے اوپر سے کوئی عذاب بھیجے یا تمہارے پاؤں کے نیچے سے۔
---	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
هُوَ الْقَادِرُ (هُوَ- الْقَادِرُ) هُو، ضمیر واحد مذکر غائب، وہی، الْقَادِرُ- قُدْرَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر،

قدرت رکھنے والا، اللہ کا صفاتی نام، قادر (وہی قادر ہے)

عَلَىٰ أَنْ (عَلَىٰ - أَنْ) حرف جار، پر، أَنْ، مجرور، مصدر یہ ناصبہ، کہ (اس پر کہ)

يَبْعَثُ، فعل مضارع منصوب واحد مذکر غائب بَعَثَ يَبْعَثُ، مصدر بَعَثُ، بھیجنا (وہ بھیجے)

عَلَيْكُمْ (عَلَىٰ - كُمْ) حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر) عَذَابًا (عذاب)

مِنْ فَوْقِكُمْ (مِنْ - فَوْقِ - كُمْ) حرف جار، سے، فَوْقِ، مجرور، مضاف، اوپر، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر

جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے اوپر سے) اَوْ، حرف عطف (یا)

مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِكُمْ (مِنْ - تَحْتِ - اَرْجُلِ - كُمْ) حرف جار، سے، تَحْتِ، مجرور، مضاف، نیچے،

اَرْجُلِ، مضاف الیہ، مضاف، پیروں، پاؤں، واحد، رِجْلٌ، پیر، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر،

تمہارے (تمہارے پاؤں کے نیچے سے)

یا تمہیں گروہ گروہ بنا کر بھڑا (لڑا) دے اور تمہارے بعض	اَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ
کو بعض کی لڑائی کا مزہ چکھادے۔	بِأَسْ بَعْضٍ ۝

اَوْ، حرف عطف (یا) يَلْبَسُكُمْ (يَلْبَسُ - كُمْ) يَلْبَسُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب لَبَسَ يَلْبَسُ،

مصدر لَبَسَ، بھڑانا، لڑانا، وہ بھڑادے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم کو (وہ بھڑادے تم کو)

شِيْعًا (گروہ گروہ بنا کر) و، حرف عطف (اور)

يُذِيقُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَذَاقَ يُذِيقُ، مصدر اَذَاقَةً، مزہ چکھانا (وہ مزہ چکھادے)

بَعْضَكُمْ (بَعْضُ، كُمْ) بَعْضُ، مضاف، بعض کو، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے

بعض کو)

بِأَسْ بَعْضِ (بِأَسْ - بَعْضِ) بِأَسْ، مضاف، لڑائی، آفت، بَعْضِ، مضاف الیہ، بعض کی (بعض کی لڑائی)

آپ دیکھئے! ہم کیسے آیات کو طرح طرح سے بیان	أَنْظُرْ كَيْفَ نَصَرَفْنَا آيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ۝
کرتے ہیں تاکہ وہ سمجھ جائیں۔	

أَنْظُرُ، فعل امر واحد مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا (آپ دیکھئے) كَيْفًا، استفہامیہ (کیسے)
 نُصَرِّفُ، فعل مضارع جمع متکلم صَرَّفَ يُصَرِّفُ، مصدر تَصَرَّفٌ، مختلف پہلوؤں سے بیان کرنا، طرح طرح
 سے بیان کرنا (ہم طرح طرح سے بیان کرتے ہیں) الْآيَاتِ (آیات کو)
 لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ - هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، شاید، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ)
 يَفْقَهُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَقِهَ يَفْقَهُ، مصدر فَقِهًا، سمجھنا (وہ سمجھ جائیں)

وَكَذَّبَ بِهٖ قَوْمَكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۗ	اور آپ کی قوم نے اس (قرآن) کو جھٹلایا ہے حالانکہ وہی حق ہے۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) كَذَّبَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب كَذَّبَ يَكْذِبُ، مصدر تَكْذِيبٌ، جھٹلانا (اس نے
 جھٹلایا ہے) بِهٖ (بِ - هٖ) بِ، حرف جار، کو، هٖ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)
 قَوْمَكَ (قَوْمٌ - كَ) قَوْمٌ، مضاف، قوم، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کی (آپ کی قوم)
 وَهُوَ (هُوَ - وَ) وَ، حالیہ، حالانکہ، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہی (حالانکہ وہی) الْحَقُّ (حق ہے)

قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ۝	آپ کہہ دیجئے میں تم پر ہر گز نگہبان نہیں ہوں۔
------------------------------------	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
 لَسْتُ، فعل ناقص ماضی واحد متکلم (میں نہیں ہوں) اس کا فعل مضارع اور امر نہیں آتا۔
 عَلَيْكُمْ (عَلَى - كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)
 بِوَكِيلٍ (بِ - وَكَيْلٍ) بِ، حرف جار، برائے تاکید برائے نفی، ہر گز، وَكَيْلٌ، مجرور، وَكَيْلٌ، مصدر سے
 اسم فاعل واحد مذکر، محافظ، ذمہ دار، نگران، وَكَيْلٌ، نگہبان (ہر گز نگہبان)

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۝	ہر خبر (کے وقوع) کا ایک وقت مقرر ہے اور عنقریب تم جان لو گے۔
---	--

لِكُلِّ نَبِيٍّ (لِ - كُلِّ) لِكُلِّ، حرف جار، کا، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، نَبِيٍّ، مضاف الیہ، خبر، پشین گوئی (ہر خبر
 کا) مُسْتَقَرٌّ - اسْتَقَرَّ، مصدر سے اسم مفعول (قرار گاہ، مقررہ وقت، ایک مقرر وقت)

و، حرف عطف (اور) سَوَّفَ (عنقریب) فعل مضارع کو مستقبل کیلئے مختص کرتا ہے۔

تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمَ، جاننا (تم جان لو گے)

وَأِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي الْبَيْتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ^٥	اور جب آپ اُن لوگوں کو دیکھیں جو ہماری آیات میں، عیب جوئی کر رہے ہوں تو آپ اُن سے کنارہ کش ہو جائیں یہاں تک کہ وہ اس کے علاوہ کسی (اور) بات میں مشغول ہو جائیں۔
---	---

و، حرف عطف (اور) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

رَأَيْتَ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رَوَى رُؤْيَةً، دیکھنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (آپ دیکھیں)

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں کو جو)

يَخُوضُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَاضَ يَخُوضُ، مصدر خَوَّضَ، نکتہ چینی کرنا، مشغول ہونا، عیب

جوئی کرنا (وہ عیب جوئی کر رہے ہوں)

فِي الْبَيْتِنَا (فِي - اِلَيْتِ - نَا) فِي، حرف جار، میں، اِلَيْتِ، مجرور، مضاف، آیات، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع متکلم،

ہماری (ہماری آیات میں)

فَأَعْرِضْ (فَ، أَعْرِضْ) فَ، حرف عطف، تَو، أَعْرِضْ، فعل امر واحد مذکر حاضر أَعْرَضَ يُوَعْرِضُ مصدر

إِعْرَاضٌ، نظر انداز کرنا، کنارہ کش ہونا، منہ موڑنا، آپ کنارہ کش ہو جائیں (تو آپ کنارہ کش ہو جائیں)

عَنْهُمْ (عَنْ - هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

حَتَّى، حرف غایت (یہاں تک کہ)

يَخُوضُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب خَاضَ يَخُوضُ، مصدر خَوَّضَ، نکتہ چینی کرنا، مشغول ہو جانا (وہ

مشغول ہو جائیں) فِي حَدِيثٍ - فِي، حرف جار، میں، حَدِيثٍ، مجرور، کسی بات (کسی بات میں)

غَيْرِهِ (غَيْرِ - هِ) غَيْرِ، مضاف، علاوہ، سوا، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے (اس کے علاوہ)

وَأَمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ	اور اگر شیطان آپ کو ضرور ہی بھلا دے تو آپ یاد
---	---

الذِّكْرَىٰ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۳۰﴾ آنے کے بعد ظالم لوگوں کے ساتھ مت بیٹھیں۔

وَأَمَّا (و- اِمَّا) وَ، حرف عطف، اور، اِمَّا، اِنْ اور مَا سے مرکب ہے، اِنْ، شرطیہ اگر مَا زائدہ (اگر) يُنْسِيَنَّكَ (يُنْسِيَنَّ - ك) يُنْسِيَنَّ، فعل مضارع واحد مذکر غائب مؤکد بانون تاکید ثقیلہ نَسِيَ يَنْسِي، مصدر نَسِيَانٌ، بھلانا، ضرور ہی بھلا دے، ك، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (ضرور ہی بھلا دے آپ کو) الشَّيْطٰنُ (شیطان) فَلَا تَقْعُدْ (ف- لَا تَقْعُدْ) ف، حرف عطف، تُو، لَا تَقْعُدْ، فعل نہی واحد مذکر حاضر قَعَدَ يَقْعُدُ، مصدر قَعُوْدًا وَمَقْعَدًا، بیٹھنا، آپ مت بیٹھیں (تو آپ مت بیٹھیں) بَعْدَ الذِّكْرَىٰ (بَعْدَ - الذِّكْرَىٰ) بَعْدَ، مضاف، بعد، الذِّكْرَىٰ، مضاف الیہ، مصدر، نصیحت کرنا، یاد آنا (یاد آنے کے بعد)

مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ (مَعَ - الْقَوْمِ - الظَّالِمِينَ) مَعَ، مضاف، کے ساتھ، الْقَوْمِ، مضاف الیہ، موصوف، قوم، لوگوں، گروہ، جماعت، الظَّالِمِينَ، صفت، ظَلَمٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، ظلم کرنے والے، واحد ظالِمٌ (ظلم کرنے والے لوگوں کے ساتھ، ظالم لوگوں کے ساتھ) آیت میں خطاب اگرچہ نبی کریم ﷺ سے ہے لیکن مخاطب امت مسلمہ کا ہر فرد ہے، یہ اللہ تعالیٰ کا ایک حکم ہے۔

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرًا لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿۳۱﴾	اور ان لوگوں پر جو پرہیزگاری اختیار کرتے ہیں ان (ظالموں) کے حساب سے کچھ بھی (ذمہ داری) نہیں ہے اور لیکن نصیحت کرنا ہے تاکہ وہ (برائی سے) بچ جائیں۔
--	--

وَمَا (و- مَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں ہے)

عَلَى الَّذِينَ (عَلَى - الَّذِينَ) عَلَى، حرف جار، پر، الَّذِينَ، مجرور، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (ان لوگوں پر جو) يَتَّقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءٌ، پرہیزگاری اختیار کرنا، اللہ سے ڈرنا (وہ پرہیزگاری اختیار کرتے ہیں) مِنْ حِسَابِهِمْ (مِنْ - حِسَابِهِمْ) مِنْ، حرف جار، سے، حِسَابٍ، مجرور، مضاف، حساب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے حساب سے)

مِنْ شَيْءٍ (مِنْ - شَيْءٍ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، شَيْءٍ، مجرور (کوئی چیز - کچھ بھی)
وَلَكِنْ (وَ - لَكِنْ) وَ، حرف عطف، اور، لَكِنْ، حرف استدراک، لیکن (اور لیکن)

ذُكِّرِي، مصدر ہے (ذکر کرنا، نصیحت کرنا)

لَعَلَّهُمْ (لَعَلَّ - هُمْ) لَعَلَّ، حرف مشبہ بالفعل، شاید، تاکہ، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (تاکہ وہ)
يَتَّقُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، تقویٰ اختیار کرنا، اللہ سے ڈرنا، بچنا (وہ بچ جائیں)

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا	اور آپ اُن لوگوں کو چھوڑ دیں جنہوں نے اپنے دین کو کھیل اور تماشانا بنا رکھا ہے۔
---	---

وَذَرِ (وَ - ذَرِ) وَ، حرف عطف، اور، ذَرِ، فعل امر واحد مذکر حاضر وَذَرَ يَذِرُ، مصدر وَذَرٌ، چھوڑ دینا (آپ چھوڑ دیں) اس مادے سے ماضی مستعمل نہیں، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (اُن لوگوں کو جنہوں نے)
اتَّخَذُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اتَّخَذَ يَتَّخِذُ، مصدر اتَّخَاذٌ، بنانا (انہوں نے بنا رکھا ہے)
دِينَهُمْ (دِين - هُمْ) دِين، مضاف، دین، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے دین کو)
لَعِبًا، حاصل مصدر (کھیل) وَ، حرف عطف (اور) لَهْوًا، اسم مصدر (تماشا)

وَعَرَّوْهُمْ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَذَكَّرُوْهُمْ	اور اُن کو دنیا کی زندگی نے دھوکہ میں ڈال دیا ہے اور آپ اس (قرآن) کے ذریعے نصیحت کیجئے۔
---	---

وَ، حرف عطف (اور) عَرَّوْهُمْ (عَرَّتْ - هُمْ) عَرَّتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غَابِ عَرَّيْعُرٌ، مصدر عَرَّوْا
عَرَّوْا، دھوکہ میں ڈالنا، فریب دینا، دھوکہ میں ڈال دیا ہے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (دھوکہ میں ڈال دیا ہے اُن کو)

الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا (الْحَيٰوةُ - الدُّنْيَا) الْحَيٰوةُ، موصوف، زندگی، الدُّنْيَا، صفت، دنیا کی (دنیا کی زندگی نے)
وَ، حرف عطف (اور) ذَكَّرُوْهُمْ، فعل امر واحد مذکر حاضر ذَكَّرَ يَذَكِّرُ، مصدر تَذَكَّرٌ، نصیحت کرنا (آپ نصیحت

کیجئے) پہ (پ۔ہ) پ، حرف جار، کے ذریعے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع قرآن ہے
(اس کے ذریعے)

اَنْ تُبْسَلَ نَفْسًا بِمَا كَسَبَتْ ۗ	کہ کوئی جان اس وجہ سے ہلاکت میں (نہ) ڈال دی جائے جو اس نے کمایا
--	---

اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (کہ) تُبْسَلَ، فعل مضارع مجہول واحد مؤنث غائب اَبْسَلَ يُبْسَلُ، مصدر اِبْسَالَ،
روکنا، ہلاکت میں ڈالنا (ہلاکت میں ڈال دی جائے) نَفْسٌ (نفس، کوئی جان)

بِمَا (ب۔مَا) ب، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو)
كَسَبَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، کمانا (اس نے کمایا)

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ ۗ	اس کیلئے اللہ کے سوا کوئی مددگار نہیں ہے اور نہ کوئی سفارش کرنے والا۔
---	--

لَيْسَ، فعل ناقص ماضی واحد مذکر غائب (نہیں ہے)

لَهَا (ل۔هَا) ل، حرف جار، کیلئے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع نَفْسٌ ہے (اس کیلئے)
مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ۔دُون۔اللہ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُون، مجرور، مضاف، علاوہ،
سوا، اللہ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کے سوا) وَلِيٌّ۔وَلَايَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (دوست، مددگار)
وَلَا (و۔لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ)

شَفِيعٌ۔شَفَاعَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (کوئی سفارش کرنے والا، کوئی سفارشی) جَمْع، شَفَاعَاءُ،

وَأِنْ تَعَدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذَ مِنْهَا ۗ	اور اگر وہ بدلے میں ہر معاوضہ دے وہ اس سے نہیں لیا جائے گا۔
--	--

وَأِنْ (و۔اِنْ) و، حرف عطف، اور، اِنْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

تَعَدِلْ، فعل مضارع واحد مؤنث غائب يَعْدِلُ، مصدر عَدْلٌ، بدلہ میں دینا، فدیہ دینا، عدل کرنا (وہ)
بدلے میں دے)

كُلَّ عَدَلٍ (كُلَّ - عَدَلٍ) كُلُّ، مضاف، ہر، سارا، عَدَلٍ، مضاف الیہ، معاوضہ، عوض، ندریہ (ہر معاوضہ) لَا يُؤْخَذُ، فعل مضارع مجہول منفی واحد مذکر غائب أَخَذَ يَأْخُذُ، مصدر أَخَذًا، پکڑنا، لینا (وہ نہیں لیا جائے گا) مِنْهَا (مِنْ - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، ہا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع نَفْسٌ ہے، (اس سے)

أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا	یہی وہ لوگ ہیں جو ہلاکت میں ڈالے گئے اس وجہ سے جو انہوں نے کمایا۔
---	---

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی ہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو) أُبْسِلُوا، فعل ماضی مجہول جمع مذکر غائب ابْسَلُ يَبْسِلُ، مصدر ابْسَالًا، ہلاکت میں ڈالنا (ہلاکت میں ڈالے گئے) بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس وجہ سے جو) كَسَبُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب كَسَبَ يَكْسِبُ، مصدر كَسَبًا، کمانا (انہوں نے کمایا)

لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ	ان کیلئے نہایت گرم پانی میں سے پینا ہے اور دردناک عذاب ہے اس وجہ سے جو وہ کفر کرتے تھے۔
--	---

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (ان کیلئے) شَرَابٌ، اسم، ہر وہ چیز جس کو چبانانہ پڑے بلکہ پیا جائے، پینے کو (پینا، مشروب) مِّنْ حَمِيمٍ (مِنْ - حَمِيمٍ) مِنْ، حرف جار، سے، حَمِيمٍ، مجرور، نہایت گرم، کھولتا ہو پانی (نہایت گرم پانی میں سے) وَ، حرف عطف (اور)

عَذَابٌ أَلِيمٌ (عَذَابٌ - أَلِيمٌ) عَذَابٌ، موصوف، عذاب، أَلِيمٌ، صفت، أَلَمٌ، مصدر سے بمعنی فاعل صفت مشبہ، دکھ دینے والا، دردناک (دردناک عذاب)

بِمَا (بِ - مَا) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، موصولہ، جو (اس وجہ سے جو) كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَان يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

يَكْفُرُونَ، فعل مضارع جمع مذ كرفائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كُفِرًا، كَفَرَ كَرْنَا (وه كفر كرتے)

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَ لَا يَضُرُّنَا	آپ كهہ ديتيے كيا هم اللہ كے سوا اس كو پكارين جو همين نہ نفع دے سكه اور نہ همين نقصان پہنچا سكه۔
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذ ك حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، كهنا (آپ كهہ ديتيے)

أَدْعُوا (أ- نَدْعُوا) أ، همزہ استنفا ميه، كيا، نَدْعُوا، فعل مضارع جمع متكلم دَعَا يَدْعُوا، مصدر دُعَاءٌ وَ دَعْوَةٌ پكارنا، هم پكارين (كيا هم پكارين)

مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ- دُون- اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ كى ضرورت نہيں، دُون، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا، اللَّهِ، مضاف اليه، اللہ (اللہ كے سوا) مَا، اسم موصول (اس كو جو)

لَا يَنْفَعُنَا (لَا يَنْفَعُ- نَا) لَا يَنْفَعُ، فعل مضارع منفي واحد مذ كرفائب نَفَعَ يَنْفَعُ، مصدر نَفَعٌ، نفع دينا، وہ نہ نفع دے سكه، نَا، ضمير جمع متكلم، همين (وہ نہ نفع دے سكه همين) وَ، حرف عطف (اور)

لَا يَضُرُّنَا (لَا يَضُرُّ- نَا) لَا يَضُرُّ، فعل مضارع منفي واحد مذ كرفائب ضَرَّ يَضُرُّ، مصدر ضَرًّا وَ ضَرًّا، نقصان پہنچانا، وہ نقصان نہ پہنچا سكه، نَا، ضمير جمع متكلم، همين (وہ نقصان نہ پہنچا سكه همين)

وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ	اور ہم اپنی ايڑيوں كے بل پھير ديے جائیں اس كے بعد جب اللہ نے ہمیں ہدایت دے دی۔
---	--

وَ، حرف عطف (اور) نُرَدُّ، فعل مضارع مجہول جمع متكلم رَدَّ يَرُدُّ، مصدر رَدًّا، لوٹانا، پھيرنا (ہم پھير ديے جائیں) عَلَىٰ أَعْقَابِنَا (عَلَى- أَعْقَابِ- نَا) عَلَى، حرف جار، پر كے بل، أَعْقَابِ، مجرور، مضاف، ايڑيوں، واحد، عَقَبٌ، ايڑى، نَا، مضاف اليه، ضمير جمع متكلم، اپنی (اپنی ايڑيوں پر، اپنی ايڑيوں كے بل)

بَعْدَ إِذْ (بَعْدَ- إِذْ) بَعْدَ، بعد، إِذْ، اسم ظرف زمان ماضى، جب (اس كے بعد جب)

هَدَيْنَا اللَّهَ (هَدَى- نَا- اللَّهَ) هَدَى، فعل ماضى واحد مذ كرفائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دينا، ہدایت دے دی، نَا، ضمير جمع متكلم، همين، اللَّهَ، اللہ (اللہ نے ہمیں ہدایت دے دی)

کَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا	اس شخص کی طرح جسے شیطانوں نے زمین (جنگل) میں بے راہ کر دیا (اور وہ) حیران ہو۔
--	---

کَالَّذِي (كَ-الَّذِي) كَ، حرف جار و حرف تشبیہ، مانند، کی طرح، الَّذِي، مجرور، اسم موصول واحد مذکر، وہ جسے (اس کی طرح جسے) اسْتَهْوَتْهُ (اسْتَهْوَتْ-ه) اسْتَهْوَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب اسْتَهْوَى يَسْتَهْوِي، مصدر اسْتَهْوَى، بے راہ کرنا، بے راہ کر دیا، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (بے راہ کر دیا اُسے) الشَّيَاطِينُ، جمع مکسر (شیطانوں نے) واحد، الشَّيْطَانُ،

فِي الْأَرْضِ (فِي-الْأَرْضِ) فِي، حرف جار، میں، الْأَرْضِ، مجرور، زمین (زمین میں) حَيْرَانًا- حَيْرَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ (حیران، بہکا ہوا، متردد)

لَكَ أَصْحَابٌ يَدْعُونَكَ إِلَى الْهُدَىٰ اغْتِنَا	اُس کے ساتھی ٹھیک راستہ کی طرف اُسے بلاتے ہوں کہ تو ہمارے پاس آجا۔
---	--

لَكَ (ل-ه) لَ، حرف جار، کے، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے) أَصْحَابٌ (ساتھیوں) واحد، صَاحِبٌ،

يَدْعُونَكَ (يَدْعُونَ-ه) يَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُوا، مصدر دُعَاءٌ وَدَعْوَةٌ، پکارنا، بلانا، وہ بلارہے ہوں، ه، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (وہ بلاتے ہوں اسے)

إِلَى الْهُدَىٰ (إِلَى-الْهُدَىٰ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، الْهُدَىٰ، مجرور، اسم، مصدر، ہدایت، ٹھیک راستہ (ٹھیک راستہ کی طرف) اغْتِنَا (اغْتِنَا-نَا) اغْتِنَا، فعل امر واحد مذکر حاضر آتی يَأْتِي، مصدر اِتْيَانٌ، آنا، تو آجا، نَا، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (تو ہمارے پاس آجا)

قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ	آپ کہہ دیجیے بے شک اللہ کی ہدایت وہی (اصل) ہدایت ہے
--	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک، یقیناً)

هُدَى اللّٰهُ (هُدَى - اللّٰهُ) هُدَى، اسم مصدر، مضاف، راه راست، ہدایت، اللّٰهُ، مضاف الیہ، اللّٰہ کی (اللّٰہ کی ہدایت) هُو، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہی) اللّٰهُدَى، اسم مصدر (ہدایت، راه راست)

وَأْمُرْنَا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٥﴾	اور ہمیں حکم دیا گیا ہے کہ ہم تمام جہانوں کے رب کے فرمانبردار ہو جائیں۔
---	---

و، حرف عطف (اور) أْمُرْنَا، فعل ماضی مجہول جمع متکلم أَمَرًا مَرًّا، مصدر أَمَرًا، حکم دینا (ہمیں حکم دیا گیا ہے) لِنُسَلِّمَ (لِ - نُسَلِّمَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، کہ، نُسَلِّمَ، فعل مضارع جمع متکلم أَسَلَّمَ يُسَلِّمُ، مصدر أَسَلَّمَ، فرمانبردار ہونا، ہم فرمانبردار ہو جائیں (کہ ہم فرمانبردار ہو جائیں)

لِرَبِّ الْعَالَمِينَ (لِ - رَبِّ - الْعَالَمِينَ) لِ، حرف جار، کے، رَبِّ، مجرور، مضاف، پروردگار، رب، الْعَالَمِينَ، مضاف الیہ، تمام جہانوں کے، سارے جہاں اللّٰہ کی ذات کے سوا سب مخلوق کو عالم کہتے ہیں، واحد، عَالَمٌ (تمام جہانوں کے رب کے)

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوا ۗ	اور یہ کہ تم نماز قائم کرو اور اس سے ڈرو
--	--

و، حرف عطف (اور) أَنْ، مصدر یہ (یہ کہ) أَقِيمُوا الصَّلَاةَ (أَقِيمُوا - الصَّلَاةَ) أَقِيمُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَقَامَ يُقِيمُ، مصدر أَقَامَةً، کھڑا ہونا، قائم کرنا، تم قائم کرو، الصَّلَاةَ (تم نماز قائم کرو) و، حرف عطف (اور) اتَّقُوا (اتَّقُوا - اتَّقُوا) اتَّقُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر اتَّقَى يَتَّقِي، مصدر اتَّقَاءً، ڈرنا، تم ڈرو، ۗ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس، ضمیر کا مرجع اللّٰہ ہے (اور تم اس سے ڈرو)

وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٦﴾	اور وہی ہے جس کی طرف تم جمع کیے جاؤ گے۔
---	---

وَهُوَ (وَهُوَ - هُوَ) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہی (اور وہی ہے) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس)

إِلَيْهِ (إِلَى - إِلَيْهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، ۖ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی طرف)

تُحْشَرُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر حَشَرَ يَحْشَرُ، مصدر حَشَرًا، جمع کرنا (تم جمع کیے جاؤ گے)

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۗ	اور وہی ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو حق کے ساتھ پیدا کیا۔
---	---

وَهُوَ (و-هُوَ) و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہی (اور وہی ہے)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس)

خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (اُس نے پیدا کیا)

السَّمَوَاتِ (آسمانوں) واحد، السَّمَاءُ،

وَالْأَرْضَ (و-الْأَرْضَ) و، حرف عطف، اور، الْأَرْضَ، زمین (اور زمین)

بِالْحَقِّ (ب-الْحَقِّ) ب، حرف جار، کے ساتھ، الْحَقِّ، مجرور، حق (حق کے ساتھ)

وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ ۗ	اور جس دن وہ کہے گا تو ہو جا تو (روز حشر برپا) وہ ہو جائے گا۔
-----------------------------------	---

وَيَوْمَ (و-يَوْمَ) و، حرف عطف، اور، يَوْمَ، جس دن، مراد حشر کا دن (اور جس دن)

يَقُولُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہے گا)

كُنْ، فعل ناقص امر واحد مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تو روز حشر برپا ہو جا)

فَيَكُونُ (ف-يَكُونُ) ف، حرف عطف، تو، يَكُونُ، فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر

كَوْنًا، ہونا، وہ ہو جائے گا (تو وہ ہو جائے گا)

قَوْلَهُ الْحَقُّ ۗ	اس کی بات حق ہے۔
---------------------	------------------

قَوْلَهُ الْحَقُّ (قَوْل-هُ-الْحَقُّ) قَوْلُ، مضاف، بات، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی،

الْحَقُّ، حق ہے، سچ ہے (اس کی بات حق ہے)

وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ ۗ	اور اسی کی بادشاہت ہوگی جس دن صور میں پھونکا جائے گا۔
---	---

وَلَهُ الْمُلْكُ (و-ل-هُ-الْمُلْكُ) و، حرف عطف، اور، ل، حرف جار، کی، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس

الْمَلِكُ، بادشاہت (اور اسی کی بادشاہت ہوگی) یَوْمَ (جس دن) مراد حشر کا دن۔

يُنْفِخُ، فعل مضارع مجہول واحد مذکر غائب نَفَخَ يَنْفِخُ، مصدر نَفَخًا، پھونکنا (پھونکا جائے گا)

فِي الصُّورِ - فِي، حرف جار، میں، الصُّورِ، مجرور، صور (صور میں)

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ	غیب اور ظاہر کا جاننے والا ہے۔
---------------------------------	--------------------------------

عِلْمُ الْغَيْبِ (عِلْمُ - الْغَيْبِ) عِلْمٌ، مضاف، عِلْمٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، جاننے والا،

الْغَيْبِ، مضاف الیہ، اسم مصدر، غیب کا، پوشیدہ، وہ امور جو انسانی حواس سے بالاتر اور عقل کی گرفت سے

خارج ہوں (غیب کا جاننے والا)

وَ، حرف عطف (اور) الشَّهَادَةِ، اسم مصدر (ظاہر)

وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ	اور وہی بڑی حکمت والا خوب خبر رکھنے والا ہے۔
------------------------------	--

وَهُوَ (وَ - هُوَ) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہی (اور وہی)

الْحَكِيمُ، اللہ کا صفاتی نام، حِكْمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (بڑی حکمت والا)

الْخَبِيرُ، اللہ کا صفاتی نام، خَبِيرًا، مصدر سے صفت مشبہہ کا صیغہ (خوب خبر رکھنے والا، خوب خبر دار)

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَسْنَمًا مَّا الِهَةَ	اور جب ابراہیم نے اپنے باپ آزر سے کہا کیا تو بتوں کو معبود بناتا ہے؟
---	---

وَإِذْ (وَ - إِذْ) وَ، حرف عطف، اور، إِذْ، ظرف زمان ماضی، جب (اور جب)

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (کہا) إِبْرَاهِيمُ (حضرت ابراہیم)

لِأَبِيهِ أَسْنَمًا (لِ - أَبِي - هِ - أَسْنَمًا) لِ، حرف جار بمعنی، مِنْ، سے، أَبِي، مجرور، مضاف، باپ، هِ، مضاف الیہ، ضمیر

واحد مذکر غائب، اپنے، أَسْنَمًا، آزر (اپنے باپ آزر سے)

أَتَّخِذُ - أ، ہمزہ استفہامیہ، کیا، تَتَّخِذُ، فعل مضارع واحد مذکر حاضر أَتَّخِذُ يَتَّخِذُ، مصدر أَتَّخَذُ، بنانا، تو

بناتا ہے (کیا تو بناتا ہے) أَصْنَمًا الْإِهَةَ (أَصْنَمًا - الْإِهَةَ) أَصْنَمًا، موصوف، بتوں، واحد، صَنَمٌ،

الِهَةً، صفت، بہت سے معبود، واحد، اِلٰهٌ (بتوں کو معبود)

بے شک میں تجھے اور تیری قوم کو صریح گمراہی میں دیکھتا ہوں۔	إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝
--	--

إِنِّي (اِنِّ-مِ) اِنِّ، اصل میں، اِنِّ ہے، مِ، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، مِ، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

أَرَاكَ (اَرَى-كَ) اَرَى، فعل مضارع واحد متکلم رَاى يَرى، مصدر رُوِيَءٌ، دیکھنا، میں دیکھتا ہوں، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تجھے (میں دیکھتا ہوں تجھے) و، حرف عطف (اور)

قَوْمَكَ (قَوْم-كَ) قَوْم، مضاف، قَوْم، كَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، تیری (تیری قوم کو)

فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ (فِي-ضَلَالٍ-مُّبِينٍ) فِي، حرف جار، میں، ضَلَالٍ، مجرور، موصوف، اسم مصدر ہے، گمراہی، مُّبِينٍ، صفت، اِبَانَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، ظاہر کرنے والا، صریح، کھلی، واضح (صریح گمراہی میں)

اور اسی طرح ہم ابراہیمؑ کو آسمانوں اور زمین کی عظیم سلطنت دکھاتے اور تاکہ وہ یقین کرنے والوں میں سے ہو جائے۔	وَكَذَلِكَ نُرِيْ اِبْرٰهِيْمَ مَلَكُوْتِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ لِيَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُوقِنِيْنَ ۝
--	---

وَكَذَلِكَ (وَ-كَ-ذَلِكَ) وَ، حرف عطف، اور، كَ، حرف جار، حرف تشبیه، مانند، طَرَحَ، ذَلِكْ، مجرور، اسم

اشارہ واحد مذکر بعید، اسی (اور اسی طرح)

نُرِيْ، فعل مضارع جمع متکلم اَرَى يَرى، مصدر اَرَاةٌ، دکھانا (ہم دکھاتے)

اِبْرٰهِيْمَ (حضرت ابراہیم علیہ السلام)

مَلَكُوْتِ السَّمٰوٰتِ (مَلَكُوْتِ-السَّمٰوٰتِ) مَلَكُوْتِ، مضاف، اسم مصدر ہے مبالغہ کیلئے تاء بڑھائی گئی ہے، حکومت حقیقیہ، عظیم سلطنت، اللہ کی سلطنت کیلئے مخصوص، السَّمٰوٰتِ، آسمانوں کی، واحد، السَّمٰوٰتِ (آسمانوں کی عظیم سلطنت)

وَالْأَرْضِ (وَ- الْأَرْضِ) وَ، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (اور زمین) وَ، حرف عطف (اور)
لِيَكُونَ (لِ- يَكُونَ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يَكُونَ، فعل مضارع واحد مذکر غائب كَانَ يَكُونَ، مصدر
كُونَ، ہونا، وہ ہو جائے (تاکہ وہ ہو جائے)

مِنَ الْمُؤَقِنِينَ (مِن- الْمُؤَقِنِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمُؤَقِنِينَ، مجرور، اِيْقَانٌ، مصدر سے اسم فاعل
جمع مذکر، یقین کرنے والے، واحد، الْمُؤَقِنُ (یقین کرنے والوں میں سے)

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا	پھر جب اس پر رات چھا گئی اُس نے ایک ستارہ دیکھا۔
---	--

فَلَمَّا (فَ- لَمَّا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمَّا، ظرف زمان، جب (پھر جب)
جَنَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَنَّ يَجْنُ، مصدر جُنُونًا وَجَنَّ، تارک ہونا، چھا جانا (چھا گئی)
عَلَيْهِ (عَلَى- هِ) عَلَى، حرف جار، پر، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر) اللَّيْلُ (رات)
رَأَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رَوْيَةً، دیکھنا (اُس نے دیکھا) كَوْكَبًا (ایک ستارہ)

قَالَ هَذَا رَيْبِي	اس نے کہا (کیا تمہارے خیال میں یہ میرا رب ہے؟)
---------------------	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)
هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

رَيْبِي (رَيْب- مِ) رَيْبٍ، مضاف، رب، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب)

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْأَفْلِينَ	پھر جب وہ غروب ہو گیا اُس نے (اپنی قوم سے) کہا میں غروب ہو جانے والوں کو پسند نہیں کرتا۔
--	---

فَلَمَّا (فَ- لَمَّا) فَ، حرف عطف، پھر، لَمَّا، ظرف زمان، جب (پھر جب)
أَفَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَفَلَ يَأْفُلُ، مصدر اَفْوُلًا، غروب ہونا، ڈوب جانا (وہ غروب ہو گیا)
قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)
لَا أَحِبُّ، فعل مضارع منفی واحد متکلم أَحَبُّ يُحِبُّ، مصدر اِحْبَابًا، پسند کرنا (میں نہیں پسند کرتا)

الْأَفْلِينَ - أَفُولًا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (غروب ہو جانے والے) واحد، اِفْلٌ،

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي ۗ	پھر جب اُس نے چاند کو چمکتا ہوا دیکھا اُس نے کہا (کیا تمہارے خیال میں) یہ میرا رب ہے؟
--	---

فَلَمَّا (فَ - لَمَّا) ف، حرف عطف، پھر، لَمَّا، ظرف زمان، جب (پھر جب)

رَأَى الْقَمَرَ (رَأَى - الْقَمَرَ) رَآى، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَآى يَرَى، مصدر رُؤِيَ، دیکھنا، اُس نے دیکھا، الْقَمَرَ، چاند کو (اُس نے چاند کو دیکھا) بَازِغًا - بُزُغٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (روشن، چمکتا ہوا) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

رَبِّي (رَبِّ - مِى) رَبِّ، مضاف، رب، مِى، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب)

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَيْنٌ لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ ۝	پھر جب وہ غروب ہو گیا اُس نے (اپنی قوم سے) کہا یقیناً اگر مجھے میرا رب ہدایت نہ دیتا یقیناً میں ضرور (تمہاری طرح) گمراہ ہونے والے لوگوں میں سے ہو جاتا۔
--	---

فَلَمَّا (فَ - لَمَّا) ف، حرف عطف، پھر، لَمَّا، ظرف زمان، جب (پھر جب)

أَفَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَفَلَ يَأْفُلُ، مصدر اِفُولًا، غروب ہونا، ڈوب جانا (وہ غروب ہو گیا)

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)

لَيْنٌ (لَ - اِنْ) لَ، لام تاکید، یقیناً، اِنْ، شرطیہ، اگر (یقیناً اگر)

لَّمْ يَهْدِنِي (لَمْ - يَهْدِنِي) يَهْدِي، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةً، ہدایت دینا، اِنْ، کی وجہ سے ترجمہ، وہ ہدایت نہ دیتا، اِنْ، نون و قایہ، مِى، ضمیر واحد متکلم، مجھے (وہ مجھے ہدایت نہ دیتا) رَبِّي (رَبِّ - مِى) رَبِّ، مضاف، رب، مِى، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب)

لَأَكُونَنَّ (لَ - اَكُونَنَّ) لَ، لام تاکید، یقیناً، اَكُونَنَّ، فعل ناقص مضارع بانون تاکید ثقیلہ واحد متکلم كَانَ

يَكُونُ، مصدر كَوَّنَا، ہونا، میں ضرور ہو جاتا (یقیناً میں ضرور ہو جاتا)

مِنَ الْقَوْمِ الضَّالِّينَ (مِنَ - الْقَوْمِ - الضَّالِّينَ) مِن، حرف جار، سے، الْقَوْمِ، مجرور، موصوف، قوم لوگوں، الضَّالِّينَ، صفت، ضَلُّ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، گمراہ ہونے والے، ہدایت کی ضد سیدھے راستے سے ہٹ جانے والے، واحد، ضَالٌّ (گمراہ ہونے والے لوگوں میں سے)

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَازِغَةً قَالَتْ هَذَا رَبِّي هَذَا الْكَبِيرُ	پھر جب اُس نے سورج کو چمکتا ہوا دیکھا اُس نے کہا (کیا تمہارے خیال میں) یہ میرا رب ہے یہ سب سے بڑا ہے
---	--

فَلَمَّا (فَ - لَمَّا) ف، حرف عطف، پھر، لَمَّا، اسم ظرف، جب (پھر جب)

رَأَى الشَّمْسُ (رَأَى - الشَّمْسُ) رَأَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب رَأَى يَرَى، مصدر رُؤْيَةٌ، دیکھنا، اُس نے دیکھا، الشَّمْسُ، سورج (اُس نے سورج کو دیکھا)

بَازِغَةً - بَزُوْعٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث، چمکنے والا (چمکتا ہوا)

قَالَتْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَتْ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

رَبِّي (رَبِّي - رَبِّي) رَبِّي، مضاف، رب، ربی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب) هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب (یہ)

الْكَبِيرُ - كَبِيرٌ، مصدر سے فعل التفضیل کا صیغہ (سب سے بڑا)

فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَتْ يَقَوْمِ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿۵﴾	پھر جب وہ غروب ہو گیا اُس نے کہا اے میری قوم! بے شک میں اس سے بری ہوں جو تم شریک بناتے ہو۔
---	--

فَلَمَّا (فَ - لَمَّا) ف، حرف عطف، پھر، لَمَّا، ظرف زمان، جب (پھر جب)

أَفَلَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب أَفَلَتْ يَأْفُلُ، مصدر أَفْوَالًا، غروب ہونا، ڈوب جانا (وہ غروب ہو گیا)

قَالَتْ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَتْ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)

يُقَوْمِرْ، اصل میں يُقَوْمِيْ ہے (يَا - قَوْمِر - ي) ، حرف نداء، اے، قَوْمِيْ، منادى، قَوْمِرْ، مضاف، قوم،
ي، مضاف الیہ مخذوف ہے، ضمیر واحد متکلم، میری (اے میری قوم)

إِنِّي (إِن - ي) ، اصل میں إِنَّ ہے، ی، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،
ی، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

بَرِيءٌ - بَرَاءَةٌ، سے بمعنی اسم فاعل (بیزار، بے تعلق، بری)

مِمَّا (مِن - مَا) ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

تُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدرِ اشْرَكَ، شریک بنانا (تم شریک بناتے ہو)

بے شک میں نے یکسو ہو کر اپنے چہرے کا رخ اس کی طرف کر لیا۔ جس نے آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور میں مشرکوں میں سے نہیں ہوں۔	إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝
--	---

إِنِّي (إِن - ي) ، اصل میں إِنَّ ہے، ی، کی وجہ سے نون کو زبردی گئی ہے، حرف مشبہ بالفعل، بے شک،
ی، ضمیر واحد متکلم، میں (بے شک میں)

وَجَّهْتُ، فعل ماضی واحد متکلم وَجَّهَ يُوَجِّهُ، مصدرِ تَوَجَّهْتُ، رخ کرنا (میں نے رخ کر لیا)

وَجْهِي (وَجْه - ي) ، وَجْه، مضاف، چہرہ، رَخ، ی، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، اپنے (اپنے چہرے کا)

لِلَّذِي (لِ - الَّذِي) ، حرف جار بمعنی الی، کی طرف، الَّذِي، مجرور، اسم موصول واحد مذکر، جس (اس کی
طرف جس نے) فَطَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب فَطَرَ يَفْطُرُ، مصدرِ فَطَرَ أَوْ فَطَّرًا، پیدا کرنا، پھاڑنا (اُس
نے پیدا کیا) السَّمَوَاتِ (آسمانوں) واحد، السَّمَاءُ،

وَالْأَرْضِ (وَال - الْأَرْضِ) ، حرف عطف، اور، الْأَرْضِ، زمین (اور زمین)

حَنِيفًا - حَنَفٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ، جو ایک راہ حق پکڑنے اور سب باطل راہیں چھوڑ دے (یکسو)

وَمَا (وَمَا - مَا) ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں) أَنَا، ضمیر منفصلہ واحد متکلم (میں)

مِنَ الْمُشْرِكِينَ (مِنْ - الْمُشْرِكِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الْمُشْرِكِينَ، مجرور، اِشْرَاكَ، مصدر اسم
فاعل جمع مذکر، شرک کرنے والے، مشرکوں، واحد، الْمُشْرِكِ (مشرکوں میں سے)

وَأَحَاجُّهُ قَوْمُهُ ۗ	اور اس کی قوم نے اُس سے جھگڑا کیا۔
-------------------------	------------------------------------

و، حرف عطف (اور) أَحَاجُّهُ (حَاجَّ - هُ) حَاجَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَاجَّ يُحَاجُّ، مصدر مُحَاجَّةٌ،
جھگڑا کرنا، جھگڑا کیا، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس (جھگڑا کیا اُس سے)

قَوْمُهُ (قَوْمٌ - هُ) قَوْمٌ، مضاف، قوم، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اُس کی قوم نے)

قَالَ اتَّحَاجُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ ۗ	اُس نے کہا کیا تم مجھ سے اللہ کے بارے میں جھگڑا کرتے ہو حالانکہ یقیناً اسی نے مجھے ہدایت دی ہے۔
---	--

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (اُس نے کہا)

اتَّحَاجُّونِي (أ- تَحَاجُّونَ - نِ - نِ) اتَّحَاجُّونِي، فعل مضارع جمع مذکر حاضر حَاجَّ
يُحَاجُّ، مصدر مُحَاجَّةٌ، جھگڑا کرنا، تم جھگڑا کرتے ہو، نِ، نون وقایہ، نِ، ضمیر واحد متکلم، مجھ سے (کیا تم
جھگڑا کرتے ہو مجھ سے) فِي اللَّهِ (فِي - اللَّهُ) فِي، حرف جار، بارے میں، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ کے بارے میں)
وَقَدْ (وَقَدْ - وَ) وَقَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (حالانکہ یقیناً)

هَدَانِ، اصل میں هَدَانِي، ہے (هَدَى - نِ - نِ) هَدَى، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي،
مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دینا، اُس نے ہدایت دی، نِ، نون وقایہ، نِ، ضمیر واحد متکلم، مخذوف ہے، مجھے (اس
نے مجھے ہدایت دی)

وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يُنْشَأَ رَبِّي ۗ	اور میں اُن سے نہیں ڈرتا جن کو تم اس کا شریک بناتے ہو مگر یہ کہ میرا رب کچھ بھی چاہے۔
--	--

و، حرف عطف (اور) لَا أَخَافُ، فعل مضارع منفی واحد متکلم خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، خوف کھانا،
ڈرنا (میں نہیں ڈرتا) مَا، اسم موصول (ان سے جن کو)

تُشْرِكُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شریک بنانا (تم شریک بناتے ہو) یہ (ب۔ ہ) حرف جار، کا، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کا)

الَّا، حرف استثناء (مگر) اَنْ، مصدر یہ ناصبہ (یہ کہ)

يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا (چاہے)

رَبِّي (رَبِّ - مِ) رَبِّ، مضاف، رب، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب) شَيْئًا (کچھ بھی)

وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا	میرے رب نے ہر چیز کا احاطہ علم سے کر رکھا ہے۔
------------------------------------	---

وَسِعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب وَسِعَ يَسِعُ، مصدر سَعَةً، احاطہ کرنا، گھیرنا (احاطہ کر رکھا ہے)

رَبِّي (رَبِّ - مِ) رَبِّ، مضاف، رب، مِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد متکلم، میرا (میرا رب)

كُلِّ شَيْءٍ (كُلِّ - شَيْءٍ) كُلِّ، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کا) عِلْمًا مصدر ہے (علم)

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝	تو کیا تم نصیحت حاصل نہیں کرتے؟
--------------------------	---------------------------------

أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ (أَف - لَا تَتَذَكَّرُونَ) ا، ہمزہ استفہامیہ، کیا، ف، حرف عطف، تو، لَا تَتَذَكَّرُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر تَذَكَّرَ يَتَذَكَّرُ، مصدر تَذَكَّرٌ، نصیحت حاصل کرنا (تم نصیحت حاصل نہیں کرتے)

وَكَيفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ	اور میں کیسے اُن سے ڈروں جن کو تم نے شریک بنایا ہے۔
----------------------------------	---

وَكَيفَ (وَ - كَيْفَ) وَ، حرف عطف، اور، كَيْفَ، استفہامیہ، کیسے (اور کیسے)

أَخَافُ، فعل مضارع واحد متکلم خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، خوف کھانا، ڈرنا (میں ڈروں)

مَا، اسم موصول (ان سے جن کو)

أَشْرَكْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شریک بنانا (تم نے شریک بنایا ہے)

وَلَا تَخَافُونَّ أَنتُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ	اور تم (اس بات سے) نہیں ڈرتے کہ بے شک تم نے اللہ کے ساتھ شریک بنایا ہے
--	--

وَ، حرف عطف (اور) لَا تَخَافُونَّ، فعل مضارع منفی جمع مذکر حاضر خَافَ يَخَافُ، مصدر خَوْفٌ، ڈرنا (تم

نہیں ڈرتے) اَنْكُمُ (اَنَّ۔ كُمْ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (کہ بے شک تم) اَشْرَكْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر اَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اَشْرَكَ، شریک بنانا (تم نے شریک بنایا ہے) بِاللّٰهِ (بِ، اللّٰهِ) بِ، حرف جار، کے ساتھ، اللّٰه، مجرور، اللّٰه (اللہ کے ساتھ)

مَا لَكُمْ يُنزِّلُ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا	جس کی کوئی دلیل اس نے تم پر نہیں اتاری۔
---	---

مَا، اسم موصول (جس) لَمْ يُنزِّلْ۔ لَمْ، مضارع کو ماضی منفی کے معنی دیتا ہے، لَمْ يُنزِّلْ، فعل مضارع منفی جحد بلم واحد مذکر غائب نَزَّلَ يُنزِّلُ، مصدر نَزَّلَ يُنزِّلُ، اتارنا، نازل کرنا (اُس نے نہیں اتاری)

بِه (ب۔ ہ) بِ، حرف جار، کی، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی)

عَلَيْكُمْ (عَلَى۔ كُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

سُلْطٰنًا (کوئی سند، کوئی دلیل)

فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ	تو دونوں فریقوں میں سے امن کا زیادہ حق دار کون ہے۔
--	--

فَأَيُّ (ف۔ اَيُّ) ف، حرف عطف، تو، اَيُّ، استفہامیہ، کون (تو کون)

الْفَرِيقَيْنِ، تثنیہ (دونوں فریقوں) واحد، الْفَرِيقُ،

أَحَقُّ۔ حَقُّ، مصدر سے الفعل التفضیل اور فاعل (زیادہ حق دار)

بِالْأَمْنِ (بِ۔ الْأَمْنِ) بِ، حرف جار، کا، الْأَمْنِ، مجرور، امن (امن کا)

إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ	اگر تم جانتے ہو۔
---------------------------	------------------

إِنْ، شرطیہ (اگر) كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم ہو)

تَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانتا (تم جانتے)

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُونَ	وہ لوگ جو ایمان لائے اور انہوں نے اپنے ایمان کو ظلم (شرک) سے مخلوط نہیں کیا وہی ہیں کہ اُن کیلئے امن ہے اور وہی ہدایت پانے والے ہیں۔
--	--

الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جو)

اَمَّنُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب اَمَّنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا (وہ ايمان لائے)

و، حرف عطف (اور) لَمْ يَلْبِسُوا - لَمْ، نہیں مضارع سے پہلے ہو تو ماضی منفی کے معنی دیتا ہے،

لَمْ يَلْبِسُوا، فعل مضارع منفی جہد بہ لم جمع مذکر غائب لَبَسَ يَلْبِسُ، مصدر لَبَسٌ، ملانا، مخلوط کرنا (انہوں

نے مخلوط نہیں کیا) اِيْمَانَهُمْ (اِيْمَانٌ - هُمْ) اِيْمَانٌ، مضاف، اسم مصدر، ايمان، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع

مذکر غائب، اپنے (اپنے ايمان کو)

بِظُلْمٍ (بِ - ظَلَمَ) بِ، حرف جار بمعنی مِنْ، سے، ظَلَمَ، مجرور، اسم مصدر، ظلم (ظلم سے)

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (وہی لوگ)

لَهُمْ (لَ - هُمْ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن کیلئے) اَلْأَمَنُ (اَمَنَ ہے)

وَهُمْ (وَ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب وہ (اور وہ)

مُهْتَدُونَ - اِهْتَدَاءٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ہدایت پانے والے، ہدایت یافتہ) واحد، مُهْتَدٍ،

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا اِبْرَاهِيْمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ ۗ	اور یہ ہماری (توحید کی) دلیل تھی ہم نے وہ ابراہیم کو
	اس کی قوم کے مقابلہ میں دی تھی۔

وَتِلْكَ (وَ - تِلْكَ) وَ، حرف عطف، اور، تِلْكَ، اسم اشارہ واحد مؤنث بعید، یہ (اور یہ)

حُجَّتُنَا (حُجَّةٌ - نَا) حُجَّةٌ، مضاف، دلیل، نَا، مضاف الیہ، ضمیر جمع منکلم، ہماری (ہماری دلیل)

اَتَيْنَاهَا (اَتَيْنَا - هَا) اَتَيْنَا، فعل ماضی جمع منکلم اَتَى يُوْتِي، مصدر اِيتَاءٌ، دینا، ہم نے دی، هَا، ضمیر واحد مؤنث

غائب، وہ، ضمیر کا مرجع حُجَّةٌ ہے (ہم نے دی وہ) اِبْرَاهِيْمَ (ابراہیم)

عَلَىٰ قَوْمِهِ (عَلَى - قَوْمِهِ) عَلَى، حرف جار، پر، کے مقابلہ میں، قَوْمِهِ، مجرور، مضاف، قوم، ہ، مضاف الیہ،

ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی قوم کے مقابلہ میں)

نَزَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأٍ ۗ	ہم درجات میں بلند کر دیتے ہیں جس کو چاہتے ہیں۔
----------------------------------	--

نَزَفُوعٌ، فعل مضارع جمع متکلم رَفَعَ يَزِفُوعٌ، مصدر رَفَعًا، بلند کرنا (ہم بلند کرتے ہیں)

دَرَجَاتٍ (درجات) مَن، اسم موصول (جس کو)

تَشَاءُ، فعل مضارع جمع متکلم تَشَاءُ يَتَشَاءُ، مصدر تَشَاءُ تَشَاءُ، چاہنا (ہم چاہتے ہیں)

بے شک آپ کا رب بہت حکمت والا خوب جاننے والا ہے۔	إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿۱۷﴾
---	------------------------------------

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

رَبَّكَ (رَبِّكَ) رَبِّ، مضاف، رب، لك، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کا (آپ کا رب)

حَكِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، حَكِيمَةٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (بہت حکمت والا)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

اور ہم نے اس کو اسحاق (بیٹا) اور یعقوب (پوتا) عطا کیے۔	وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۗ
--	--

وَوَهَبْنَا (و۔ وَهَبْنَا) وَ، حرف عطف، اور، وَهَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم وَهَبَ يَهَبُ، مصدر وَهَبٌ وَهْبَةٌ،

عطا کرنا، دینا، ہم نے عطا کیے (اور ہم نے عطا کیے)

لَهُ (ل۔ لَهُ) ل، حرف جار، کو، هَا، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)

إِسْحَاقَ (اسحاق) وَ، حرف عطف (اور) يَعْقُوبَ (یعقوب)

ہم نے ہر ایک کو ہدایت دی۔	كُلًّا هَدَيْنَا ۗ
---------------------------	--------------------

كُلًّا (ہر ایک کو) هَدَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةٌ، ہدایت دینا (ہم نے ہدایت دی)

اور اس سے پہلے ہم نے نوح کو ہدایت دی اور اس کی اولاد میں سے داؤد اور سلیمان اور ایوب اور یوسف موسیٰ اور ہارون کو (ہدایت دی)	وَنُوحًا هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ ۗ
---	--

وَنُوحًا (و۔ نُوحًا) وَ، حرف عطف، اور، نُوحًا، نوح (اور نوح)

هَدَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةٌ، ہدایت دینا (ہم نے ہدایت دی)

مِنْ قَبْلُ (مِنْ - قَبْلُ) مِنْ، حرف جار، سے، قَبْلُ، مجرور، قبل پہلے (اس سے پہلے)
 وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ (وَمِنْ - ذُرِّيَّةٌ - ه) وَ، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار، سے، ذُرِّيَّةٌ، مجرور، مضاف،
 اولاد، ه، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اور اس کی اولاد میں سے)
 دَاوُدَ (دَاوُدٌ) وَ، حرف عطف (اور) سُلَيْمَانَ (سَلِيمَانٌ)

وَ، حرف عطف (اور) اَيُّوبَ (اَيُّوبٌ) وَ، حرف عطف (اور)

يُوسُفَ (يُوسُفٌ) وَ، حرف عطف (اور) هُوَسَى (مُوسَى) وَ، حرف عطف (اور) هَارُونَ (هَارُونَ)

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٧﴾	اور ہم اسی طرح نیکی کرنے والوں کو جزا دیتے ہیں۔
--	---

وَكَذَلِكَ (وَ - كَذَلِكَ) وَ، حرف عطف، اور، كَ، حرف جار و حرف تشبیہ، مانند، طَرَحَ، ذَلِكْ، مجرور، اسم
 اشارہ واحد مذکر بعید، اسی (اور اسی طرح)

نَجْزِي، فعل مضارع جمع متکلم جزای يَجْزِي، مصدر جزأء، بدلہ دینا، جزا دینا (ہم جزا دیتے ہیں)
 الْمُحْسِنِينَ - اِحْسَانٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (احسان کرنے والے، نیکی کرنے والے)
 واحد، الْمُحْسِنُ،

وَ زَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ ط	اور زکریا اور یحییٰ اور عیسیٰ اور الیاس کو۔
--	---

وَ زَكَرِيَّا (وَ - زَكَرِيَّا) وَ، حرف عطف، اور، زَكَرِيَّا، زکریا (اور زکریا)

وَيَحْيَى (وَ - يَحْيَى) وَ، حرف عطف، اور، يَحْيَى، یحییٰ (اور یحییٰ)

وَعِيسَى (وَ - عِيسَى) وَ، حرف عطف، اور، عِيسَى، عیسیٰ (اور عیسیٰ)

وَ اِلْيَاسَ (وَ - اِلْيَاسَ) وَ، حرف عطف، اور، اِلْيَاسَ، الیاس (اور الیاس)

كُلٌّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٦٨﴾	سب نیک لوگوں میں سے تھے۔
-------------------------------	--------------------------

كُلٌّ، لفظاً واحد اور معنی کے اعتبار سے جمع (ہر ایک، تمام، سب)

مِنْ الصَّالِحِينَ (مِنْ - الصَّالِحِينَ) مِنْ، حرف جار، سے، الصَّالِحِينَ، مجرور، صَلاَحٌ، مصدر سے اسم فاعل

جمع مذکر، نیک کام کرنے والے، صالحین، نیک لوگ، واحد، الصَّالِحُ (نیک لوگوں میں سے)

وَإِسْبِغِیْلَ وَیُسْبِغِیْلَ وَیُسْبِغِیْلَ	اور اسماعیل اور الیسع اور یونس اور لوط کو۔
--	--

وَإِسْبِغِیْلَ (وَ- اِسْبِغِیْلَ) وَ، عطف، اور، اِسْبِغِیْلَ، اسماعیل (اور اسماعیل)

وَ اَلْیُسْبِغِیْلَ (وَ- اَلْیُسْبِغِیْلَ) وَ، عطف، اور، اَلْیُسْبِغِیْلَ، الیسع (اور الیسع)

وَ یُونُسَ (وَ- یُونُسَ) وَ، عطف، اور، یُونُسَ، یونس (اور یونس)

وَ لُوطًا (وَ- لُوطًا) وَ، عطف، اور، لُوطًا، لوط (اور لوط)

وَ كَلَّا فَضَّلْنَا عَلَی الْعَالَمِیْنَ ﴿۱۰﴾	اور ہم نے سب کو تمام جہان والوں پر فضیلت دی۔
--	--

وَ كَلَّا (وَ- كَلَّا) وَ، حرف عطف، اور، كَلَّا، ہر ایک، سب، تمام (اور سب کو)

فَضَّلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم فَضَّلَ یُفَضِّلُ، مصدر تَفْضِیْلًا، فضیلت دینا (ہم نے فضیلت دی)

عَلَى الْعَالَمِیْنَ (عَلَى- الْعَالَمِیْنَ) عَلَی، حرف جار، پر، الْعَالَمِیْنَ، مجرور، تمام جہان والوں (تمام جہان والوں

پر)

وَ مِنْ اٰبَائِهِمْ وَ ذُرِّیَّتِهِمْ وَ اٰخْوَانِهِمْ ؕ	اور اُن کے آباؤ اجداد اور اُن کی اولادوں اور اُن کے بھائیوں میں سے بعض کو۔
--	--

وَ مِنْ اٰبَائِهِمْ (وَ- مِنْ- اٰبَائِهِمْ) وَ، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار، تبعیضیہ، میں سے بعض،

اٰبَاءِ، مجرور، مضاف، آباؤ اجداد، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اور اُن کے آباؤ اجداد میں

سے بعض) وَ، حرف عطف (اور)

ذُرِّیَّتِهِمْ (ذُرِّیَّتِ- هُمْ) ذُرِّیَّتِ، مضاف، اولادوں، واحد، ذُرِّیَّةٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی

کی (اُن کی اولادوں) وَ، حرف عطف (اور)

اٰخْوَانِهِمْ (اٰخْوَانِ- هُمْ) اٰخْوَانِ، مضاف، بھائیوں، واحد، اَخٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر، اُن کے

(اُن کے بھائیوں)

<p>اور ہم نے اُن کو چُن لیا اور ہم نے اُن کو سیدھے راستے کی طرف ہدایت دی۔</p>	<p>وَاجْتَبَيْنَهُمْ وَهَدَيْنَهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿۷﴾</p>
<p>وَاجْتَبَيْنَهُمْ (وَ-اجْتَبَيْنَا-هُمْ) و، حرف عطف، اور، اجْتَبَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اجْتَبَى يَجْتَبِي، مصدر اجْتَبَاءً، چن لینا، ہم نے چن لیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (اور ہم نے اُن کو چن لیا) وَهَدَيْنَهُمْ (وَ-هَدَيْنَا-هُمْ) و، حرف عطف، اور، هَدَيْنَا، فعل ماضی جمع متکلم هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دینا، ہم نے ہدایت دی، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (اور ہم نے اُن کو ہدایت دی) إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ (إلى-صِرَاطٍ-مُسْتَقِيمٍ) إلى، حرف جار، کی طرف، صِرَاطٍ، مجرور، موصوف، راستے، مُسْتَقِيمٍ، صفت، اسْتِقَامَةٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، سیدھا (سیدھے راستے کی طرف)</p>	
<p>یہ اللہ کی ہدایت ہے وہ اس کے ذریعے اپنے بندوں میں سے جس کی چاہتا ہے رہنمائی فرماتا ہے۔</p>	<p>ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۗ</p>
<p>ذَلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) هُدَى اللَّهِ (هُدَى-اللَّهُ) هُدَى، مضاف، اسم مصدر، ہدایت، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ (اللہ کی ہدایت) يَهْدِي، فعل مضارع واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هِدَايَةٌ، ہدایت دینا، رہنمائی فرمانا (وہ رہنمائی فرماتا ہے) بِهِ (بِ-ہ) ب، حرف جار، کے ذریعے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کے ذریعے) مَنْ، اسم موصول (جس کی) يَشَاءُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةٌ، چاہنا (وہ چاہتا ہے) مِنْ عِبَادِهِ (مِنْ-عِبَادِهِ) مِنْ، حرف جار، سے، عِبَادِهِ، مجرور، مضاف، بندوں، واحد، عَبْدٌ، ہ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اپنے (اپنے بندوں میں سے)</p>	
<p>اور اگر وہ شرک کرتے یقیناً اُن سے ضائع ہو جاتے جو وہ عمل کرتے تھے۔</p>	<p>وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۸﴾</p>
<p>وَلَوْ (وَ-لَوْ) و، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)</p>	

أَشْرَكُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شرک کرنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ شرک کرتے) لَحَبِطَ (لَ- حَبِطَ) لَ، لام تاکید، یقیناً، حَبِطَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَبِطَ يَحْبِطُ، مصدر حَبِطًا، ضائع ہونا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ، ضائع ہو جاتا (یقیناً ضائع ہو جاتا)

عَنْهُمْ (عَنْ- هُمْ) عَنْ، حرف جار، سے، هُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن (اُن سے)

مَا، اسم موصول (جو) كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (وہ تھے)

يَعْمَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے)

یہی وہ لوگ ہیں جنہیں ہم نے کتاب اور حکم اور نبوت دی۔	أُولَئِكَ الَّذِينَ اتَّيَبُوهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ
--	---

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی ہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جنہیں)

اتَّيَبُوهُمُ (اتَّيَبْنَا- هُمْ) اتَّيَبْنَا، فعل ماضی جمع متکلم اتَّيَبْتُ، مصدر اتَّيَبْنَا، دینا، ہم نے دی، هُمْ، ضمیر جمع

مذکر غائب، انہیں (ہم نے انہیں دی) الْكِتَابَ (کتاب)

وَ، حرف عطف (اور) الْحُكْمَ، اسم مصدر، کسی چیز کے متعلق فیصلہ کرنے کا نام (حکم)

وَ، حرف عطف (اور) النَّبُوءَةَ (نبوت)

پھر اگر یہ (کافر) اُن کا انکار کریں تو یقیناً ہم نے ان (باتوں) پر ایمان لانے کیلئے ایسے لوگ مقرر کر دیے ہیں کہ وہ ان کا ہرگز انکار کرنے والے نہیں ہیں۔	فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيَكْفُرُوا بِهَا بِكَفَرَيْنِ ۝
--	--

فَإِنْ (فَ- اِنْ) فَ، حرف عطف، پھر، اِنْ، شرطیہ، اگر (پھر اگر)

يَكْفُرُ، فعل مضارع مجزوم واحد مذکر غائب كَفَرَ يَكْفُرُ، مصدر كَفَرًا، کفر کرنا، انکار کرنا (وہ انکار کرے)

بِهَا (بِ- هَا) بِ، حرف جار، کا، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ

وَالنَّبُوءَةَ ہے (اُن کا) هَؤُلَاءِ، اسم اشارہ جمع قریب (یہ) مراد کافر اہل مکہ،

فَقَدْ (ف- قَدْ) ف، جواب شرط، حرف عطف، تو، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (تو یقیناً)

وَكَلَّمْنَا، فعل ماضی جمع متکلم وَاكَلَّ يُوَكِّلُ، مصدر تَوَكَّلْتُ، مقرر کرنا (ہم نے مقرر کر دیئے ہیں)

بِهَآ (ب- هَا) ب، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع الْكُتُبِ وَالْحُكْمِ

وَالنَّبُوَّةَ ہے (اُن پر) قَوْمًا، قوم، لوگ (اہل مدینہ)

لَيْسُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب (وہ نہیں ہیں) اس کا فعل مضارع نہیں ہے۔

بِهَآ (ب- هَا) ب، حرف جار، کا، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع الْكُتُبِ وَالْحُكْمِ

وَالنَّبُوَّةَ ہے (اُن کا)

بِكْفِرِيْنَ (ب- كَفِرِيْنَ) ب، حرف جار، نفی کی تاکید کیلئے، ہرگز، كَفِرِيْنَ، مجرور، كُفْرًا، مصدر سے اسم

فاعل جمع مذکر، انکار کرنے والے، واحد، كَافِرًا (ہرگز انکار کرنے والے)

یہی ہیں وہ لوگ (انبیاء مذکورین) ہیں جن کو اللہ نے ہدایت دی پس آپ ان کی ہدایت کی پیروی کریں۔	أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمْ أَقْتَدَهُ ^ط
---	---

أُولَئِكَ، اسم اشارہ جمع بعید (یہی ہیں) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ لوگ جن کو)

هَدَى اللَّهُ (هَدَى - هَدَى)، فعل ماضی واحد مذکر غائب هَدَى يَهْدِي، مصدر هَدَايَةً، ہدایت دینا،

ہدایت دی، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے ہدایت دی)

فَبِهِدَاهُمْ (ف- ب- هَدَى - هُمْ) ف، حرف عطف، پس، ب، حرف جار، کی، هَدَى، مجرور، اسم مصدر،

مضاف، ہدایت، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی (پس اُن کی ہدایت کی)

اِقْتَدِهِ (اِقْتَد - ه) اِقْتَدِ، فعل امر واحد مذکر حاضر اِقْتَدَى يَقْتَدِي، مصدر اِقْتَدَاءً، پیروی کرنا، آپ

پیروی کریں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، سکتہ کیلئے، ترجمہ کی ضرورت نہیں ہے (آپ پیروی کریں)

آپ کہہ دیجیے میں اس پر تم سے کوئی اجر نہیں مانگتا۔	قُلْ لَّا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ^ط
--	--

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے)

لَا أَسْأَلُكُمْ (لَا أَسْأَلُ - كُمْ) لَا أَسْأَلُ، فعل مضارع منفى واحد متكلم سَأَلَ يَسْأَلُ، مصدر سَأَلَ، سؤال کرنا مانگنا، میں نہیں مانگتا، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (میں تم سے نہیں مانگتا)
عَلَيْهِ (عَلَى - هِ) عَلَى، حرف جار، پر، هِ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس پر)
أَجْرًا (كُوْنَى اجرت، كُوْنَى معاوضہ)

رِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرًا لِلْعَالَمِينَ ۞	نہیں ہے وہ مگر تمام جہان والوں کیلئے ایک نصیحت ہے۔
---	--

رِنْ، کے بعد اِلا ہے، اس لئے معنی (نہیں ہے) هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب (وہ) اِلا، حرف استثنا (مگر)
ذِكْرًا، اسم مصدر (ایک نصیحت) لِلْعَالَمِينَ (لِ - الْعَالَمِينَ) لِ، حرف جار، کیلئے، الْعَالَمِينَ، مجرور، تمام جہان والے، واحد، الْعَالَمُ (تمام جہان والوں کیلئے)

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ	اور انہوں نے اللہ کی قدر نہ پہچانی (جیسے) اس کی قدر پہچاننے کا حق تھا۔
---------------------------------------	--

وَمَا (و - مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

قَدَرُوا وَاللَّهُ (قَدَرُوا - وَاللَّهُ) قَدَرُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَدَرَ يَقْدِرُ، مصدر قَدَرًا، قدر جانا، قدر پہچانا، انہوں نے قدر پہچانی، اللَّهُ، اللہ کی (انہوں نے اللہ کی قدر پہچانی)

حَقًّا، فعل ماضی واحد مذکر غائب حَقَّ يَحِقُّ، مصدر حَقًّا، حق ہونا، مستحق ہونا، واجب ہونا (حق تھا)
قَدَرِهِ (قَدَر - هِ) قَدَرِ، مضاف، مصدر، قدر جانا، قدر پہچانا، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (اس کی قدر پہچاننے کا)

إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيَّ بَشَرًا مِّنْ شَيْءٍ ۖ	جب انہوں نے کہا اللہ نے کسی بشر پر کوئی چیز نہیں اتاری
--	--

إِذْ، ظرف زمان ماضی (جب) قَالُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (انہوں نے کہا)
مَا، نافیہ (نہیں) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر أَنْزَلَ إِلَّا، اتارنا، نازل کرنا (اتاری)
اللَّهُ (اللہ نے) عَلَيَّ بَشَرًا (عَلَى - بَشَرًا) عَلَى، حرف جار، پر، بَشَرًا، مجرور، کسی بشر (کسی بشر پر)
مِنْ شَيْءٍ (مِنْ - شَيْءٍ) مِنْ، حرف جار زائدہ، برائے عموم، شَيْءٍ، مجرور (کوئی چیز)

قُلْ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ	آپ کہہ دیجیے وہ کتاب کس نے اتاری ہے جس کو حضرت موسیٰ لائے (جو) لوگوں کیلئے نور اور ہدایت ہے۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجیے) مَنْ، استفہامیہ (کس نے)
 أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر انْزَالًا، اتارنا، نازل کرنا (اتاری ہے)
 الْكِتَابِ، خاص کتاب مراد تورات (کتاب) الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس)
 جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءًا، آنا، صلہ میں لفظ باء سے ہے معنی لانا (وہ لایا)
 بِهِ (بِ-ہ) ب، حرف جار، کو، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کو)
 مُوسَى (موسیٰ) نُورًا (نور)

وَهُدًى (و-ہُدًى) وَ، حرف عطف، اور، هُدًى، اسم مصدر، ہدایت (اور ہدایت)
 لِلنَّاسِ (لِ-النَّاسِ) لِ، حرف جار، کیلئے، النَّاسِ، مجرور، لوگوں (لوگوں کیلئے)

تَجْعَلُونَهَا قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا وَتُخْفُونَ كَثِيرًا	تم اُسے (الگ الگ) اوراق کر دیتے ہو، تم ان کے کچھ حصے) کو ظاہر کرتے ہو اور تم اکثر کو چھپاتے ہو۔
---	--

تَجْعَلُونَهَا (تَجْعَلُونَ-ہ) تَجْعَلُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، کر دینا،
 تم کر دیتے ہو، ہا، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تم کر دیتے ہو اسے)

قَرَاطِيسَ ((الگ الگ) اوراق) واحد، قَرَاطِيسٌ،

تُبْدُونَهَا (تُبْدُونَ-ہا) تُبْدُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر أَبْدَى يُبْدِي، مصدر ابْدَاءًا، ظاہر کرنا، تم
 ظاہر کرتے ہو، ہا، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کا مرجع قَرَاطِيسٌ ہے (تم ظاہر کرتے ہو ان کو)

وَتُخْفُونَ (و-تُخْفُونَ) وَ، حرف عطف، اور، تُخْفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اخْفَى يُخْفِي، مصدر
 اخْفَاءً، چھپانا، تم چھپاتے ہو (اور تم چھپاتے ہو)

كَثِيرًا- کثْرَةً، مصدر سے صفت مشبہ، بہت، زیادہ، اکثر (اکثر کو)

وَعَلَّمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ ۗ	اور تم علم دیئے گئے جو نہ تم نے جانا اور نہ تمہارے آباؤ اجداد نے۔
---	--

وَعَلَّمْتُمْ (و۔ عَلَّمْتُمْ) و، حرف عطف، اور، عَلَّمْتُمْ، فعل ماضی مجہول جمع مذکر حاضر عَلَّمَّ يَعْلَمُ، مصدر تَعْلِيمٌ، تعلیم دینا، سکھانا، علم دینا، تم علم دیئے گئے (اور تم علم دیئے گئے) مَا، موصولہ (جو) لَمْ تَعْلَمُوا۔ لَمْ، مضارع کے شروع میں آئے حالت جزم دیتا ہے، نُون جمع گر جاتا ہے اور معنی ماضی منفی سے مختص ہو جاتے ہیں، لَمْ تَعْلَمُوا، فعل مضارع منفی جمد بہ لَمْ جمع مذکر حاضر عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جاننا (تم نے نہ جانا) أَنْتُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر (تم) وَلَا (و۔ لَا) و، حرف عطف، اور، لَا، نافیہ، نہ (اور نہ) آبَاؤُكُمْ (آبَاؤُكُمْ) آبَاؤُكُمْ، مضاف، آبَاؤ اجداد، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے، (تمہارے آباؤ اجداد)

قُلِ اللَّهُ لَئِمَّا ذَرَهُمْ فِي خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ۝۱	آپ کہہ دیجیے کہ اللہ نے (نازل کیا) پھر آپ انہیں چھوڑ دیں اپنی خرافات میں کھیلتے رہیں۔
--	--

قُلِ اللَّهُ (قُلِ۔ اللَّهُ) قُلِ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا، آپ کہہ دیجیے، اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام، اللہ (آپ کہہ دیجیے اللہ نے (نازل کیا)) لَئِمَّا، حرف عطف (پھر) ذَرَهُمْ (ذَرُ۔ هُمْ) ذَرُ، فعل امر واحد مذکر حاضر وَذَرِ يَذِرُ، مصدر وَذَرُ، چھوڑ دینا، آپ چھوڑ دیں، اس مادے سے ماضی مستعمل نہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (آپ چھوڑ دیں انہیں) فِي خَوْضِهِمْ (فِي۔ خَوْضِ۔ هُمْ) فِي، حرف جار، میں، خَوْضِ، مجرور، مضاف، اسم مصدر، بہودہ گوئی، خرافات، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی خرافات میں) يَلْعَبُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب يَلْعَبُ، مصدر لَعَبًا، کھیلنا (وہ کھیلتے رہیں)

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبْرَكًا مُصَدِّقًا الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ	اور یہ کتاب ہے ہم نے اسے اتارا ہے برکت والی، تصدیق کرنے والی ہے جو اس سے پہلے (کتا ہیں) ہیں۔
---	---

وَ هَذَا (و- هَذَا) وَ، حرف عطف، اور، هَذَا، اسم اشارہ واحد مذکر قریب، یہ (اور یہ) کِثْبٌ (کتاب)
 أَنْزَلْنَاهُ (أَنْزَلْنَا- هُ) أَنْزَلْنَا، فعل ماضی جمع منکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر رَانَزَا، نَزَلَ، نَزَلْنَا، اتارنا، ہم نے اتارا
 ہے، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُسے (ہم نے اُسے اتارا ہے)

مُبْرُكٌ- مُبَارَكَةٌ، مصدر سے اسم مفعول واحد مذکر (خیر و برکت والی) کتاب اردو میں مؤنث اور عربی میں
 مذکر ہے۔ مُصَدِّقٌ- تَصْدِيقٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (تصدیق کرنے والی ہے)
 الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جو)

بَيْنَ يَدَيْهِ (بَيْنَ- يَدَيْ- هُ) بَيْنَ، مضاف، درمیان، يَدَيْ، مضاف الیہ مضاف، اصل میں يَدَيْنِ تھا،
 اضافت کی وجہ سے شنیہ کانون گر گیا، دونوں ہاتھوں کے، هُ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کے، اُس
 کے دونوں ہاتھوں کے درمیان، اس کے سامنے، یعنی (اس سے پہلے (کتابیں) ہیں)

وَلْيُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا	اور تاکہ آپ بستیوں کے مرکز (مکہ والوں) کو ڈرائیں اور جو اس کے ارد گرد ہیں۔
---	---

وَلْيُنْذِرَ (و- ل- يُنْذِرَ) وَ، حرف عطف، اور، ل-، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، يُنْذِرَ، فعل مضارع واحد مذکر
 حاضر أَنْذَرَ يُنْذِرُ، مصدر رَانْذَرَ، ڈرانا، آپ ڈرائیں (اور تاکہ آپ ڈرائیں)
 أُمَّ الْقُرَىٰ (أُمَّ- الْقُرَىٰ) أُمَّ، مضاف، ماں، مرکز، الْقُرَىٰ، مضاف الیہ، بستیوں کی (بستیوں کی ماں بستیوں
 کے مرکز) مکہ کو کہتے ہیں، وَمَنْ (و- مَنْ) وَ، حرف عطف، اور، مَنْ، اسم موصول، جو (اور جو)
 حَوْلَهَا (حَوْل- هَا) حَوْل، مضاف، ارد گرد، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع
 أُمَّ الْقُرَىٰ ہے (اس کے ارد گرد)

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿۵۱﴾	اور وہ لوگ جو آخرت پر ایمان رکھتے ہیں وہ اس (قرآن) پر ایمان رکھتے ہیں اور وہ اپنی نماز کی حفاظت کرتے ہیں۔
--	--

وَالَّذِينَ (و- الَّذِينَ) وَ، حرف عطف، اور، الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر، وہ لوگ جو (اور وہ لوگ جو)

يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان رکھنا (وہ ايمان رکھتے ہیں) بِالْاٰخِرَةِ (بِ- اَلْاٰخِرَةِ) ب، حرف جار بمعنى، علی، پر، اَلْاٰخِرَةِ، مجرور آخرت (آخرت پر) يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ايمان لانا، ايمان رکھنا (وہ ايمان رکھتے ہیں) بِه (بِ- ه) ب، حرف جار، پر، ه، مجرور، ضمير واحد مذکر غائب، اس، ضمير کا مرجع قرآن ہے (اس پر) وَهُمْ (وَ- هُمْ) و، حرف عطف، اور، هُمْ، ضمير جمع مذکر غائب، وہ (اور وہ) عَلٰی صَلَاتِهِمْ (عَلٰی- صَلَاتِهِمْ) عَلٰی، حرف جار بمعنى ل، کی، صَلَاتِهِمْ، مجرور، مضاف، نماز، هُمْ، مضاف الیہ، ضمير جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی نماز کی) يُحَافِظُونَ، فعل مضارع مذکر غائب حَافِظٌ يُحَافِظُ، مصدر مَحَافِظَةً، حفاظت کرنا، پابندی کرنا (وہ پابندی کرتے، وہ حفاظت کرتے ہیں)

اور اس سے زیادہ ظالم کون ہے جو اللہ پر جھوٹ بہتان گھڑے یا وہ کہے کہ میری طرف وحی کی گئی ہے حالانکہ اس کی طرف کوئی چیز وحی نہیں کی گئی۔

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ

وَمَنْ (وَ- مَنْ) و، حرف عطف، اور، مَنْ، استنفاہیہ، کون (اور کون) أَظْلَمُ - ظُلْمٌ، مصدر سے الفعل التفضیل کا صیغہ (زیادہ ظالم)

مِمَّنْ (مِمَّنْ- مَنْ) مِنْ، حرف جار، سے، مَنْ، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

افْتَرَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب افْتَرَىٰ يَفْتَرِي، مصدر افْتَرَا، جھوٹ باندھنا، بہتان گھڑنا (وہ بہتان گھڑے) عَلٰی اللّٰهِ (عَلٰی- اللّٰهِ) عَلٰی، حرف جار، پر، اللّٰهِ، مجرور، اللّٰہ (اللہ پر)

كَذِبًا، اسم مصدر (جھوٹ) أَوْ، حرف عطف (یا)

قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (وہ کہے)

أَوْحِيَ، فعل ماضی مہول واحد مذکر غائب أَوْحَى يُوحِي، مصدر اِيْحَاءٌ، وحی کرنا (وحی کی گئی ہے)

إِلَى (إِلَى - مِ) حرف جار، طرف، مِ، مجرور، ضمیر واحد متکلم، میری (میری طرف) و، حالیہ (حالانکہ) لَمْ يُبْحَ، فعل مضارع مجہول منفی جحد بلم واحد مذکر غائب أَوْحَى يُؤْحِی، مصدر رَائِحَاءٌ، وحی کرنا (وحی نہیں کی گئی ہے) إِلَيْهِ (إِلَى - ه) حرف جار، کی طرف، ه، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب اس (اس کی طرف) شَيْءٌ (کچھ بھی، کوئی چیز)

وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلَ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ ۗ	اور جو کہے میں (اس کی) مثل عنقریب اتاروں گا جو اللہ نے اتارا ہے۔
---	--

وَمَنْ (وَمَنْ - و) حرف عطف، اور، مَنْ، اسم موصول، جو (اور جو) قَالَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر رَقُولًا، کہنا (وہ کہے) سَأُنْزِلُ (سَأُنْزِلُ - سَأُنْزِلُ) عنقریب، مضارع سے پہلے آتا ہے اور اس کے معنی مستقبل کیلئے مخصوص کرتا ہے، أَنْزِلُ، فعل مضارع واحد متکلم أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر انْزَالٌ، اتارنا، نازل کرنا، میں اتاروں گا (میں عنقریب اتاروں گا)

مِثْلَ مَا (مِثْلَ - مَا) مِثْلَ، مضاف، حرف تشبیہ، مثل، مانند، جیسا، مَا، مضاف الیہ، اسم موصول، اس کی جو (اس کی مثل جو) أَنْزَلَ اللَّهُ (أَنْزَلَ - اللَّهُ) أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر انْزَالٌ، اتارنا، اتارا ہے، اللَّهُ، اللہ نے (اللہ نے اتارا ہے)

وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ ۗ	اور اگر آپ دیکھیں جب ظلم کرنے والے موت کی سختیوں میں ہوں اور فرشتے اپنے ہاتھ پھیلائے ہوئے ہوں۔
--	--

وَلَوْ (وَلَوْ - لَوْ) حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر) تَرَى، فعل مضارع واحد مذکر حاضر رَأَى يَرَى، مصدر رُؤْيَةً، دیکھنا (آپ دیکھیں) إِذِ، ظرف زمان ماضی (جب) الظَّالِمُونَ - ظَلَمُوا، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر (ظلم کرنے والے) واحد، ظَالِمٌ، فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ (فِي - غَمَرَاتِ - الْمَوْتِ) فِي، حرف جار، میں، غَمَرَاتِ، مضاف، سختیوں،

واحد، غَمْرَةً، الْمَوْتِ، مضاف الیہ، موت کی (موت کی سختیوں میں)
 وَالْمَلِكَةِ۔ و، حرف عطف، اور، الْمَلِكَةِ، فرشتے، واحد، الْمَلِكِ (اور فرشتے)
 بَاسِطُوا أَيْدِيَهُمْ (بَاسِطُوا۔ أَيْدِي۔ هُمْ) بَاسِطُوا، مضاف، اصل میں بَاسِطُونَ تھا، اضافت کی وجہ سے
 نون گر گیا، بَسِطَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، پھیلانے والے، بڑھانے والے، پھیلائے ہوئے، واحد،
 بَاسِطَ، أَيْدِي، مضاف الیہ مضاف، ہاتھوں، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے ہاتھوں کو
 پھیلائے ہوئے)

أَخْرَجُوا أَنْفُسَكُمْ ۱	تم اپنی جانیں نکالو۔
---------------------------	----------------------

أَخْرَجُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدرٍ أَخْرَجًا، نَكَالًا (تم نکالو)
 أَنْفُسَكُمْ (أَنْفُسٌ۔ كُمْ) أَنْفُسٌ، مضاف، نفسوں، جانوں، جانیں، واحد، نَفْسٌ، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر
 جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی جانیں)

الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ۝۱۰	آج تم کو ذلت کے عذاب کی سزا اس وجہ سے دی جائے گی جو تم اللہ پر ناحق کہتے تھے اور تم اس کی آیات سے تکبر کرتے تھے۔
--	--

الْيَوْمَ، ظرف زمان (آج) أَخْرَجُوا کے متعلق ہے۔
 تُجْزَوْنَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر جَزَى يَجْزِي، مصدرٍ جَزَاءً، بدلہ دینا، جزا دینا، سزا دینا (تم کو
 سزا دی جائے گی) عَذَابَ الْهُونِ (عَذَابٌ۔ الْهُونِ) عَذَابٌ، مضاف، عذاب، الْهُونِ، مضاف الیہ، اسم
 ذلت، رسوائی، خواری (ذلت کا عذاب) بِمَا (بِ۔ مَا) بِ، حرف جار سببیہ، وجہ سے، مَا، مجرور، اسم موصول،
 جو (اس وجہ سے جو) كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدرٍ كَوْنًا، ہونا (تم تھے)
 تَقُولُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدرٍ قَوْلًا، کہنا (تم کہتے)
 عَلَى اللَّهِ (عَلَى۔ اللَّهُ) عَلَى، حرف جار، پر، اللَّهُ، مجرور، اللہ (اللہ پر)

غَيَّرَ الْحَقِّ (غَيَّرَ - الْحَقِّ) غَيَّرَ، مضاف علاوہ، نا، الْحَقِّ، مضاف الیہ، حق (حق کے علاوہ، ناحق) و، حرف عطف (اور) كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَانَ يَكُونُ، مصدر رَكُونًا، ہونا (تم تھے) عَنِ الْيَتِيمِ (عَنِ - الْيَتِيمِ) عَنِ، حرف جار، سے، الْيَتِيمِ، مجرور، مضاف، آیات، واحد، آيَةٌ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (اُس کی آیات سے)

تَسْتَكْبِرُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اسْتَكْبَرُ يَسْتَكْبِرُ، مصدر اسْتَكْبَارًا، استکبر کرنا (تم تکبر کرتے)

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فَرَادَى كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ ۗ	اور بلاشبہ یقیناً تم ہمارے پاس اکیلے اکیلے آگئے جیسا کہ ہم نے تمہیں پہلی بار پیدا کیا اور جو ہم نے تمہیں دیا تھا تم اپنی پیٹھوں کے پیچھے چھوڑ آئے۔
--	--

وَلَقَدْ (وَل - لَقَدْ) و، حرف عطف، اور، ل، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (اور بلاشبہ یقیناً) جِئْتُمُونَا (جِئْتُمْ - وَا) جِئْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءًا، آنا، تم آگئے، و، اشباع کا، نا، ضمیر جمع متکلم، ہمارے (تم ہمارے پاس آگئے) فَرَادَى (اکیلے اکیلے، فرداً فرداً) واحد، فَرَادًا،

کَمَا (كَا - مَا) كَا، حرف جار و حرف تشبیہ، جیسا، مَا، مجرور، مصدر یہ، کہ (جیسا کہ)

خَلَقْنَاكُمْ (خَلَقْنَا - كُمْ) خَلَقْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر خَلْقًا، پیدا کرنا، ہم نے پیدا کیا كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم نے پیدا کیا تمہیں)

أَوَّلَ مَرَّةٍ (أَوَّلَ - مَرَّةٍ) أَوَّلَ، مضاف، پہلی، مَرَّةٍ، مضاف الیہ، مَرَّةً، اور مَرَّةً، کا معنی گزرنا، جب وحدت پر دلالت کرنا ہو تو آخر میں مَرَّةً بڑھادی جاتی ہے تو ایک بار گزرنے کا معنی ہو جاتا ہے عمومی معنی بار مرتبہ دفعہ ہے (پہلی بار) وَتَرَكْتُمْ (وَا - تَرَكْتُمْ) و، حرف عطف، اور، تَرَكْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر تَرَكَ يَتْرُكُ، مصدر تَرَكًا، چھوڑنا، تم چھوڑ آئے (اور تم چھوڑ آئے) مَا، اسم موصول (جو)

خَوَّلْنَاكُمْ (خَوَّلْنَا - كُمْ) خَوَّلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم خَوَّلَ يُخَوِّلُ، مصدر تَخْوِيلًا، مالک بنانا، دینا، ہم نے

دیا تھا، کُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (ہم نے دیا تھا تمہیں)

وَرَأَى ظُهُورَ كُمْ (وَرَأَى - ظُهُورِ - كُمْ) وَرَأَى، مضاف، مصدر ہے بطور اسم ظرف استعمال کیا جاتا ہے، آگے پیچھے دونوں معنی ہوتے ہیں، ظُهُورِ، مضاف الیہ مضاف، پیٹھوں، واحد، ظَهْرٌ، پیٹھ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، اپنی (اپنی پیٹھوں کے پیچھے)

وَمَا تَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ	اور ہم تمہارے ساتھ تمہارے وہ سفارشی نہیں دیکھتے جن کا تم نے گمان کیا کہ بے شک وہ تمہارے معاملے میں (ہمارے) شریک ہیں
--	---

وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

تَرَىٰ، فعل مضارع جمع متکلم رَای یَرَى، مصدر زَوَيْتٌ، دیکھنا (ہم دیکھتے)

مَعَكُمْ (مَعَ - كُمْ) مَعَ، مضاف، ساتھ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے ساتھ) شُفَعَاءَ كُمْ - شُفَعَاءُ، مضاف، شُفَاعَةٌ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، سفارشی، سفارش کرنے والے، واحد، شَفِيعٌ، کُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے سفارشی) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر (وہ جن کا)

زَعَمْتُمْ، فعل ماضی جمع مذکر حاضر زَعَمَ يَزْعُمُ، مصدر زَعَمًا، غلط تخمینہ لگانا، گمان کرنا، دعویٰ کرنا (تم نے گمان (دعویٰ) کیا) أَنَّهُمْ (أَنَّ - هُمْ) أَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، وہ (بے شک وہ) فِيكُمْ (فِي - كُمْ) فِي، حرف جار، معاملہ میں، کُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے معاملے میں) شُرَكَاءُ، شُرَكَاءُ، واحد، شَرِيكٌ (شریک)

لَقَدْ نَقَطَعَ بَيْنَكُمْ وَصَلَ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦﴾	بلاشبہ یقیناً تمہارا آپس کا (تعلق) منقطع ہو گیا اور وہ تم سے گم ہو گیا جن کا تم گمان کرتے تھے۔
---	--

لَقَدْ (لَ - قَدْ) لَ، لام تاکید، بلاشبہ، قَدْ، حرف تحقیق، یقیناً (بلاشبہ یقیناً)

نَقَطَعَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَقَطَّعَ يَتَقَطَّعُ، مصدر تَقَطَّعًا، قطع تعلق ہونا، منقطع ہونا (منقطع ہو گیا)

بَيْنَكُمْ (بَيْنَ - كُمْ) بَيْنَ، مضاف، در میان، آپس کا، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا آپس کا (تعلق))، و، حرف عطف (اور)

صَلَّ، فعل ماضی واحد مذکر غائب صَلَّ يَصِلُّ، مصدر صَلَّ، گم ہونا (وہ گم ہو گیا)

عَنْكُمْ (عَنْ - كُمْ) عَنْ، حرف جار سے، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم سے)

مَا، اسم موصول (جن کا) كُنْتُمْ، فعل ناقص ماضی جمع مذکر حاضر كَان يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا (تم تھے)

تَزْعُمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر حاضر زَعَمَ يَزْعُمُ، مصدر زَعَمًا، گمان کرنا، دعویٰ کرنا (تم گمان کرتے)

بے شک اللہ دانہ کو اور گٹھلیوں کو پھاڑنے والا ہے۔	إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ ط
---	--

إِنَّ اللَّهَ (إِنَّ - اللَّهُ) إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل، بے شک، اللَّهُ، اللہ (بے شک اللہ)

فَالِقٌ - فَلَقٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (پھاڑنے والا)

الْحَبِّ (دانہ) جمع، الْحَبُّوبُ، و، حرف عطف (اور) النَّوَىٰ (کھجور کی گٹھلیاں) واحد، النَّوَاةُ،

وہ زندہ کو مردہ سے نکالتا ہے اور مردہ کو زندہ سے نکالنے والا ہے۔	يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ط
--	---

يُخْرِجُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اخْرَجًا، نکالنا (وہ نکالتا ہے) الْحَيَّ (زندہ کو)

مِنَ الْمَيِّتِ (مِنْ - الْمَيِّتِ) مِنْ، حرف جار سے، الْمَيِّتِ، مجرور، مردہ (مردہ سے)

و، حرف عطف (اور) مُخْرِجُ الْمَيِّتِ (مُخْرِجُ - الْمَيِّتِ) مُخْرِجُ، مضاف، اخْرَاجٌ، مصدر سے اسم

فاعل واحد مذکر، نکالنے والا، الْمَيِّتِ، مضاف الیہ، مردے کا (مردے کا نکالنے والا)

مِنَ الْحَيِّ (مِنْ - الْحَيِّ) مِنْ، حرف جار سے، الْحَيِّ، مجرور، زندہ (زندہ سے)

یہی اللہ ہے پھر تم کہاں بہکائے جاتے ہو۔	ذَلِكُمْ اللَّهُ فَالِقُ الْإِصْبَاطِ وَجَعَلَ لَكُمُ الْيَوْمَ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَكُونَ ﴿٢٠﴾
---	--

ذَلِكُمْ، اسم اشارہ، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر خطاب کیلئے (یہی) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ ہے)

فَالِقُ (فَ - آتِي) فَ، حرف عطف، پھر، آتِي، اسم ظرف مکان (کہاں)

تَوَفَّكُونَ، فعل مضارع مجہول جمع مذکر حاضر أَفَكَ يَا فُكُ، مصدر رَفَكَ، جھوٹ بولنا، بہکانا (تم بہکائے جاتے ہو)

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ ۝	صبح کو پھاڑ نکالنے والا ہے۔
------------------------	-----------------------------

فَالِقُ۔ فَلَقُ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (پھاڑ نکالنے والا)

الْإِصْبَاحِ، مصدر ہے (صبح کرنے، صبح کی روشنی، صبح)

وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۝	اور اسی نے رات کو سکون اور سورج اور چاند کو حساب کرنے کیلئے بنایا۔
---	--

وَجَعَلَ (و۔ جَعَلَ) و، حرف عطف، اور، جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا،

بنانا، اس نے بنایا (اور اس نے بنایا) اللَّيْلَ (رات)

سَكَنًا۔ سَكُونٌ، مصدر سے اسم ہے (سکون) و، حرف عطف (اور) الشَّمْسَ (سورج)

و، حرف عطف (اور) الْقَمَرَ (چاند) حُسْبَانًا، مصدر ہے (حساب کرنے)

ذٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝۶۱	یہ بہت غالب، خوب جاننے والے کا مقرر کردہ اندازہ ہے۔
--	---

ذٰلِكَ، اسم اشارہ واحد مذکر بعید (یہ) تَقْدِيرٌ، اسم مصدر (مقرر کردہ، اندازہ) اللہ تعالیٰ نے ہر چیز کو اندازے

کے مطابق اس طرح بنایا کہ جب تک وہ نہ چاہے اس میں کمی و بیشی نہیں ہو سکتی۔

الْعَزِيزِ، اللہ کا صفاتی نام، عَزَّةٌ، مصدر سے بمعنی فاعل مبالغہ کا صیغہ (بہت غالب، زبردست)

الْعَلِيمِ، اللہ کا صفاتی نام، عَلَمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا، بڑے علم والا ہے)

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ ۝	اور وہی ہے جس نے تمہارے لیے ستارے بنائے تاکہ تم ان کے ذریعے خشکی اور سمندر کے اندھیروں میں راستہ معلوم کرو۔
--	---

وَهُوَ (و۔ هُوَ) و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہی (اور وہی)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

جَعَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (اُس نے بنائے)

لَكُمُ (ل-كُم) ل، حرف جار، کیلئے، کُم، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے لئے)
النُّجُومَ (ستارے) واحد، نَجْمٌ،

لِتَهْتَدُوا (ل-تَهْتَدُوا) ل، لام تعلیل، تاکہ، تَهْتَدُوا، فعل مضارع جمع مذکر حاضر اِهْتَدَى يَهْتَدِي،
مصدر اِهْتَدَى، ہدایت پانا، راہ پانا، راستہ معلوم کرنا، تم راستہ معلوم کرو (تاکہ تم راستہ معلوم کرو)
بِهَا (ب-هَا) ب، حرف جار، کے ذریعے، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع النُّجُومَ ہے
(اُن کے ذریعے) فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ (فِي-ظُلُمَاتِ-اللَّيْلِ) فِي، حرف جار، میں، ظُلُمَاتِ، مجرور، مضاف،
اندھیروں، واحد، ظُلُمَةٌ، اللَّيْلِ، مضاف الیہ، خشکی کے (خشکی کے اندھیروں میں)
وَالْبُحْرِ (و-الْبُحْرِ) و، حرف عطف، اور، الْبُحْرِ، سمندر (اور سمندر)

قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿۵﴾	یقیناً ہم نے آیات تفصیل سے بیان کر دی ہیں اُن لوگوں کیلئے (جو) جانتے ہیں۔
--	--

قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) فَضَّلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم فَضَّلَ يُفَضِّلُ، مصدر تَفَضَّلًا، تفصیل سے بیان کرنا،
(ہم نے تفصیل سے بیان کر دی) الْآيَاتِ (آیات، نشانیاں) واحد، الْآيَةُ۔
لِقَوْمٍ (ل-قَوْمٍ) ل، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (اُن لوگوں کیلئے)
يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، جانا، علم رکھنا (وہ جانتے ہیں)

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ﴿۶﴾	اور وہی ہے جس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا پھر (تمہارے لیے) ایک ٹھہرنے کی جگہ اور ایک سوئے جانے کی جگہ ہے۔
---	---

وَهُوَ (و-هُوَ) و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہی (اور وہی)

الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

أَنْشَأَكُمْ - أَنْشَأَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْشَأَ يُنشِئُ، مصدر اِنْشَاءً، پیدا کرنا، اُس نے پیدا کیا،
كُم، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (اُس نے تمہیں پیدا کیا)

مِّنْ نَّفْسٍ وَاحِدَةٍ مِّنْ نَّفْسٍ - وَاحِدَةٍ مِّنْ، حرف جار، سے، نَفْسٍ، مجرور، موصوف، نفس، جان،
وَاحِدَةٍ، صفت، ایک (ایک جان سے)

فَمُسْتَقَرًّا (ف - مُسْتَقَرًّا) ف، حرف عطف، پھر، مُسْتَقَرًّا - اِسْتَقْرَأَ، مصدر سے اسم مفعول، قرار گاہ،
ٹھہرنے کی جگہ (پھر ایک ٹھہرنے کی جگہ) و، حرف عطف (اور)

مُسْتَوْدَعٌ، ظرف مکان، اِسْتَوْدَعَ، مصدر سے اسم مفعول، امانت رکھنے کی جگہ، سوچنے جانے کی جگہ، بعض
نے کہا ہے مُسْتَقَرُّ زَمِينٍ ہے جہاں انسان دنیاوی زندگی بسر کرتا ہے اور مُسْتَوْدَعٌ قَبْرِہے جہاں مرنے کے
بعد حشر تک کا عرصہ گزارنا ہے (ایک سوچنے جانے کی جگہ)

قَدْ فَضَّلْنَا الْآلِيَّتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٥٦﴾	یقیناً ہم نے ان لوگوں کیلئے آیات تفصیل سے بیان کر دی ہیں (جو) سمجھتے ہیں۔
---	--

قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) فَضَّلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم فَضَّلَ يُفْضِلُ، مصدر تَفْضِيلًا، تفصیل سے بیان کرنا،
(ہم نے تفصیل سے بیان کر دی) الْآلِيَّتِ (آیات، نشانیاں) واحد، الْآلِيَّتِ۔

لِقَوْمٍ (لِ - قَوْمٍ) ل، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (ان لوگوں کیلئے)
يَفْقَهُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب فَقِهَ يَفْقَهُ، مصدر فَقَهَا، سمجھنا (وہ سمجھتے ہیں)

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً ﴿٥٧﴾	اور وہی ہے جس نے آسمان سے پانی اتارا۔
--	---------------------------------------

وَهُوَ (وَ - هُوَ) و، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب وہی (اور وہی)
الَّذِي، اسم موصول واحد مذکر (جس نے)

أَنْزَلَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَنْزَلَ يُنْزِلُ، مصدر اِنْزَالًا، اتارنا (اُس نے اتارا)
مِنَ السَّمَاءِ (مِن - السَّمَاءِ) مِّنْ، حرف جار، سے، السَّمَاءِ، مجرور، آسمان، جمع، السَّمَاوَاتِ (آسمان سے)
مَاءً (پانی)

فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا	پھر ہم نے اس کے ذریعے اُگنے والی ہر چیز نکالی پھر ہم نے اس سے
---	---

سبز کھیتی (پتے، شاخ) نکالی (پھر) ہم اس سے تہ برتہ چڑھے ہوئے دانے نکالتے ہیں۔	مِنْهُ خَضِرًا يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا ۞
---	---

فَاخْرَجْنَا (فَ- أَخْرَجْنَا) ف، حرف عطف، پھر، أَخْرَجْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر
اِخْرَاجًا، نکالنا، ہم نے نکالی (پھر ہم نے نکالی)

بِه (بِ- ہ) ب، حرف جار، کے ذریعے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کامر جمع مَاءً (اس کے
ذریعے) نَبَاتٍ كُلِّ شَيْءٍ (نَبَاتٍ- كُلِّ- شَيْءٍ) نَبَاتٍ، مضاف، نباتات، زمین کی پیداوار، اُگنے والی،
كُلِّ، مضاف الیہ، مضاف، سب، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز، قسم (اگنے والی ہر چیز)

فَاخْرَجْنَا (فَ- أَخْرَجْنَا) ف، حرف عطف، پھر، أَخْرَجْنَا، فعل ماضی جمع متکلم أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر
اِخْرَاجًا، نکالنا، ہم نے نکالی (پھر ہم نے نکالی)

مِنْهُ (مِنْ- ہ) مِنْ، حرف جار، سے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کامر جمع نَبَاتٍ ہے (اس سے)
خَضِرًا- خَضِرًا، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (سبزہ، سبز کھیتی)

يُخْرِجُ، فعل مضارع جمع متکلم أَخْرَجَ يُخْرِجُ، مصدر اِخْرَاجًا، نکالنا (ہم نکالتے ہیں)
مِنْهُ (مِنْ- ہ) مِنْ، حرف جار، سے، ہ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس سے)

حَبًّا مُتَرَاكِبًا- حَبًّا، موصوف، دانہ، مُتَرَاكِبًا، صفت، تَرَاكِبًا، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر، تہ بتہ،
ایک پر ایک، تہ برتہ چڑھے ہوئے (تہ برتہ چڑھے ہوئے دانے)

اور کھجور کے درختوں سے ان کے گابھے میں سے جھکے ہوئے گچھے ہیں اور انگوروں اور زیتون اور انار کے باغات ہیں ایک دوسرے سے ملتے جلتے ہیں اور نہ ملتے جلتے ہیں۔	وَمِنَ النَّخْلِ مِنَ طَلْعِهَا قَنَاطِيرُ ذَاتِ الْبُنْيَانِ وَجَنَّاتٍ مِّنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۝
---	--

وَمِنَ النَّخْلِ (و- مِنْ- النَّخْلِ) و، حرف عطف، اور، مِنْ، حرف جار، سے، النَّخْلِ، مجرور، کھجوروں
کے درخت، واحد، نَخْلَةٍ، کھجور کا ایک درخت (اور کھجوروں کے درختوں سے)

مِنْ طَلَعَهَا (مِنْ - طَلَع - هَا) مِنْ، حرف جار، سے، طَلَع، مجرور، مضاف، گاہا، خوشہ، هَا، مضاف الیہ، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس کے، ضمیر کا مرجع، النَّخْلِ، ہے (ان کے گاہے میں سے)

قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ (قِنْوَانٌ - دَانِيَةٌ) قِنْوَانٌ، موصوف، گچھے، دَانِيَةٌ، صفت، دُنُوٌّ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث، نزدیک، جھکنے والی، لٹکنے والی (جھکے ہوئے گچھے)

وَجَنَّتٍ (وَجَنَّتٍ) وَ، حرف عطف، اور، جَنَّتٍ، باغات، جَنَّتِ، واحد، جَنَّتٍ (اور باغات)

مِّنْ أَعْنَابٍ (مِّنْ - أَعْنَابٍ) مِنْ، حرف جار، سے، أَعْنَابٍ، مجرور، انگوروں (انگوروں سے)

وَالرَّيْتُونَ (وَالرَّيْتُونَ) وَ، حرف عطف، اور، الرَّيْتُونَ، زیتون (اور زیتون)

وَالرُّمَّانَ (وَالرُّمَّانَ) وَ، حرف عطف، اور، الرُّمَّانَ، انار (اور انار)

مُشْتَبِهًا - اِشْتَبَاهُ، مصدر سے اسم فاعل واحد مؤنث (ایک دوسرے کے مشابہ، ایک دوسرے سے ملتے جلتے) وَغَيْرِ مُتَشَابِهٍ (وَغَيْرِ - مُتَشَابِهٍ) وَ، حرف عطف، اور، غَيْرِ، مضاف، نہ، مُتَشَابِهٍ، مضاف الیہ، ایک دوسرے سے ملتے جلتے (اور ایک دوسرے سے نہ ملتے جلتے)

اَنْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ ۗ	تم اس کے پھل کی طرف دیکھو جب وہ پھل دیتا ہے اور اس کے پکنے کو۔
---	--

اَنْظُرُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر نَظَرَ يَنْظُرُ، مصدر نَظَرًا، دیکھنا (تم دیکھو)

إِلَى ثَمَرِهِ (إِلَى - ثَمَرِهِ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، ثَمَرِ، مجرور، مضاف، پھل، ثَمَرِ، مضاف الیہ، اس کے (اس کے پھل کی طرف) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

اَثْمَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب اَثْمَرَ يَأْتِمُرُ، مصدر اِثْمَارًا، پھل دینا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ پھل دیتا ہے) وَ، حرف عطف (اور) يَنْعِهِ (يَنْعِ - يَنْعِ) يَنْعِ، مضاف، مصدر، پھل کا پکنا، يَنْعِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب اس کے (اس کے پکنے کو)

إِنَّ فِي ذَلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۰﴾

بے شک اس میں ان لوگوں کیلئے یقیناً نشانیاں ہیں (جو)

ایمان رکھتے ہیں۔

إِنَّ، حرف مشبہ بالفعل (بے شک)

فِي ذَلِكُمْ (فِي - ذَلِكُمْ) فِي، حرف جار، میں، ذَلِكُمْ، مجرور، اسم اشارہ كُمْ ضمیر جمع مذکر حاضر خطاب کیلئے، اس

(اس میں) لَايْتِ (لَا - اِيْتِ) لَ، لام تاکید، یقیناً، اِيْتِ، نشانیاں، واحد، اِيْتِ (یقیناً نشانیاں ہیں)

لِقَوْمٍ (لِ - قَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگوں (لوگوں کیلئے)

يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا، ایمان رکھنا (وہ ایمان رکھتے ہیں)

اور انہوں نے جنوں کو اللہ کے شریک بنا دیا حالانکہ اُس نے اُن کو پیدا کیا اور انہوں نے اس کیلئے بیٹے اور بیٹیاں علم کے بغیر تراش لیں۔

وَجَعَلُوا لِلّٰهِ شُرَكَاءَ الْجِنِّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِيْنَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ ط

وَ، حرف عطف (اور) جَعَلُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا (انہوں نے بنا دیا)

لِلّٰهِ (لِ - اَللّٰهِ) لِ، حرف جار، کے، اَللّٰهِ، مجرور، اللہ (اللہ کے)

شُرَكَاءَ (شریکوں) وَاحِدًا، شَرِيْكَ، اَلْجِنِّ (جنوں کو) اللہ کی مخلوق ہے جو آگ سے پیدا کی گئی ہے۔

وَخَلَقَهُمْ (وَ - خَلَقَ - هُمْ) وَ، حالیہ، حالانکہ، خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ يَخْلُقُ، مصدر

خَلَقًا، پیدا کرنا، اس نے پیدا کیا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کو (اس نے اُن کو پیدا کیا)

وَخَرَقُوا (وَ - خَرَقُوا) وَ، حرف عطف، اور، خَرَقُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب خَرَقَ يَخْرِقُ، مصدر

خَرَقًا، تراشنا، سوراخ کرنا، پھاڑنا (انہوں نے تراش لیں)

لَهُ (لَا - هُ) لَ، حرف جار، کیلئے، هُ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کیلئے)

بَنِيْنَ (بیٹے) وَاحِدًا، اِبْنٌ، وَبَنَاتٍ - وَ، حرف عطف، اور، بَنَاتٍ، بیٹیاں، واحد، بَنَاتٍ (اور بیٹیاں)

بِغَيْرِ عِلْمٍ (بِ - غَيْرِ - عِلْمٍ) بِ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرِ، مجرور، مضاف، بغیر،

عِلْمٍ، مضاف الیہ، اسم مصدر، علم کے (علم کے بغیر)

وہ پاک ہے اور وہ برتر ہے اس سے جو وہ بیان کرتے ہیں۔	سُبْحٰنَكَ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُصِفُونَ ۞
---	---

سُبْحٰنَكَ (سُبْحَانَ - ؤ) سُبْحَانَ، مضاف، مصدر ہے، تسبیح، پاکی بیان کرنا، پاک ہے، ؤ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (وہ پاک ہے) و، حرف عطف (اور)

تَعَالَىٰ، فعل ماضی واحد مذکر غائب تَعَالَىٰ يَتَعَالَىٰ، مصدر تَعَالَىٰ، بلند ہونا، برتر ہونا (وہ برتر ہے)

عَمَّا (عَنْ - مَا) عَنْ، حرف جار، سے، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس سے جو)

يَصِفُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب وَصَفَ يَصِفُ، مصدر وَصَفًا، اچھی یا بُری رائے بیان کرنا (وہ بیان کرتے ہیں)

وہ آسمانوں اور زمین کا موجد ہے۔	بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۝
---------------------------------	-----------------------------------

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ (بَدِيعُ - السَّمٰوٰتِ) بَدِيعُ، مضاف، اللہ کا صفاتی نام، بَدْعًا، مصدر سے صفت بروزن فاعیل فاعل ہے ایسی چیز بنانے والا جس کی پہلے مثال نہ ہو، موجد ہے، السَّمٰوٰتِ، مضاف الیہ، آسمانوں کا، واحد، السَّمٰوٰتِ (آسمانوں کا موجد) وَالْاَرْضِ (وَالْاَرْضِ) و، حرف عطف، اور، الْاَرْضِ، زمین (اور زمین)

اُن کی اولاد کیسے ہو سکتی ہے حالانکہ اس کی بیوی نہیں ہے۔	اَنۢیۡ یُّکُوۡنُ لَہٗ وَلَدٌ وَّ لَہٗۤ اِذَا لَہٗ صَاحِبَةٌ ۝
--	---

اَنۢیۡ، استفہامیہ (کیونکر، کیسے)

یُّکُوۡنُ، فعل ناقص مضارع واحد مذکر غائب کَانَ یُّکُوۡنُ، مصدر کُوۡنًا، ہونا (ہو سکتا ہے)

لَہٗ (لَ - ؤ) لَ، حرف جار، کی ؤ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی)

وَلَدٌ، اسم جنس نکرہ مرفوع، کوئی بچہ ایک ہو یا چند لڑکا ہو یا لڑکی (اولاد) و، حالیہ (حالانکہ)

لَہٗ تَکُوۡنُ، فعل ناقص مضارع منفی جحد بلم واحد مؤنث غائب کَانَ یُّکُوۡنُ، مصدر کُوۡنًا، ہونا (وہ نہیں ہے)

لَہٗ (لَ - ؤ) لَ، حرف جار، کی ؤ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس (اس کی) صَاحِبَةٌ (بیوی)

اور اس نے ہر چیز پیدا کی۔	وَخَلَقَ کُلَّ شَیْءٍ ۝
---------------------------	-------------------------

وَ، حرف عطف (اور) خَلَقَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب خَلَقَ یَخْلُقُ، مصدر خَلَقًا، پیدا کرنا (اس نے پیدا

کی (کُلُّ شَيْءٍ (کُلُّ - شَيْءٍ) کُلُّ، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز)

وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿۱۰﴾ اور وہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔

وَهُوَ (وَوَ) حَرْفِ عَطْفٍ، اور، هُوَ، ضمیر واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)

بِكُلِّ شَيْءٍ (بِ - كُلِّ - شَيْءٍ) بِ، حرف جار، کو، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز کو)

عَلِيمٌ، اللہ کا صفاتی نام، عَلِمٌ، مصدر سے مبالغہ کا صیغہ (خوب جاننے والا)

ذِكْرُكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ ﴿۱۱﴾ یہی اللہ تمہارا رب ہے۔

ذِكْرُكُمْ، اسم اشارہ كُمْ ضمیر جمع مذکر حاضر خطاب کیلئے ہے (یہی) اللہ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ)

رَبُّكُمْ (رَبُّ - كُمْ) رَبُّ، مضاف، رب، كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارا (تمہارا رب ہے)

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ﴿۱۲﴾ اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے۔

لَا إِلَهَ (لَا - إِلَهَ) لَا، نافیہ، نہیں، إِلَهَ، معبود (نہیں کوئی معبود) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا)

هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، اس کے)

خَالِقِ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ ﴿۱۳﴾ ہر چیز کا پیدا کرنے والا ہے تو تم اُس کی عبادت کرو۔

خَالِقِ - خَلَقٌ، مصدر سے اسم فاعل واحد مذکر (پیدا کرنے والا)

كُلِّ شَيْءٍ (كُلِّ - شَيْءٍ) كُلِّ، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر چیز)

فَاعْبُدُوهُ (فَ - أَعْبُدُوا - هُ) فَ، حرف عطف، تو، أَعْبُدُوا، فعل امر جمع مذکر حاضر عَبَدَ يَعْبُدُ، مصدر

عبادۃ، عبادت کرنا، تم عبادت کرو، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اُس کی (تو تم اس کی عبادت کرو)

وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيْلٌ ﴿۱۴﴾ اور وہ ہر چیز پر نگران ہے۔

وَهُوَ (وَوَ) حَرْفِ عَطْفٍ، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ (عَلَى - كُلِّ - شَيْءٍ) عَلَىٰ، حرف جار، پر، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، شَيْءٍ، مضاف الیہ، چیز (ہر

چیز پر) وَكِيْلٌ - وَكَلٌ، مصدر سے صفت مشبہ (نگران، نگہبان)

نگاہیں اُس کا ادراک نہیں کر سکتیں۔	لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ
<p>لَا تُدْرِكُهُ (لَا تُدْرِكُ۔ ۸) لَا تُدْرِكُ، فعل مضارع منفی واحد مؤنث غائب أَدْرَكَ يُدْرِكُ، مصدر اِدْرَاكًا، ادراک کرنا، سمجھنا، پانا، وہ ادراک نہیں کر سکتیں، ۸، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کا (وہ اس کا ادراک نہیں کر سکتیں)</p> <p>الْأَبْصَارُ (آنکھیں، نگاہیں) واحد، بَصَرٌ، أَبْصَارٌ، سے ظاہر آنکھیں اور علمی بصیرتیں مراد لی جاسکتی ہیں۔</p>	
اور وہ نگاہوں کا ادراک کر لیتا ہے۔	وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ
<p>وَهُوَ (و۔ ۱۰) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)</p> <p>يُدْرِكُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب أَدْرَكَ يُدْرِكُ، مصدر اِدْرَاكًا، ادراک کرنا، سمجھنا، پانا (وہ ادراک کر لیتا ہے) (الْأَبْصَارُ) آنکھیں، نگاہیں) واحد، بَصَرٌ،</p>	
اور وہ بہت باریک بین، بڑا باخبر ہے۔	وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿۱۰﴾
<p>وَهُوَ (و۔ ۱۰) وَ، حرف عطف، اور، هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب، وہ (اور وہ)</p> <p>اللَّطِيفُ، اللہ کا صفاتی نام، لُطْفٌ، مصدر سے صفت مشبہ (بہت باریک بین)</p> <p>الْخَبِيرُ، اللہ کا صفاتی نام، خَبْرٌ، مصدر سے صفت مشبہ کا صیغہ (خوب خبر رکھنے والا، خبردار، بڑا باخبر)</p>	
یقیناً تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے کھلی دلیلیں آچکی ہیں	قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۗ
<p>قَدْ، حرف تحقیق (یقیناً) جَاءَكُمْ (جَاءَ۔ ۱۱) جَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءٌ، آنا، آچکی ہیں، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے پاس آچکی ہیں)</p> <p>بَصَائِرٌ (کھلی دلیلیں، روشن دلیلیں) واحد، بَصِيرَةٌ،</p> <p>مِن رَّبِّكُمْ (مِن۔ رَّبِّ۔ كُمْ) مِّن، حرف جار بمعنی الی، کی طرف سے، رَبِّ، مضاف، مجرور، رب،</p> <p>كُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہارے (تمہارے رب کی طرف سے)</p>	
پھر جو دیکھ لے تو اس کی جان کے واسطے ہے۔	فَمَن أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۗ

فَمَنْ (فَ- مَنْ) حرف عطف، پھر، مَنْ، شرطیہ، جو (پھر جو)

أَبْصَرَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب أَبْصَرَ يُبْصِرُ، مصدر ابْصَرَ، دیکھنا (وہ دیکھ لے)

فَلِنَفْسِهِ (فَ- لِ- نَفْسِ- هِ) حرف جار، حرف عطف، تو، لِ، حرف جار، کے واسطے، نَفْسِ،

مجرور، مضاف، نفس، جان، هِ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر غائب، اس کی (تو اس کی جان کے واسطے)

وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا	اور جو اندھا رہے تو اس پر (وبال) ہے۔
---------------------------	--------------------------------------

وَمَنْ (وَ- مَنْ) حرف عطف، اور، مَنْ، شرطیہ، جو (اور جو)

عَمِيَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب عَمِيَ يَعْمَى، مصدر عَمِيَ، اندھا رہنا (اندھا رہے)

فَعَلَيْهَا (فَ- عَلَي- هَا) حرف جار، حرف عطف، تو، عَلَي، حرف جار، پر، هَا، مجرور، ضمیر واحد مؤنث

غائب، اُس، ضمیر کا مرجع نَفْسِ ہے (تو اس پر)

وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ۝	اور میں تم پر کوئی نگہبان نہیں ہوں۔
------------------------------------	-------------------------------------

وَمَا أَنَا (وَ- مَا- أَنَا) حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں، أَنَا، ضمیر واحد متکلم، میں (اور نہیں ہوں میں)

عَلَيْكُمْ (عَلَي- كُمْ) حرف جار، پر، كُمْ، مجرور، ضمیر جمع مذکر حاضر، تم (تم پر)

بِحَفِيظٍ (بِ- حَفِيظٍ) حرف جار، زائدہ برائے تاکید، حَفِيظٍ، مجرور، حَفِظْتُ، مصدر سے بمعنی فاعل

(کوئی نگہبان، محافظ)

وَكَذَلِكَ نُصِرْفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسَتْ وَلِيُبَيِّنَنَّ لِقَوْمِهِمْ يَعْلَمُونَ ۝	اور اسی طرح ہم آیات کو طرح طرح سے بیان کرتے ہیں اور تاکہ وہ (کافر) کہیں کہ آپ نے (کسی سے) پڑھ لیا ہے اور تاکہ ہم اُسے اُن لوگوں کے لیے خوب واضح کر دیں جو علم رکھتے ہیں۔
--	--

وَكَذَلِكَ (وَ- لِكَ- ذَلِك) حرف عطف، اور، لِكَ، حرف جار، حرف تشبیہ، ذَلِك، مجرور، اسم اشارہ واحد

مذکر، اسی (اور اسی طرح) نُصِرْفُ، فعل مضارع جمع متکلم صَرَفَ يُصْرِفُ، مصدر تَصْرِيفًا، مختلف پہلوؤں

سے بیان کرنا، طرح طرح سے بیان کرنا (ہم طرح طرح سے سے بیان کرتے ہیں)

الْأَيَاتِ (آیات) واحد، الْآيَةُ، و، حرف عطف (اور)

لِيَقُولُوا (لِ- يَقُولُوا) لِ، لام تعلیل، تاکہ، يَقُولُوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب قَالَ يَقُولُ، مصدر قولًا، کہنا، وہ کہیں (تاکہ وہ کہیں)

دَرَسَتْ، فعل ماضی واحد مذکر حاضر دَرَسَ يَدْرُسُ، مصدر دَرَسًا، پڑھنا (آپ نے پڑھ لیا ہے)

و، حرف عطف (اور) لِنُبَيِّنَهُ (لِ- نُبَيِّنُ- هُ) لِ، لام تعلیل ناصبہ، تاکہ، نُبَيِّنُ، فعل مضارع جمع متکلم بَيَّنَّ يَبَيِّنُ، مصدر تَبَيَّنُ، خوب واضح کرنا، کھول کر بیان کرنا، ہم خوب واضح کر دیں، هُ، ضمیر واحد مذکر غائب، اسے (تاکہ ہم اسے خوب واضح کر دیں)

لِقَوْمٍ (لِقَوْمٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، قَوْمٍ، مجرور، قوم، لوگ (اُن لوگوں کیلئے)

يَعْلَمُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَلِمَ يَعْلَمُ، مصدر عَلِمًا، علم رکھنا (وہ علم رکھتے ہیں)

اَتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۗ	آپ اس کی پیروی کریں جو آپ کی طرف آپ کے رب کی جانب سے وحی کی گئی ہے۔
---	---

اَتَّبِعْ، فعل امر واحد مذکر حاضر اَتَّبَعَ- يَتَّبِعُ، مصدر اَتَّبَعَ، پیروی کرنا (آپ پیروی کریں)

مَا، موصولہ (اس کی جو) أُوحِيَ، فعل ماضی مجہول واحد مذکر غائب أُوحِيَ يُوحَى، مصدر اُوْحِيَ، وحی کرنا (وحی کی گئی ہے) إِلَيْكَ (إِلَى- لَكَ) إِلَى، حرف جار، کی طرف، لَكَ، مجرور، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ (آپ کی طرف)

مِنْ رَبِّكَ (مِنْ- رَبِّ- لَكَ) مِنْ، حرف جار بمعنی إِلَى، کی جانب، سے، رَبِّ، مضاف، مجرور، رب،

لَكَ، مضاف الیہ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کے (آپ کے رب کی جانب سے)

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ	اس کے سوا کوئی معبود نہیں ہے۔
------------------------	-------------------------------

لَا، نافیہ (نہیں) إِلَهَ (کوئی معبود) إِلَّا، حرف استثناء (مگر، سوا)

هُوَ، ضمیر منفصلہ واحد مذکر غائب (وہ، اس کے)

وَأَعْرِضْ عَنِ الْبَشَرِ كَيْفَ ۖ	اور آپ مشرکوں سے کنارہ کشی کریں۔
------------------------------------	----------------------------------

وَ، حرف عطف (اور) اَعْرَضُ، فعل امر واحد مذکر حاضر اَعْرَضَ يُعْرِضُ، مصدر اَعْرَضُ، منہ پھیرنا، کنارہ کرنا (آپ منہ پھیر لیجیے، آپ کنارہ کشی کریں)

عَنِ الْمُشْرِكِينَ (عَنْ - الْمُشْرِكِينَ) عَنْ، حرف جار، سے، الْمُشْرِكِينَ، مجرور، اِشْرَاكَ، مصدر سے اسم فاعل جمع مذکر، مشرکوں، شرک کرنے والے، واحد، الْمُشْرِكُ (مشرکوں سے)

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا ^۱	اور اگر اللہ چاہتا وہ شریک نہ بناتے۔
--	--------------------------------------

وَلَوْ (وَلَوْ) وَ، حرف عطف، اور، لَوْ، شرطیہ، اگر (اور اگر)

شَاءَ، فعل ماضی واحد مذکر غائب شَاءَ يَشَاءُ، مصدر مَشِيئَةً، چاہنا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (چاہتا) اللَّهُ، خالق کائنات کا ذاتی نام (اللہ) مَا، نافیہ (نہ)

أَشْرَكُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَشْرَكَ يُشْرِكُ، مصدر اِشْرَاكَ، شریک بنانا، لَوْ، کی وجہ سے ترجمہ (وہ شریک بناتے)

وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ^۲	اور ہم نے آپ کو ان پر نگران نہیں بنایا۔
--	---

وَمَا (وَمَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہیں (اور نہیں)

جَعَلْنَاكَ (جَعَلْنَاكَ) جَعَلْنَا، فعل ماضی جمع متکلم جَعَلَ يَجْعَلُ، مصدر جَعَلًا، بنانا، ہم نے بنایا، كَ، ضمیر واحد مذکر حاضر، آپ کو (ہم نے بنایا آپ کو)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

حَفِيظًا - حَفِظًا، مصدر سے بمعنی فاعل (حفاظت کرنے والا، نگہبان، نگران)

وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ^۳	اور نہ آپ ان پر کوئی نگہبان ہیں۔
--	----------------------------------

وَمَا (وَمَا) وَ، حرف عطف، اور، مَا، نافیہ، نہ (اور نہ) أَنْتَ، ضمیر واحد مذکر حاضر (آپ)

عَلَيْهِمْ (عَلَى - هُمْ) عَلَى، حرف جار، پر، هُمْ، مجرور ضمیر جمع مذکر غائب، ان (ان پر)

بِوَكِيلٍ (بِ - وَكَيْلٍ) بِ، حرف جار زائدہ برائے تاکید، وَكَيْلٍ، مجرور، وَكَيْلٌ، مصدر سے صفت مشبہ،

(کارساز، ذمہ دار، کوئی نگہبان، وکیل)

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ	اور تم اُن کو گالی نہ دو جنہیں وہ اللہ کے سوا پکارتے ہیں پس وہ زیادتی کرتے ہوئے جانے بغیر اللہ کو گالی دیں گے۔
---	---

وَلَا تَسُبُّوا۔ و، حرف عطف، اور، لَا تَسُبُّوا، فعل نہی جمع مذکر حاضر سَبَّ يَسُبُّ، مصدر سَبَّ وَ مَسَبَّ، گالی دینا، بُرَا کہنا، تم گالی نہ دو (اور تم گالی نہ دو) الَّذِينَ، اسم موصول جمع مذکر غائب (اُن کو جنہیں) يَدْعُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب دَعَا يَدْعُوا، مصدر دُعَاءٌ، پکارنا (وہ پکارتے ہیں) مِنْ دُونِ اللَّهِ (مِنْ۔ دُونِ۔ اللَّهِ) مِنْ، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، دُونِ، مجرور، مضاف، علاوہ، سوا، اللَّهِ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے سوا)

فَيَسُبُّوا اللَّهَ (ف۔ يَسُبُّوا۔ اللَّهِ) ف، حرف عطف، پس، يَسُبُّوا، فعل مضارع جمع مذکر غائب سَبَّ يَسُبُّ مصدر سَبَّ، بُرَا کہنا، گالی دینا، وہ گالی دیں گے، اللَّهُ، اللہ کو (پس وہ اللہ کو گالی دیں گے) عَدْوًا، اسم مصدر (حد سے بڑھتے ہوئے، زیادتی کرتے ہوئے)

بِغَيْرِ عِلْمٍ (ب۔ غَيْرِ۔ عِلْمٍ) ب، حرف جار، ترجمہ کی ضرورت نہیں، غَيْرِ، مجرور، مضاف، بغیر، عِلْمٍ، مضاف الیہ، علم، جاننا، سمجھ (علم کے بغیر، بے سمجھے، جہالت میں، جانے بغیر)

كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ۖ	اسی طرح ہم نے ہر امت کیلئے ان کے عمل کو مزین کر دیا۔
---	--

كَذَلِكَ (كَ۔ ذَلِكْ) كَ، حرف جار و حرف تشبیہ، مانند، طَرَحَ، ذَلِكْ، مجرور، اسم اشارہ واحد مذکر، اسی (اسی طرح) زَيَّنَّا، فعل ماضی جمع متکلم زَيَّنَ يُزَيِّنُ، مصدر تَزَيَّنَ، زینت دینا، مزین کرنا (ہم نے مزین کر دیا) لِكُلِّ أُمَّةٍ (ل۔ كُلِّ۔ أُمَّةٍ) لِ، حرف جار، کیلئے، كُلِّ، مجرور، مضاف، ہر، أُمَّةٍ، مضاف الیہ، جماعت، فرقہ، امت، جمع، أُمَّةٍ (ہر امت کیلئے)

عَمَلَهُمْ (عَمَلٍ۔ هُمْ) عَمَلٍ، مضاف، کام، عمل، جمع، أَعْمَالٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے عمل)

<p>پھر ان کا اپنے رب کی طرف لوٹنا ہے تو وہ انہیں اس کی خبر دے گا جو وہ عمل کرتے تھے۔</p>	<p>ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۷﴾</p>
<p>ثُمَّ، حرف عطف (پھر) اِلَىٰ رَبِّهِمْ (اِلَىٰ- رَبِّ- هُمْ) اِلَىٰ، حرف جار، کی طرف، رَبِّ، مجرور، مضاف، رب، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنے (اپنے رب کی طرف)</p> <p>مَرْجِعُهُمْ (مَرْجِعٌ- هُمْ) مَرْجِعٌ، مضاف، مصدر میسی مرنوع، لوٹنا، رجوع کرنا، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کا (اُن کا لوٹنا ہے)</p> <p>فَيُنَبِّئُهُمْ (فَ- يُنَبِّئُ- هُمْ) فَ حرف عطف، تو، يُنَبِّئُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب نَبَّأَ يُنَبِّئُ، مصدر تَنْبِئَةٌ، خبر دینا، بتا دینا، وہ خبر دے گا، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (تو وہ خبر دے گا انہیں)</p> <p>بِمَا (بِ- مَا) بِ، حرف جار، کی، مَا، مجرور، اسم موصول، جو (اس کی جو)</p> <p>كَانُوا، فعل ناقص ماضی جمع مذکر غائب كَانَ يَكُونُ، مصدر كَوْنًا، ہونا، (وہ تھے)</p> <p>يَعْمَلُونَ، فعل ماضی جمع مذکر غائب عَمِلَ يَعْمَلُ، مصدر عَمَلًا، عمل کرنا (وہ عمل کرتے)۔</p>	
<p>اور انہوں نے اپنی قسموں کو پکا کر کے اللہ کی قسمیں کھائیں کہ بے شک اگر اُن کے پاس کوئی نشانی آئے یقیناً وہ ضرور اس پر ایمان لے آئیں گے۔</p>	<p>وَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا</p>
<p>وَ، حرف عطف (اور) أَقْسَمُوا، فعل ماضی جمع مذکر غائب أَقْسَمَ يُقْسِمُ، مصدر اِقْسَامٌ، قسم کھانا، (انہوں نے قسمیں کھائیں) بِاللَّهِ (بِ- اَللَّهِ) بِ، حرف جار، کی، اَللَّهِ، مجرور، اللہ (اللہ کی)</p> <p>جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ (جَهْدًا- أَيْمَانٍ- هُمْ) جَهْدًا، مضاف، اسم مصدر ہے، پکا کر کے، پوری کوشش سے، أَيْمَانٍ، مضاف الیہ، مضاف، قسموں، واحد، يَمِينٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی قسموں کو پکا کر کے) لَئِن (لِ- اِنْ) لَ، لام تاکید، بے شک، اِنْ، شرطیہ، اگر (بے شک اگر)</p> <p>جَاءَتْهُمْ (جَاءَتْ- هُمْ) جَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءًا، آنا، اِنْ، کی وجہ</p>	

سے ترجمہ، وہ آئے، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، ان (أُن کے پاس آئے) آيَةٌ (کوئی نشانی)
لَيُؤْمِنَنَّ (ل- يُوْمِنَنَّ) ل، لام تاکید، يَفِيئًا، يَفِيئًا، يُوْمِنَنَّ، فعل مضارع بانون تاکید ثقیلہ جمع مذکر غائب اَمِنُ
يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا، وہ ضرور ایمان لے آئیں گے (یقیناً وہ ضرور ایمان لے آئیں گے)
بِهَآ (ب- هَآ) پ، حرف جار، پر، هَآ، مجرور، ضمیر واحد مؤنث غائب، اس، ضمیر کامر جمع، آيَةٌ، ہے (اس پر)

قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنهَآ إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ⑤	آپ کہہ دیجیے بے شک نشانیاں تو اللہ کے پاس ہیں اور تمہیں کیا چیز آگاہ کرے کہ بے شک وہ جب آئیں گی وہ ایمان نہیں لائیں گے۔
---	---

قُلْ، فعل امر واحد مذکر حاضر قَالَ يَقُولُ، مصدر قَوْلًا، کہنا (آپ کہہ دیجئے)
إِنَّمَا، کلمہ حصر، اِنَّ، حرف مشبہ بالفعل اور مَا كَافٍ ہے جو حصر کیلئے آتی ہے اور اِنَّ کو عمل لفظی سے روک دیتی
ہے (بے شک، تحقیق، درحقیقت سوائے اس کے نہیں) الْآيَاتِ (نشانیاں) واحد، الْآيَةُ۔
عِنْدَ اللَّهِ (عِنْدَ- اللَّهِ) عِنْدَ، مضاف، پاس، اللَّهُ، مضاف الیہ، اللہ کے (اللہ کے پاس)
وَمَا (و- مَا) و، حرف عطف، اور، مَا، استنہامیہ بمعنی، اُمِّي شَيْءٍ، کیا چیز (اور کیا چیز)
يُشْعِرُكُمْ (يُشْعِرُ- كُمْ) يُشْعِرُ، فعل مضارع واحد مذکر غائب اَشْعَرُ يُشْعِرُ، مصدر اِشْعَارًا، آگاہ کرنا،
واقف بنانا، سمجھانا، آگاہ کرے، كُمْ، ضمیر جمع مذکر حاضر، تمہیں (آگاہ کرے تمہیں)
أَنهَآ (أَنَّ- هَآ) اَنَّ، حرف مشبہ بالفعل، کہ بے شک، هَآ، ضمیر واحد مؤنث غائب، وہ، ضمیر کامر جمع الْآيَاتِ ہے
(کہ بے شک وہ) إِذَا، ظرف زمان مستقبل بمعنی شرط (جب)

جَاءَتْ، فعل ماضی واحد مؤنث غائب جَاءَ يَجِيءُ، مصدر مَجِيءَةً، آنا، إِذَا، کی وجہ سے ترجمہ (وہ آئیں گی)
لَا يُؤْمِنُونَ، فعل مضارع منفی جمع مذکر غائب اَمِنَ يُوْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، اِيْمَان لانا (وہ ایمان نہیں لائیں گے)

وَنَقَلَّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَابْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ	ہم اُن کے دلوں کو اور اُن کی آنکھوں کو پھیر دیں گے جس طرح وہ پہلی مرتبہ اس (قرآن) پر ایمان نہیں لائے۔
---	--

و، حرف عطف (اور) نُقَلِّبُ، فعل مضارع جمع متکلم قَلْبٌ يُقَلَّبُ، مصدر تَقْلِيْبًا، پھیرنا، الٹانا (ہم پھیر دیں گے) أَفِدَاتَهُمْ (أَفِدَاتَةٌ - هُمْ) أَفِدَاتَةٌ، مضاف، دلوں، واحد، فَوَادٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کے (اُن کے دلوں کو) و، حرف عطف (اور)

أَبْصَارُهُمْ (أَبْصَارٌ - هُمْ) أَبْصَارٌ، مضاف، آنکھوں، نگاہوں، واحد، بَصْرٌ، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اُن کی (اُن کی آنکھوں کو)

كَمَا (كَا - مَا) كَا، حرف جار و حرف تشبیہ، طرح، مَا، مجرور، اسم موصول، جس (جس طرح)

لَمْ يُؤْمِنُوا، فعل مضارع منفی جہد بلم جمع مذکر غائب اَمِنَ يُؤْمِنُ، مصدر اِيْمَانًا، ایمان لانا (وہ ایمان نہیں لائے) بِ (بِ - هَمْ) بِ، حرف جار بمعنی اَعْلَى، پر، هَمْ، مجرور، ضمیر واحد مذکر غائب، اس، ضمیر کا مرجع قرآن ہے (اس پر) اَوَّلَ مَرَّةٍ (اَوَّلٌ - مَرَّةٌ) اَوَّلٌ، مضاف، پہلی، مَرَّةٌ، مضاف الیہ، مرتبہ، دفعہ، بار (پہلی مرتبہ)

وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿۱۰﴾ اور ہم انہیں چھوڑ دیں گے وہ اپنی سرکشی میں بھٹکتے پھریں گے

وَنَذَرُهُمْ (وَ - نَذَرٌ - هُمْ) وَ، حرف عطف، اور، نَذَرٌ، فعل مضارع جمع متکلم وَذَرٌ يَذَرُ، مصدر وَذَرٌ، چھوڑ دینا، ہم چھوڑ دیں گے، اس مادے سے ماضی مستعمل نہیں، هُمْ، ضمیر جمع مذکر غائب، انہیں (اور ہم چھوڑ دیں گے انہیں)

فِي طُغْيَانِهِمْ (فِي - طُغْيَانٍ - هُمْ) فِي، حرف جار، میں، طُغْيَانٍ، مجرور، مضاف، سرکشی، نافرمانی، هُمْ، مضاف الیہ، ضمیر جمع مذکر غائب، اپنی (اپنی سرکشی میں)

يَعْمَهُونَ، فعل مضارع جمع مذکر غائب عَمِهَ يَعْمَهُ، مصدر عَمَهُ، حیرانی سے سرگرداں پھرنا، بھٹکتے پھرنا (وہ بھٹکتے پھریں گے)